RENAISSANCE REVISITED

A Bilingual Compilation of Essays on Renaissance

Edited by
Ritu Mathur Mitra
Mitali Gangopadhyay

Sponsored by:

MRINALINI DATTA MAHAVIDYAPITH
Vidyapith Road, Kolkata - 700 051

SPARROW
PUBLICATION
www.sparrowpublication.online

978-81-89140-56-4

Rs. 399 (In India)
US $ 20
£ 15
Euro 18

Re-visiting Renaissance : Ritu Mathur Mitra & Mitali Gangopadhyay

First Published : December 2022

Copyright Reserved :
All right reserved exclusively with the Author.
No part of the book may be reproduced. published printed or transferred to any material or to audio visual or otherwise whatsoever without prior permission from the Author.

ISBN No. : 978-81-89140-56-4

Published By : Syed Mansoor
Sparrow Publication
2. Beniapukur Lane. Kolkata-700014
West Bengal (India)
Mobile : 8017219026 / 8820724123
e-mail : sparrowpublication@gmail.com
website : sparrowpublication.online

Cover & Graphics Design : Milan

Co-ordination : Tapan De & Anit Mukherjee

Production : Syed Murad

Printed By : Neelam Printer
Kolkata-14

Price : ₹. 399/- (In India)
Us $ 20
£ 14
Euro 16

The ideas expressed in this book belong solely to the respective authors. Editors are not responsible for the authenticity and originality of the contents expressed by the authors.

Contents

1	Renaissance: From Social and Cultural Aspects	**Agamani Saha**	**11**
2	The Prince and the Pupil: Pedagogy and Rule in *Titus Andronicus*	**Ahana Maitra**	**14**
3	"... Fit to Rule a Kingdom": Ambivalence, Dichotomy and Triumphant Femininity: A Dystopian Reading of Machiavelli's *La Mandragola*	**Amlan Gayen**	**19**
4	Digitalisation—Renaissance in Archiving	**Anjana Patra**	**25**
5	A Journey towards Nationhood	**Arati Banerjee**	**32**
6	DNA Structure brings Renaissance in Biological Science	**Arindam Mukherjee**	**37**
7	Reawakening of Bengal under the Light of Michael Madhusudan Dutt	**Barninee Mukherjee**	**42**
8	Orhan Pamuk's Reflections on the Impact of Renaissance on Islamic Miniature Painting: A Re-reading of *My Name is Red*	**Bharati Show**	**47**
9	Transmission of Shakespeare's Plays from Performance to Print	**Biswajit Majumder**	**52**
10	Bengal Renaissance and the Spirit of Nationalism in 19th Century Bengal	**Chitta Sen Pramanik**	**58**
11	The Anonymous Renaissance Lady: Fame, Authorship, Trauma and the Spell of the Evil	**Debanjan Mitra**	**63**
12	Bengal Renaissance, 'Sati' and Casteism: A Study of Goutam Ghose's *Antarjali Yatra* (1987)	**Debayan Deb Barman**	**68**
13	Renaissance and Colonial Mind : A New Dimension of Unilineal History	**K.A. Mahmudul Haque and Sakar Mustafa**	**74**
14	The Legacy of Bengal Renaissance : The Contribution of Reverend James Long	**Kajal Sutradhar**	**80**
15	Christian Missionaries Contribution in the Period of Renaissance	**Krishna Kanta Dhali and Joydeep Sen**	**86**
16	Subverting Temporalities: Manifestations of Time in Niccolò Machiavelli's *The Prince*	**M. D. Mahasweta**	**91**
17	Early Years of Resistance and Retribution : On Stage and Off-Stage	**Manjima Chatterjee**	**96**
18	Representing Shakespeare during the Colonial Encounter in Renaissance Bengal: Discourse and Counter-discourse	**Md. Sahinur Rahaman**	**101**

19	Shakespeare's *King Lear* and Calderón's *Life is a Dream*: A Comparative Analysis	Medha Bhattacharya	106
20	The Elegiac *Haider* : Recreating Shakespeare's *Hamlet* through Melody and Songs	Mitali Gangopadhyay	111
21	An Overview of Bengal Renaissance and Freedom of the Press (1818 to 1878)	Nandini Chakraborty	117
22	Spending Leisure Time in the Beginning of the Colonial Rule	Nupur Datta	123
23	Rammohan's *Tuhfat-ul-Muwahhidin* and Bengal Renaissance: A Study	Poulami Roy	126
24	'Beautied with plast'ring art': An Early Modern Discourse Concerning Beauty and Maquillage in England	Priyanka Sen	130
25	Renaissance Magic and Witchcraft: Impact on Early Hollywood Horror Movies	Rakhi Mathur	135
26	Renaissance and Machiavelli : An Analytical Study	Rina Bose (Mitra)	140
27	Latin Grammar: A Legacy in Renaissance Learning	Ritu Mathur Mitra	145
28	AI Art–A Renaissance in the Making	Rupali Mitra Sarkar	151
29	Bengal Renaissance and the Development of Public Library in India: Orientalism in the Colonial Bengal Province	Samiran Naskar, Swapan Kumar Bera and Ranajit Mandal	156
30	The Altruistic Saheb Who Pivoted Education in Nineteenth Century Bengal	Saptarshi Mallick	163
31	Raja Rammohan Roy and Indian Hindu Women : Some Reflections	Shampa Bhattacharyya Bagchi	168
32	*The Travels of Sir John Mandeville* : A Cross-Cultural Odyssey	Shreosi Biswas	172
33	Women in Bengal Renaissance	Smarita Datta	177
34	Lucretius and Birth of the Renaissance	Subhajit Das and Biswajit Mukherjee	183
35	Rethinking Renaissance Humanism : A Geo-Ethical Understanding	Subrata Biswas	188
36	Reanalysing Naxalbari Movement as a Renaissance of Thought among the Youths of Bengal	Suchismita Sen Chowdhury	193

37	Beware of the New : Critiquing Renaissance Quest for Rebirth in Jose Donoso's "The Walk"	**Sudipta Chakraborty**	199
38	Re-presentation and Representation of Mythology: A Discussion on Seamus Heaney's Poetic Perspective with reference to "Personal Helicon"	**Sukla Kisku**	204
39	The Mathematical Renaissance of the Notion of Infinite	**Tamal Chakraborty and Sumit Bagchi**	209
40	Development of Mathematics in the Period of Renaissance and Its Entry in India	**Tanmay Chowdhury**	215
41	The Perception and Representation of the Indian Renaissance by Swami Vivekananda	**Tanusree Bose Saha**	219
42	Some Economic Aspects of Renaissance in Bengal	**Tapan Kumar Roy**	224
43	Teaching Shakespearean Sonnets : A New Critical Approach	**Upakatha De**	229
44	নবজাগরণে রামমোহন রায় ও তাঁর সাংবাদিকতা	দেবব্রত বিশ্বাস	235
45	ভাষার কাঠামোগত বৈশিষ্ট্যঃ প্রসঙ্গ চোমস্কি	পিয়ালী ঘোষ দস্তিদার	242
46	নবজাগরণে নারী	মধুমিতা চক্রবর্তী সরকার	246
47	বাংলার নবজাগরণ ও ডিরোজিয়ানদের প্রকাশিত সংবাদপত্র	মিলি বন্দ্যোপাধ্যায়	251
48	বিনির্মাণে বিনির্মাণক জাঁক দেরিদা	সুকন্যা রায়চৌধুরী	256
49	নবজাগৃতির আলোকে নারীর জীবনার্থ সন্ধান ও বীরাঙ্গনাকাব্য	সুব্রত ঘোষ	260
50	ধর্ম ঃ চেতনায় ও অনুভবে	সুব্রত রায়চৌধুরী	265
51	উনিশ শতক ও বাঙালী শিক্ষা	সুবর্ণা ঘোষ সামন্ত	271
	List of Contributors		277

Bengal Renaissance and the Spirit of Nationalism in 19th Century Bengal

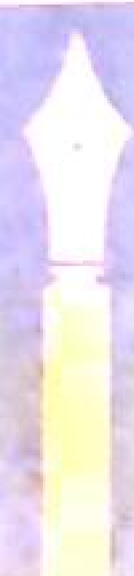
Chitta Sen Paramanik

The 'Bengal Renaissance' was a glimmering phase in the history of 19th century colonial Bengal. During this period, Bengal witnessed a tremendous intellectual awakening which was popularly christened as the Bengal Renaissance in European style for its valuable significance from socio-cultural perspectives. The 'Bengal Renaissance' is said to have covered the period from Raja Rammohun Roy (1772-1833) to Rabindranath Tagore (1861-1941). It attributed a number of values, out of which the greatest was the spirit of nationalism. This chapter aims to establish the contribution of the 'Bengal Renaissance' in kindling the spirit of nationalism among the Bengali intelligentsia in 19th century colonial Bengal.

The establishment of the British rule in India played a central role in developing a tremendous intellectual awakening providing a number of contributory factors. These were the introduction of a new economic system, the intense spread of English education, criticism of Christian missionaries, the painstaking efforts of the British Orientalists etc. It was the British rule and its direct and indirect consequences which made such a fertile field in India where the growth of middle class intellectuals was easily possible. It also created a climate for the "opening up of Indian mind to the wider world situation" which helped them to come into contact with novel Western values and ideas. The introduction and the intense spread of English education facilitated to borrow Western ideas into the fertile soil of Bengal. Consequently, the Bengali intelligentsia were able to come into contact with the new intellectual avalanche of European knowledge and novel Western ideas, especially philosophy, literature, history and science. S. Natarajan, an Indian scholar, rightly observed that English education was one of the main channels through which modern ideas were transferred (Natarajan 5). R. C. Majumdar observed: "English education opened the flood-gates of the Western ideas which almost overwhelmed them at the beginning. Fifty years of English education brought greater changes in the minds of the educated Hindus of Bengal than the previous thousand years" (Majumdar 89). Christian missionaries criticised Hindu religion and society bitterly and viewed Hindu culture as backward and profane. At the same time they attacked the very foundations of Hindu religious culture by denouncing the worship, rituals, beliefs and customs of the Hindus. Furthermore, they targeted casteism and the treatment of women in the Hindu society. Such criticism of Christian missionaries of the Hindu culture alerted the Bengali intelligentsia and shaped their thinking. This led to an intellectual awakening. It is important to note that the painstaking efforts of the British Orientalists brought to light a very vivid picture of India's past glory which provided the Bengal intelligentsia a sense of confidence to remove their inferiority complex and be proud of their own rich ancient heritage. Thus these contributory factors provided such elements that affected contemporary Bengali minds and lives very radically and the middle class intelligentsia became gradually enlightened

বাংলা উপন্যাসের দিক্ দিগন্ত

(বিশ-একুশ শতক)



সম্পাদনা

অধ্যাপক বিকাশ রায়

ইয়াসমিন বিশ্বাস

Scanned with CamScanner

বাংলা উপন্যাসের দিক্ দিগন্ত

[বিশ-একুশ শতক]

সম্পাদনা
অধ্যাপক বিকাশ রায়
ইয়াসমিন বিশ্বাস

সংবেদন
বি.এস. রোড, মালদা

Scanned with CamScanner

BANGLA UPNAYSER DIK DIGANTA

Edited By Professor Bikash Roy & Yeasmin Biswas

Published by Ashutosh Barman

SANGBEDAN

B.S. Road, Malda - 732101

Price - 800.00

ISBN : 978-81-932664-9-6

প্রথম প্রকাশ

৩০ জুলাই, ২০১৮

প্রকাশক

আশুতোষ বর্মণ

সংবেদন

বি.এস. রোড, মালদা - ৭৩২১০১

চলমান - ৯৪৭৪৩ ২৬৩২৩

গ্রন্থস্বত্ব

সম্পাদকদ্বয় কর্তৃক সংরক্ষিত

প্রচ্ছদ

দেবাশীষ সাহা

অক্ষর বিন্যাস

সুমন্ত রায়

মুদ্রণ

গ্রাফিক্স রিপ্রোডাকশন

৮/৩ চিন্তামণি দাস লেন

কলকাতা - ৭০০ ০০৯

বিনিময় ৮০০/-

বি.দ্র. : এই গ্রন্থের অন্তর্গত প্রবন্ধগুলিতে পরিবেশিত তথ্যের দায়ভার সম্পূর্ণরূপে সংশ্লিষ্ট প্রাবন্ধিকের। সম্পাদকদ্বয় বা প্রকাশকের নয়। সম্পাদকের বা প্রাবন্ধিকের অনুমতি ব্যতীত কোন লেখা প্রতিলিপি করে প্রকাশ করা যাবে না।

সূচি

পর্ব-১

বিশ-একুশের উপন্যাস : সময়-সমাজ ও সাহিত্যতত্ত্বের দর্পণে

১. সাম্প্রতিক বাংলা উপন্যাস
রবিন পাল ২১

২. স্বাধীনতা-উত্তর বাংলা কথাসাহিত্য : সাঁওতাল নর-নারী সম্পর্কে
সংঘাত—আলেখ্য —সাহেব হেমব্রম ৩১

৩. প্রফুল্ল রায়ের দেশভাগ-কেন্দ্রিক উপন্যাস : সত্তা ও স্বদেশের সন্ধানে
—প্রিয়কান্ত নাথ ৪৬

৪. মধ্যবিত্ত অস্তিবাদ ও রমাপদ চৌধুরীর উপন্যাস
—বনমালী মাল ৫৭

৫. বিশ্বায়ন ও সাম্প্রদায়িকতা : উত্তর-ঔপনিবেশিকতা ও দুটি বাংলা উপন্যাস
—রাহুল দাশগুপ্ত ৬৪

৬. নারীবাদী সাহিত্যতত্ত্ব ও মমতার পত্র
—বনমালী মাল ১১০

পর্ব-২

বিশ-একুশের উপন্যাস : দিক্-সঞ্চারী লেখাপত্র

৭. রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর

'শেষের কবিতা' (১৯২৯) : দ্বিমাত্রিক পাঠের নন্দন
—ঋতম মুখোপাধ্যায় ১১৭

৮. সৈয়দ ওয়ালীউল্লাহ

আধিপত্যবাদের বিরোধিতায় নারী : প্রসঙ্গ সৈয়দ ওয়ালীউল্লাহ-র 'লালসালু' (১৯৪৮)
—ড. হরিদাস মণ্ডল ১২৮

Scanned with CamScanner

২৫. অসীম রায়

অসীম রায়ের 'আবহমানকাল' (১৯৭৬) : এক ভিন্ন উপলব্ধির আখ্যান

—তানিয়া রায় ২৮৬

২৬. নরেন্দ্রনাথ মিত্র

'চেনামহল' (১৯৭৮) : ফেলে আসা বাঙালি পারিবারিক জীবন

—দেবারতি সিকদার ২৯২

২৭. রমাপদ চৌধুরী

রমাপদ চৌধুরীর 'বীজ' (১৯৭৮) : চির জাগরূপ অন্বেষণ

—শ্রীজিতা বসু ২৯৭

২৮. গৌরকিশোর ঘোষ

গৌরকিশোর ঘোষের ত্রয়ী উপন্যাস (১৯৭৮, ১৯৮১ ও ১৯৯৫) : হিন্দু-মুসলমান সম্পর্ক

—নাজমা ইয়াসমিন ৩০৩

২৯. দেবেশ রায়

দেবেশ রায়ের 'মফস্বলী বৃত্তান্ত' (১৯৮০)

—রাহুল দাশগুপ্ত ৩১০

৩০. প্রফুল্ল রায়

'সিন্ধুপারের পাখি' (১৯৮১) : প্রতাপের গর্জন-অসময়ের বৃত্তান্ত

—রামকৃষ্ণ বর্মন ৩৩৫

৩১. কার্তিক লাহিড়ী

'দশরথ নামে একজন' (১৯৮২) : উপন্যাসের নবনিরীক্ষা

—লিপিকা সাহা ৩৩৯

৩২. সৈকত রক্ষিত

'আকরিক' (১৯৮৪) : শোষিত মানুষের সংগ্রাম

—গোষ্ঠ বর্মন ৩৫০

Scanned with CamScanner

কার্তিক লাহিড়ী

'দশরথ নামে একজন' : উপন্যাসের নবনিরীক্ষা

লিপিকা সাহা

সাধারণত উপন্যাস রচনার প্রচলিত প্রকরণ হল—আদি-মধ্য-অন্তসমন্বিত একটি কাহিনি, পরিকল্পিত গঠন, নিটোল প্লট, কালানুক্রমিক বর্ণনা, চরিত্র নির্মাণ ও বিশ্লেষণ, শাখাকাহিনি, লেখকের জীবনদর্শন, পরিস্থিতির ক্রমপারম্পর্য। কিন্তু আধুনিক যুগে এই প্যার্টান গুরুত্ব পায়নি। কারণ, আধুনিক জীবন ভীষণ জটিল। এলোমেলো। ফলে উপন্যাসের আঙ্গিকও এলোমেলো—তৈরি হল অ্যান্টি-নভেল বা প্রতি উপন্যাস। যেহেতু বাস্তব জীবনে যেমন কোনো সাজানো গোছানো প্লট থাকে না, এটা এক বিমিশ্র প্রতিক্রিয়া, তাই সেই জীবনের ছবি উপন্যাসে ভিন্ন ভিন্ন আঙ্গিকে দেখানোর চেষ্টা থেকে এই জাতীয় নতুন ধরনের উপন্যাস জন্ম নিল। এ জাতীয় উপন্যাসে ভাষা, যতিচিহ্ন, সময় শৃঙ্খলা যথাযথ নিয়মে হয় না। কখনও শব্দহীন বাক্য দিয়ে নীরব সংলাপ—যা বোঝানো হয়েছে উদ্ধৃতির মধ্যে ডট্ ডট্ দিয়ে। কখনও পুনরুক্তিও লক্ষণীয়, ফলে তৈরি হয় আর এক ধরনের বাস্তবতা। অনেক সময় ছেদ-যতিচিহ্ন বর্জন করে চেতনাপ্রবাহকে স্বতঃস্ফূর্তভাবে ধরার চেষ্টা দেখা যায়।

বিশ শতকের পঞ্চাশ-ষাটের দশক থেকে বাংলা উপন্যাস-গল্পের বিষয় ও ফর্ম নিয়ে অনেক পরীক্ষা-নিরীক্ষা হয়েছে। স্বাধীনতা লাভের পরবর্তী সময় প্রসঙ্গে পাঠকের স্মৃতিতে ভেসে ওঠে দেশভাগ, দাঙ্গা, উদ্‌বাস্তুর ভিড়, মধ্যবিত্তদের জীবনে নতুন নতুন সমস্যা, সংকট, জীবিকার সমস্যা, বাঁচার সমস্যা, নতুন অর্থনৈতিক অবস্থা, নতুন ঔপনিবেশিক ব্যবস্থা, সমাজের বদলে যাওয়া ইত্যাদি বিষয়। উপন্যাসে ঘটে বাস্তব জীবনের প্রতিফলন। ফলে বিজয়ের সঙ্গে সঙ্গে তার প্রকাশভঙ্গিও বদলে গেছে কথাসাহিত্যিকদের কলমে। এক-একজন লেখক এক-এক রকমভাবে প্রকাশ করে থাকেন—তা আমরা উপন্যাসের জন্মলগ্ন থেকে আজ পর্যন্ত প্রকাশিত উপন্যাসগুলির দিকে তাকালে লক্ষ করতে পারি। বর্তমান সময়ে অ্যান্টি-নভেলের ধারা প্রবল। বাংলা সাহিত্যে এই অ্যান্টি-ন্যারেটিভ ধারার রচয়িতাদের মধ্যে বিশেষ উল্লেখের দাবি রাখেন—উদয় ঘোষ (১৯৩৫)-এর 'আসানসোলের লক্ষ্মী', 'মুকুলেশে'র মা যা হইবেন' উপন্যাস; দেবেশ রায়ের (১৯৩৬) 'যযাতি'; সন্দীপন চট্টোপাধ্যায়ের (১৯৩৩-২০০৫) 'একক প্রদর্শনী', 'এখন আমার কোন অসুখ নেই', লোকনাথ ভট্টাচার্য (১৯২৭-২০০১)-এর 'বাবুঘাটের কুমারী মাছ', অমল চন্দ-র 'অভিযোগ' সুবিমল মিশ্র (১৯৪৩)-র 'আসলে এটি রামায়ণ চামারের গল্প হয়ে উঠতে পারতো' প্রভৃতি উপন্যাস। অবশ্য কার্তিক লাহিড়ি এই ধরনের ব্যতিক্রমী উপন্যাস রচয়িতাদের

Scanned with CamScanner

রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরের

চোখের বালি

পুনর্বীক্ষণ

সম্পাদনা: সংহিতা সিনহা

Scanned with CamScanner

রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরের

চোখের বালি : পুনর্বীক্ষণ

সম্পাদনা

সংহিতা সিন্‌হা

রত্নাবলী

৫৫ডি, কেশবচন্দ্র সেন স্ট্রিট ❖ কলকাতা ৭০০ ০০৯

রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরের

চোখের বালি : পুনর্বীক্ষণ

সম্পাদনা

সংহিতা সিনহা

রত্নাবলী

৫৫ডি. কেশবচন্দ্র সেন স্ট্রিট ❖ কলকাতা ৭০০ ০০৯

Scanned with CamScanner

RABINDRANATH THAKURER CHOKHER BALI : PUNARBIKSAN

Some Critical Analysis of Rabindranath's Novel *Chokher Bali*

Edited By : [redacted] Sanhita Sinha

© প্রকাশক

প্রথম প্রকাশ : আষাঢ় ১৪২৫/জুন ২০১৮

প্রকাশক

সুমন চট্টোপাধ্যায়

রত্নাবলী

৫৫ডি, কেশবচন্দ্র সেন স্ট্রিট

কলকাতা ৭০০ ০০৯

ফোন : ৯৮৩০২০০৫৮৯/৭৬৮৬০৪০১৬৮

E-mail : purabi_ratnabali47@yahoo.com

সর্বস্বত্ব সংরক্ষিত

প্রকাশকের লিখিত অনুমতি ব্যতীত এই বইয়ের কোনও অংশেরই কোনও রূপ পুনরুৎপাদন বা প্রতিলিপি করা যাবে না, কোনও যান্ত্রিক উপায়ের [গ্রাফিক, ইলেকট্রনিক বা অন্য কোনও মাধ্যম, যেমন ফোটোকপি, টেপ বা পুনরুদ্ধারের সুযোগ সংবলিত তথ্য-সঞ্চয় করে রাখার কোনও পদ্ধতি] মাধ্যমে প্রতিলিপি করা যাবে না বা কোনও ডিস্ক, টেপ, পারফোরেটেড মিডিয়া বা কোনও তথ্য সংরক্ষণের যান্ত্রিক পদ্ধতিতে পুনরুৎপাদন করা যাবে না। এই শর্ত লঙ্ঘিত হলে উপযুক্ত আইনি ব্যবস্থা গ্রহণ করা যাবে।

মুদ্রক

কালার ইণ্ডিয়া

১/১বি, চাঁপাতলা ফার্স্ট বাই লেন

কলকাতা ৭০০ ০১২

প্রচ্ছদ শিল্পী

মধুসূদন চট্টোপাধ্যায়

কলেজ স্ট্রিটে প্রাপ্তিস্থান

দে বুক স্টোর ☐ ১৩, বঙ্কিম চ্যাটার্জি স্ট্রিট, কলকাতা ৭০০ ০৭৩ দূরভাষ : ৬৫১৬-৬৬৯৫

সুপ্রিম বুক ডিস্ট্রিবিউটর্স ☐ ১০/এ, বঙ্কিম চ্যাটার্জি স্ট্রিট, কলকাতা ৭০০ ০৭৩ দূরভাষ : ২২১৯০৮১৮

প্রজ্ঞাবিকাশ ☐ ৯/৩, রমানাথ মজুমদার স্ট্রিট, কলকাতা ৭০০ ০০৯ দূরভাষ : ৯৮৩০৮৪১৩৫৮

নিউ বইপত্র ☐ ৭৭, মহাত্মাগান্ধী রোড, কলকাতা ৭০০ ০০৯ দূরভাষ : ৯০০৭১৩০৫৮১

ISBN : 978-93-81329-69-6

₹ ২০০.০০

সূচিপত্র

রোমান্স বনাম উপন্যাস : বঙ্কিম থেকে রবীন্দ্রনাথ ❑ উত্তম পুরকাইত ❑ ১

'চোখের বালি'র আধুনিকতা ও পরবর্তী বাংলা উপন্যাসে তার প্রভাব ❑
সমরেশ মজুমদার ❑ ৩০

চোখের বালি : 'আঁতের কথা' বনাম সামাজিক প্রেক্ষাপট ❑ রুচিরা চক্রবর্তী ❑ ৪২

'চোখের বালি'— মনস্তাত্ত্বিক উপন্যাসের প্রথম বাংলা শিল্পিত রূপ ❑ চৈতালী ব্রহ্ম ❑ ৫২

'চোখের বালি' উপন্যাসের নামকরণ ❑ সংহিতা সিনহা ❑ ৬৫

'চোখের বালি' : কয়েকটি চিঠি ও কৌশলী কথাকার ❑ নির্মাল্য মণ্ডল ❑ ৭১

'চোখের বালি' : প্রসঙ্গ প্রেম-মনস্তত্ত্ব ❑ স্বপন কুমার আশ ❑ ৮৮

'চোখের বালি' উপন্যাসে বিনোদিনী : আত্মপরিচয় নির্মাণ ❑
চিত্রিতা বন্দ্যোপাধ্যায় ❑ ১০১

'চোখের বালি' : উপন্যাসের সিদ্ধি ও মহেন্দ্র চরিত্র ❑ শুভময় ঘোষ ❑ ১০৮

'বিহারী'—পুরুষকারের নতুন সংজ্ঞা ❑ দেবযানী সেনগুপ্ত ❑ ১২৬

'সরলা' আশালতা : উপন্যাসের জটিলতার উৎসভূমি ❑ গার্গী সরকার ❑ ১৩৩

মাতৃত্বের দুই রূপ— রাজলক্ষ্মী ও অন্নপূর্ণা ❑ সুরজিৎ বসু ❑ ১৪৪

'চোখের বালি' : পরিণতি প্রসঙ্গ ❑ জয় দাস ❑ ১৫৩

'চোখের বালি' : উপন্যাসের ভাষাশৈলী ❑ লিপিকা সাহা ❑ ১৬১

এক সাধারণ পাঠক তথা দর্শকের কলমে ❑ দীপান্বিতা ঘোষ মুখোপাধ্যায় ❑ ১৮৮

মূল উপন্যাস ❑ ১৯৩

Scanned with CamScanner

'চোখের বালি' ঃ উপন্যাসের ভাষাশৈলী

লিপিকা সাহা

রবীন্দ্র-কথাসাহিত্যে তথা বাংলাসাহিত্যের এক স্মরণীয় ও বহু চর্চিত গ্রন্থ ' চোখের বালি'। এই উপন্যাসটি সম্পর্কে 'সূচনা' অংশে কবিগুরু নিজেই বলে দিয়েছেন— "সাহিত্যের নবপর্যায়ের পদ্ধতি হচ্ছে ঘটনা পরম্পরার বিবরণ দেওয়া নয়, বিশ্লেষণ করে তাদের আঁতের কথা বের করে দেখানো। সেই পদ্ধতিই দেখা দিল চোখের বালিতে।" স্পষ্টতই বোঝা গেল এটি একটি নতুন ধারার উপন্যাস। ঘটনা নয়, 'আঁতের কথা'-প্রাধানময় উপন্যাস। অর্থাৎ মনস্তাত্ত্বিক উপন্যাস। এখানে আমাদের আলোচ্য বিষয় 'চোখের বালি' উপন্যাসের ভাষাশৈলী। আর এই আলোচনায় আমাদেরও মনে রাখতে হবে যে, এটি একটি মনস্তত্ত্ব প্রধান উপন্যাস। তা সত্ত্বেও দেখা যাবে এই উপন্যাসটির ভাষাশৈলীতে ফুটে উঠেছে রবীন্দ্র-স্বকীয়তা।

কিন্তু মুশকিল হচ্ছে যে, রবীন্দ্র-সাহিত্য সম্পর্কে নতুন ভাবে নতুন কিছু বলতে যাবার সুবিধে-অসুবিধে দুইয়েরই মুখোমুখি হতে হয়। সুবিধে— এই কারণে যে, তাঁর রচনার তিনি নিজেই ব্যাখ্যাকর্তা। ফলে, তাঁর ব্যাখ্যার মধ্য থেকেই তাঁকে উপলব্ধি করা যায়। অবশ্য, আমরা তাঁর রচনার ভাষা ব্যবহার নিয়ে নিজেদের মতো করে বলতেই পারি। তবে তার আগে, রবীন্দ্র-সাহিত্যের ভাষা ব্যবহার সম্পর্কে বুদ্ধদেব বসুর কিছু উক্তি স্মরণ করা যাক। যেমন—'রবীন্দ্রনাথের প্রবন্ধ ও গদ্যশিল্প' নামক প্রবন্ধে (প্রবন্ধ সঙ্কলন গ্রন্থ, পৃ. ২১, ১৯৮২ সংস্করণ) বুদ্ধদেব বসু বলেন—

> "রবীন্দ্রনাথ গদ্য লিখেছেন কবির মতো; তাঁর গদ্যের গুণ
> কবিতারই গুণ; যা কবিতা আমাদের দিতে পারে,
> তা-ই তাঁর গদ্যের উপঢৌকন।"

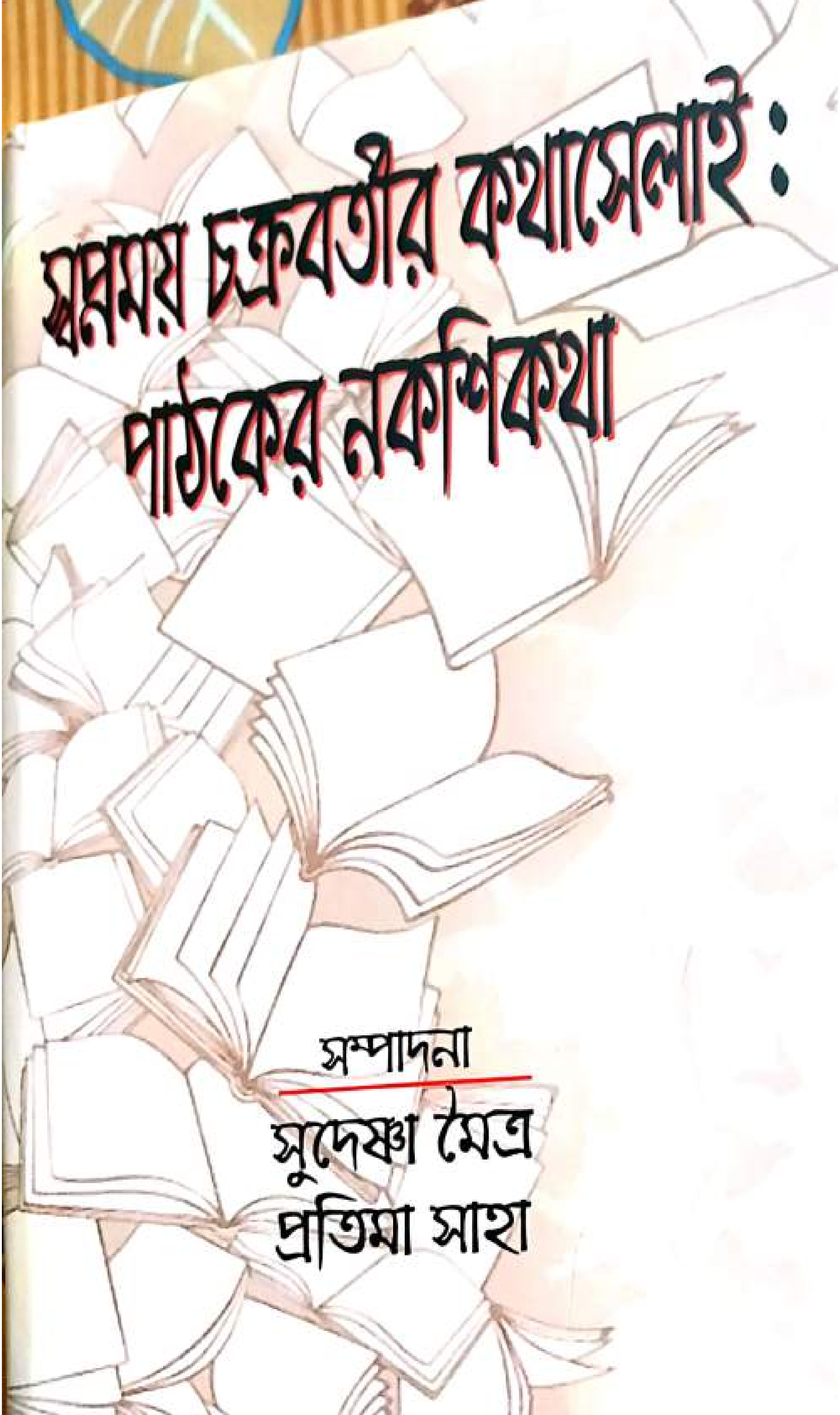
তিনি আরও বললেন—

> "মেনে নিতে হবে, পদ্য ও গদ্য রচনা মিলিয়ে তাঁর ব্যক্তিত্বের
> যে অখণ্ডতা প্রকাশ পাচ্ছে সেইটেই তিনি; কোনো পাঠক
> গোষ্ঠীকে খুশি করার জন্য তা ছাড়া অন্য কিছু তিনি
> হ'তে পারেন না; আমরা গ্রহণ করি বা না করি তিনি
> অবিচ্ছিন্নভাবে তিনিই থেকে যাবেন।" [ঐ, পৃ. ২২]

'কথাসাহিত্যে রবীন্দ্রনাথ' নামক আরেকটি প্রবন্ধে তিনি আবার বলছেন যে,—

"রবীন্দ্রনাথের কবিতা আর কথাসাহিত্যের একই আদর্শে বিচার চলবে না। তাঁর কাব্য, কাব্যধর্মী নাট্য, এরা দাবি করে বিশ্বসাহিত্যের পটভূমিকা, কিন্তু কথাসাহিত্যকে দেখতে হবে

Scanned with CamScanner



স্বপ্নময় চক্রবর্তীর কথাসেলাই : পাঠকের নকশিকথা

সম্পাদনা

সুদেষ্ণা মৈত্র

প্রতিমা সাহা

স্বপ্নময় চক্রবর্তীর
কথাসেলাই
পাঠকের নকশিকথা

সুদেষ্ণা মৈত্র
প্রতিমা সাহা
সম্পাদনা

সোম পাবলিশিং
কলকাতা

Scanned with CamScanner

স্বপ্নময় চক্রবর্তীর কথাসেলাই

পাঠকের নকশিকথা

সম্পাদনা : সুদেষ্ণা মৈত্র ।। প্রতিমা সাহা

প্রথম প্রকাশ এপ্রিল, ২০১৯ (বৈশাখ, ১৪২৬)

সোম পাবলিশিং-এর পক্ষে কানাই ধর লেন, কলকাতা ৭০০ ০১২
থেকে সর্বানী কুশারী কর্তৃক প্রকাশিত এবং
শ্রীদুর্গা প্রেস, কানাই ধর লেন, কলকাতা থেকে মুদ্রিত।

ISBN : 978-93-87751-28-6

সম্পাদকদ্বয় কর্তৃক সর্বস্বত্ব সংরক্ষিত

প্রকাশক এবং সম্পাদকের লিখিত অনুমতি ছাড়া এই বইয়ের কোনও অংশেরই কোনওরূপ পুনরুৎপাদন বা প্রতিলিপি করা যাবে না, কোনও যান্ত্রিক উপায়ের (গ্রাফিক, ইলেকট্রনিক বা অন্য কোনও মাধ্যম, যেমন ফোটোকপি, টেপ বা পুনরুদ্ধারের সুযোগ সংবলিত তথ্য-সঞ্চয় করে রাখার কোনও পদ্ধতি) মাধ্যমে প্রতিলিপি করা যাবে না বা কোনও ডিস্ক, টেপ, পারফোরেটেড মিডিয়া বা কোনও তথ্য সংরক্ষণের যান্ত্রিক পদ্ধতিতে পুনরুৎপাদন করা যাবে না। এই শর্ত লঙ্ঘিত হলে উপযুক্ত আইনি ব্যবস্থা গ্রহণ করা যাবে।

অলংকরণ : সুদেষ্ণা

প্রচ্ছদ পরিকল্পনা : সুশান্ত প্রধান

SWAPNAMOY CHAKRABORTIER KATHASELAI
PATHOKER NOKSHIKATHA

edited by

Sudeshna Moitra ।। Pratima Saha

Published by SOM PUBLISHING
21, Kanai Dhar Lane , Kolkata 700 012
Ph - 8697267510

মূল্য : ৫৪৯ টাকা

সূচিপত্র

ক। ঘরের কথা

১। জীবনসঙ্গীর চোখে স্বপ্নময় চক্রবর্তী — বাণী চক্রবর্তী — ১৫

২। পাতাবাহার (ছেলের চোখে বাবার গল্প) — ধ্রুব চক্রবর্তী — ১৭

খ। উপন্যাস-পাঠ

১। চতুষ্পাঠী : অবক্ষয় আর নিরুচ্চার বিদ্রোহ — নিবেদিতা গুহ — ২১

২। চতুষ্পাঠী'র স্বপ্নময় — অভীক মুখোপাধ্যায় — ৪৩

৩। নবম পর্ব : একটি ব্যতিক্রমী উপন্যাস — রবিন পাল — ৫১

৪। বাস্তকথা'র বিষয়বস্তু — উমামাজী মুখোপাধ্যায় — ৬১

৫। যে জীবন ফড়িঙের : মাতৃত্বের অনাস্বাদ, মাতৃত্বের স্বাদ — সোনালী সরকার — ৬৫

৬। স্বপ্নময় চক্রবর্তীর 'কম্পিউটার গেমস' : মধ্যবিত্তের আখ্যান — সুনেত্রা বসাক — ৭৩

৭। চলো দুবাই' উপন্যাস : সামাজিক মূল্যবোধ অবক্ষয়ের এক অসামান্য দলিল — তাপস মণ্ডল — ৮২

৮। অবন্তীনগর : বণিকনগরীতে এক নগরবণিক — অয়ন চট্টোপাধ্যায় — ৯১

৯। স্বপ্নময় চক্রবর্তীর অবন্তীনগর : সময় বদলের স্বীকারোক্তি — শর্মিষ্ঠা পাল — ৯৯

১০। নাটাদা : গুণ্ডাগিরি বনাম দাদাগিরি — মৌমিতা সরকার — ১১১

১১। স্বপ্নময়ের বাস্তুকথা : নিখুঁত বাস্তবের রূপায়ণ — চন্দনা মজুমদার — ১২৮

Scanned with CamScanner

১২। স্বপ্নময় চক্রবর্তীর 'পরবাসী' : এক অনামী পাঠ	পুরুষোত্তম সিংহ	১৫৫
১৩। স্বপ্নময় চক্রবর্তীর 'কান্তকবি' উপন্যাস : কবিচেতনার অবিনশ্বর সংস্কৃতির পরিচয়	মুন্সী মহম্মদ সাইফুল আহমেদ	১৬৩
১৪। যৌনতা সত্য-উন্মোচনের আখ্যান 'হলদে গোলাপ'	তন্ময় পাঠক	১৭৪
১৫। 'হলদে গোলাপ'এর তৃতীয় সত্তা পরি ও দুলাল	সুদেষ্ণা মৈত্র	১৮৪
১৬। পাউডার কৌটোর টেলিস্কোপ : তুচ্ছতায় অমরত্বের সন্ধান	রামী চক্রবর্তী	২০১
১৭। ভেজা বারুদ : চেনা বিশ্বের বর্ণমালা	শুভদীপ ত্রিপাঠী	২১২
১৮। স্বপ্নময় চক্রবর্তীর দুনিয়াদারি : একটি নিবিড় পাঠ	চম্পা মণ্ডল	২২১
১৯। 'কথাবলা পুতুল' : আখ্যান নতুন ধরনের খোঁজে	তন্ময় মালাকার	২২৮
২০। 'চার ডাক্তার' : আসলেই এক ডাক্তার	হাবিবুর রহমান	২৪১
গ। ছোটগল্প, পাঠ প্রতিক্রিয়া		
১। স্বপ্নময় : স্বপ্নের ফেরিওয়ালা	জয়শ্রী দে	২৬৭
২। স্বপ্নময় চক্রবর্তীর ছোটগল্পে বহুমুখী প্রবণতা	শর্মিষ্ঠা পাল	৩০৭
৩। সঙ্গ-নিঃসঙ্গতায় ব্রাত্যজনের কথা : প্রসঙ্গ স্বপ্নময় চক্রবর্তীর ছোটগল্প	তাপস মণ্ডল	৩৩৮
৪। স্বপ্নময় চক্রবর্তীর গল্প-ভুবন ও বিশ্বায়ন	চণ্ডীচরণ মুড়া	৩৪৬
৫। স্বপ্নময় চক্রবর্তীর ছোটগল্প : প্রসঙ্গ—ভূমিসংস্কার	জুঁই দেবনাথ	৩৬০
৬। পরিসর-কণ্ঠ-গল্প-সব মেয়েদের	অনুরাধা কুণ্ডা	৩৬৫
৭। স্বপ্নময়ের গল্পবিশ্ব লোকবাঙ্ময়ের প্রক্ষেপণ	সিদ্ধার্থ খাঁড়া	৩৮০
৮। স্বপ্নময় চক্রবর্তীর গল্পে নিম্নবর্গীয় আখ্যান	প্রতিমা সাহা	৪১০

Scanned with CamScanner

৯। স্বপ্নময়ের অনুগল্প : এক বিশ্লেষণাত্মক অধ্যয়ন	অর্পিতা রায়মৌলিক	৪১৯
১০। স্বপ্নময় চক্রবর্তীর ছোটগল্প : যন্ত্র মানুষের রাজনৈতিক উপাখ্যান	জয় দাস	৪২৬
১১। স্বপ্নময় চক্রবর্তীর ছোটগল্পে সমাজ ও সময়	অনুপ কুমার বর্মন	৪৩৮
১২। পরিবেশ সচেতন লেখক স্বপ্নময়	বিশ্বজিৎ পণ্ডা	৪৪৮
১৩। স্বপ্নময় চক্রবর্তীর ছোটগল্পের ভাষাশৈলী	লিপিকা সাহা	৪৫৩
১৪। স্বপ্নময় চক্রবর্তীর 'স্বপণবপন'-এ সারোগেট মাদার	জুঁই দেবনাথ	৫২৯
১৫। 'গরুতর গরুগম্ভীর' স্বপ্নময় : ছোটগল্পের আলোকে	তুষার দে	৫৩৩
ঘ। প্রবন্ধ : পাঠকের চিন্তাবিশ্ব		
১। 'সাদাকাক'	শুভ্র মৈত্র	৫৪৭
২। স্বপ্নময় চক্রবর্তীর একগুচ্ছ প্রবন্ধ ও একটি ব্যক্তিগত আলাপ	জুঁই নিয়োগী	৫৫২
ঙ। সাক্ষাৎকার : দ্বিরালাপিক বিস্তার		
১। স্বপ্নময় চক্রবর্তীর মুখোমুখি	সুদেষ্ণা মৈত্র ও প্রতিমা সাহা	৫৬৩
চ। পরিশিষ্ট :		
১। নারীভাষা / অবিশেষজ্ঞের চোখে	স্বপ্নময় চক্রবর্তী	৫৭১
ছ। গ্রন্থকথা :	স্বপ্নময় চক্রবর্তী	৫৮৬

স্বপ্নময় চক্রবর্তীর ছোটোগল্পের ভাষাশৈলী

লিপিকা সাহা

বর্তমানকালের কথাসাহিত্যিকদের মধ্যে স্বপ্নময় চক্রবর্তী নতুনধারার একজন শক্তিশালী লেখক। যিনি দু'শোর বেশি ছোটোগল্প লিখেছেন, উপন্যাসের জন্য নানা ধরনের পুরস্কার পেয়েছেন, যাঁর বেশ কিছু গল্প বিভিন্ন ভাষায় অনুদিত হয়েছে ; সেই গল্পকার— স্বপ্নময় চক্রবর্তী বাংলা সাহিত্যের পাঠককে এক অন্য অভিজ্ঞতায় সমৃদ্ধ করেছেন। গল্প বলার রীতিকে তিনি গতানুগতিকতার বাইরে নিয়ে গেছেন। তাঁর গল্পের বিষয়— গল্পের নামকরণ— গল্পের গঠন-বলার ভঙ্গি সবই যেন এক নতুন পথে চালিত হয়েছে। তাঁর কর্মজীবন —বৈচিত্র্যময়। কখনো তিনি দেশলাইয়ের সেলস্‌ম্যান থেকে মেডিক্যাল রিপ্রেজেনটেটিভ-এর কাজ ; আবার কখনো ল্যান্ড রিফর্ম অফিসারের কাজ ; এমনকী আবহাওয়া দপ্তরের রাডার চালকের কাজও করেছেন। দূরদর্শনের ফ্লোর ম্যানেজারের কাজ করেছেন এবং বেতার প্রযোজক হিসেবেও কাজ করে চলেছেন। এই বৈচিত্র্যময় কর্মজীবনের নানা অভিজ্ঞতার ছাপ তাঁর গল্পগুলিতেও পাওয়া যায়।

তাঁর লেখা, লেখার বিষয় এবং লেখার ভাষার তীক্ষ্ণতা ও তার অন্তর্নিহিত -অর্থ-ব্যঞ্জনা সবই আশ্চর্য রকমের। সমাজের নানা ধরনের মানুষদের তিনি তাঁর লেখায় তুলে এনেছেন। তাঁর লেখার বিষয় যেমন আধুনিক, তেমনি তাঁর লেখার ভাষাও ভীষণভাবে আধুনিক রীতির। এই প্রবন্ধে আমরা তাঁর ছোটোগল্পের ভাষাশৈলী নিয়ে আলোচনায় দেখব— তাঁর লেখার ভাষা-রীতির স্বরূপ। এখানে আমাদের আলোচ্য গল্পগুলি নেওয়া হয়েছে— আনন্দ পাবলিশার্স থেকে প্রকাশিত স্বপ্নময় চক্রবর্তীর 'পঞ্চাশটি গল্প' (২০১৮-র ষষ্ঠমুদ্রণ) বইটি থেকে। এই বইয়ের অন্তর্গত তিরিশটি গল্প অবলম্বনে আমরা তাঁর ভাষা ব্যবহারের বিশেষ বিশেষ দিকগুলি লক্ষ করব। এক্ষেত্রে, তাঁর ছোটোগল্পের ভাষা-ব্যবহারের মধ্যে আধুনিক শৈলীবিজ্ঞানের কয়েকটি পদ্ধতি প্রয়োগ করে আমরাও দেখতে পারি যে, তিনি শুধু বিষয়বস্তু নির্বাচনে বা সৃষ্টির ক্ষেত্রে গঠন নিয়ে ভাবেননি, তার ভাষা ব্যবহারেও ভীষণভাবে সচেতন ও যত্নশীল ছিলেন। এই সূত্রে আমাদের আলোচনায় থাকবে— তাঁর গল্পের ভাষায় বিভিন্ন ধরনের সংসক্তির ব্যবহার, সমান্তরালতা, শব্দদ্বৈত, বহুস্বরকতা, সংলাপে

List of Journals

Sl. No.	Research articles or Books published in proper format given in the notice	ISSN No./ ISBN No.	Impact Factor	UGC-Care Listed (YES/NO)
1	**Mondal P**, Estimation of Similarity between DNA Sequences and Its Graphical Representation. International Journal of Recent Technology and Engineering (IJRTE). Volume-9 Issue-1, May 2020	ISSN: 2277-3878	—	YES
2	**Mondal P**, Basuli K, OAIPM: Optimal Algorithm to Identify Point Mutation Between DNA Sequences. In Proceedings of the International Conference on Advanced Computing Applications, Advances in Intelligent Systems and Computing, Volume 1406, Lisbon, Portugal, 20–21 September 2022; Springer: Singapore, 2022; p. 393–401.	ISBN 978-981-16-5207-3	0.626	YES

International Journal of Recent Technology and Engineering (IJRTE)
ISSN: 2277-3878, Volume-9 Issue-1, May 2020

Estimation of Similarity between DNA Sequences and Its Graphical Representation

Probir Mondal

Abstract*: Bioinformatics, which is now a well known field of study, originated in the context of biological sequence analysis. Recently graphical representation takes place for the research on DNA sequence. Research in biological sequence is mainly based on the function and its structure. Bioinformatics finds wide range of applications specifically in the domain of molecular biology which focuses on the analysis of molecules viz. DNA, RNA, Protein etc. In this review, we mainly deal with the similarity analysis between sequences and graphical representation of DNA sequence.

Keywords:* DNA sequence, Gene expression, *Graphical representation*, *Similarity analysis,

I. INTRODUCTION

Information Science and technology is take part into modern molecular biology since the last few decades. Developing tools and applications are the recent focus on biological sequence analysis. When our area of study is biological sequence then the word 'bioinformatics' has to come. Bioinformatics [1, 2] means the most important digital biological information which arises after analysis on biological sequences. Applications of Computer science and information technology is take place in the field of molecular biology recently. Bioinformatics is being used in various fields like Forensic analysis, Evolutionary studies, Molecular medicine and Biotechnology etc. Biotechnology combines disciplines like cell biology, biochemistry, genetics and molecular biology. It focuses on the analysis of the three molecules, viz. DNA, RNA and Protein. Among the three molecules we shall focus attention mainly on DNA.

DNA contains required information to construct and maintain an organism [3]. Each cell in an organism has a DNA and it instructs cell what proteins to make. The "double helix" structure of DNA was discovered in 1953 by Francis Crick and James Watson. Backbone of this structure is formed by sugar and phosphate. (See figure 1), that are connected by chemical bonds. One strand is in the direction of 5' - to 3' and other in the 3' to 5' direction. There are four nucleotides: Adenine, Thymine, guanine and cytosine. The ordered sequence [6, 7], of these bases determines the information available for building and maintaining an organism. There are two groups, Purines and Pyrimidines. Purines are double ringed structure with nine membered and pyrimidines are single ringed structure with six members. In purines, there are two nucleobases Adenine and Guanine and for pyrimidines, there are three nucleobases, Thymine (T), Cytosine (C), and Uracil (U) (See Figure 2). In DNA, Adenine bonds with Thymine and Guanine bonds with Cytosine, these bonds are hydrogen bond (see Figure 3).

RNA is another essential molecule; it is very similar to DNA. Structure of RNA is three dimensional and it consists of single-stranded, which contains sugar ribose and phosphate. In RNA, Thymine (T) is replaced by Uracil (U), it is another form of thymine. In Cellular organisms, RNA molecule take part a huge role to convey genetic information. Information is conveyed by messenger RNA (mRNA) to synthesis of specific proteins. Combination of four nucleotides (A, U, G and C) in three base pair represents 64 codons. Due to redundancy in genetic code, 64 codons are reduced to 20 amino acids, except the three stop codons. This process is known as transcription (see the figure 4). Before the mRNA can be used as a template for the productions of proteins it needs to be processed, this involves removing and adding section of RNA. The mRNA that moves out of the nucleus into the cytoplasm and it travel to a ribosome to binds the mRNA. Ribosome reads the code in the mRNA to produce a chain made up upon the amino acids. Transfer RNA molecule is carrying the amino acids to the ribosome. The mRNA read three bases at a time, as each triplet is read a transfer RNA delivers the corresponding amino acids. This is added to a growing chain of amino acids, this is known as polypeptide chains. Once the last amino acid has been added, the chain falls into a complex 3D shape to form the protein.

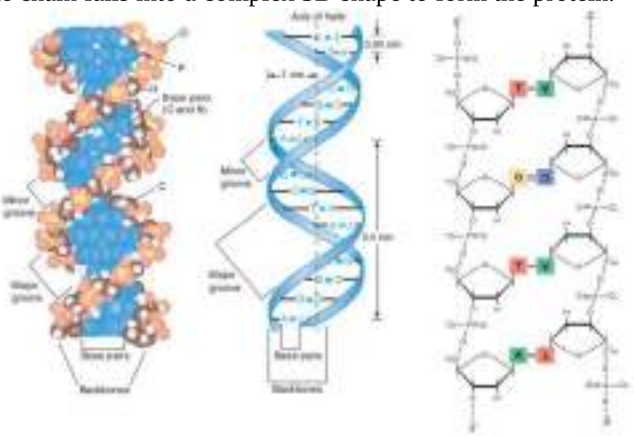


Fig. 1.Structure of DNA with different molecules

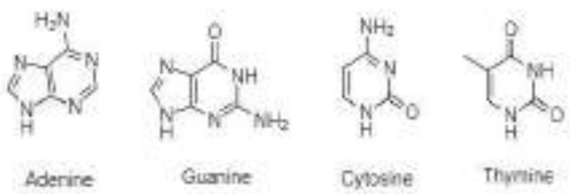


Fig. 2.Structure of different nucleotides

Revised Manuscript Received on April 15, 2020.
Probir Mondal, Computer Science, P. R. Thakur Govt. College, West Bengal, India. Email: probir.008@gmail.com

OAIPM: Optimal Algorithm to Identify Point Mutation Between DNA Sequences

Probir Mondal and Krishnendu Basuli

Abstract Bioinformatics, which is now a well-known field of study, originated in the context of biological sequence analysis. Now in bioinformatics, we found a wide range of applications in the domain of molecular biology, which focuses on the analysis of molecules. The most important thing in the domain of DNA sequence analysis is sequence analysis. Sequence analysis algorithms are designed to identify the origin of viruses, the amount of similarity between viruses/species, and also the amount of mutation occurs in the viruses/species. In this paper, we adopt a new approach in DNA sequence similarity analysis that differs from the attempts made in the past. Our method is highly effective, accurate, and reliable to identify the similarity with point mutation. Our goal is to reduce the time complexity of similarity analysis. We find the amount of similarity among different species. It takes $\mathcal{O}(n)$ time to identify the amount of similarity with a point mutation, which is faster than the other alignment algorithms including the Needleman-Wunsch (NW) algorithm, FOGSAA, MEGA, and BLASTN.

Keywords Binary representation · Phylogenetic tree · Sequence alignment · Time complexity

1 Introduction

Information Science and Technology (IST) has pervaded the field of modern molecular biology for the last few decades. Using IST, several tools have been developed recently and applied in the context of biological sequence analysis. There exist different approaches for the analysis of biological sequences specifically for the investigation of structural similarity among species. For this purpose, we adopt here a

P. Mondal (✉)
P. R. Thakur Government College, Ganti, West Bengal, India

K. Basuli
West Bengal State University, Kolkata, West Bengal, India

© The Author(s), under exclusive license to Springer Nature Singapore Pte Ltd. 2022
J. K. Mandal et al. (eds.), *Proceedings of International Conference on Advanced Computing Applications*, Advances in Intelligent Systems and Computing 1406,
https://doi.org/10.1007/978-981-16-5207-3_33

Advances in Intelligent Systems and Computing 1406

Jyotsna Kumar Mandal
Rajkumar Buyya
Debashis De *Editors*

Proceedings of International Conference on Advanced Computing Applications

ICACA 2021

Springer

Jyotsna Kumar Mandal · Rajkumar Buyya ·
Debashis De
Editors

Proceedings of International Conference on Advanced Computing Applications

ICACA 2021

Springer

Editors
Jyotsna Kumar Mandal
Department of Computer Science
and Engineering
University of Kalyani
Kalyani, West Bengal, India

Debashis De
Department of Computer Science
and Engineering
Maulana Abul Kalam Azad University
of Technology, West Bengal
Kolkata, West Bengal, India

Rajkumar Buyya
School of Computing and Information
Systems
The University of Melbourne
Melbourne, VIC, Australia

Manjrasoft Pty Ltd
Melbourne, VIC, Australia

ISSN 2194-5357 ISSN 2194-5365 (electronic)
Advances in Intelligent Systems and Computing
ISBN 978-981-16-5206-6 ISBN 978-981-16-5207-3 (eBook)
https://doi.org/10.1007/978-981-16-5207-3

© The Editor(s) (if applicable) and The Author(s), under exclusive license to Springer Nature Singapore Pte Ltd. 2022
This work is subject to copyright. All rights are solely and exclusively licensed by the Publisher, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, reuse of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in any other physical way, and transmission or information storage and retrieval, electronic adaptation, computer software, or by similar or dissimilar methodology now known or hereafter developed.
The use of general descriptive names, registered names, trademarks, service marks, etc. in this publication does not imply, even in the absence of a specific statement, that such names are exempt from the relevant protective laws and regulations and therefore free for general use.
The publisher, the authors and the editors are safe to assume that the advice and information in this book are believed to be true and accurate at the date of publication. Neither the publisher nor the authors or the editors give a warranty, expressed or implied, with respect to the material contained herein or for any errors or omissions that may have been made. The publisher remains neutral with regard to jurisdictional claims in published maps and institutional affiliations.

This Springer imprint is published by the registered company Springer Nature Singapore Pte Ltd.
The registered company address is: 152 Beach Road, #21-01/04 Gateway East, Singapore 189721, Singapore

Intelligent Information Systems

OAIPM: Optimal Algorithm to Identify Point Mutation Between DNA Sequences 393
Probir Mondal and Krishnendu Basuli

A Novel Medical Prognosis System for Breast Cancer 403
Somenath Chakraborty and Beddhu Murali

Retinal Vessels Identification Using Two-Level Synthesis and Noise Correction Method 415
Sumit Mukherjee, Ranjit Ghoshal, Pinaki Pal, Kaustuv Nandy, and Bibhas Chandra Dhara

A Watermarking Method Resilient Against Many Hybrid Attacks for Color Medical Images 425
Diana Laishram and Kh. Manglem Singh

On Mono-Line Boolean Symmetry Detection 447
Subhajit Guha, J. K. Mandal, Anirban Chakraborty, and Udit Sarkar

Online Recommendation System Using Human Facial Expression Based Emotion Detection: A Proposed Method 459
Soma Bandyopadhyay, S. S. Thakur, and J. K. Mandal

Skin Cancer Detection Using Convolutional Neural Networks 469
Soumen Kanrar and Hargun Chhabra

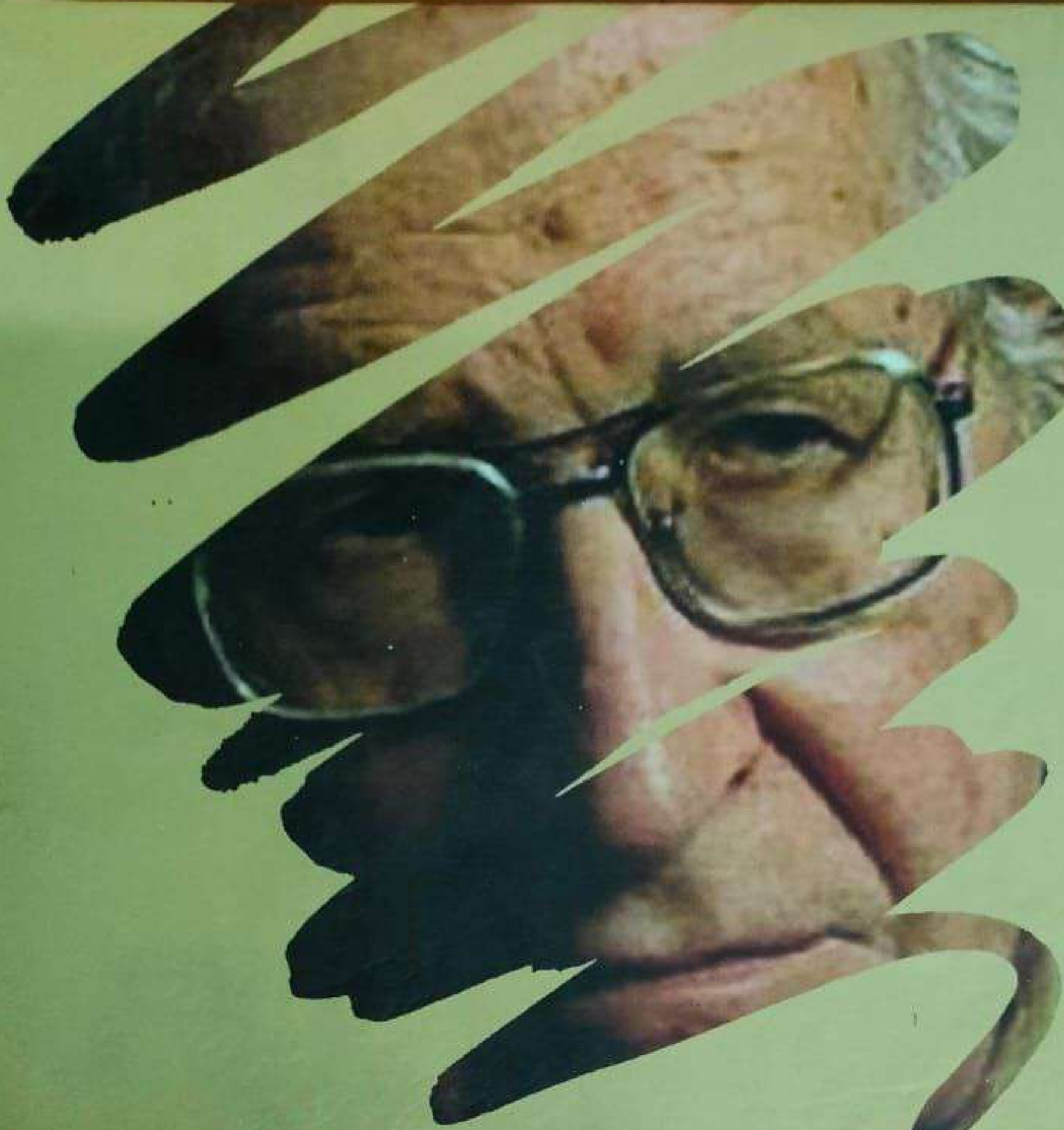
A CNN-Based Approach Towards Gender Identification from Online Handwritten Bangla Vowel Modifiers 483
Himadri Mukherjee, Chandrima Majumder, Suparna Saha Biswas, and Ankita Dhar

Solving Hierarchical Hub Facility Location Problem Using Refined Genetic Algorithm 493
Arup Kumar Bhattacharjee and Anirban Mukhopadhyay

Block Based Copy–Move Forgery Detection for Digital Image Forensic 507
Sandipan Roy and Kaushik Roy

A Shallow Neural Net for Retinal OCT Image Classification 519
Mahua Nandy Pal, Minakshi Banerjee, and Ankit Sarkar

Robust Optimized Structural Feature-Based Transformation Parameter Estimation for Image Registration 531
Joydev Hazra, Aditi Roy Chowdhury, Kousik Dasgupta, and Paramartha Dutta



নোয়াম চমস্কি

বহুরূপে সম্মুখে তোমার

সম্পাদনা

চিরঞ্জীব শূর শিবাংশু মুখোপাধ্যায়

Noam Chomsky :
Bohurupe Sommukhe Tomar
Edited by Chiranjib Sur & Sibansu Mukhopadhyay

প্রথম প্রকাশ : ডিসেম্বর ২০১৯

রচনা স্বত্ব : লেখকবৃন্দ

প্রচ্ছদ : বিপ্লব মন্ডল

বর্ণ সংস্থাপন : সিদ্ধার্থ দে, স্মার্ট লেজার

মুদ্রণ-বাঁধাই : অভিজিৎ গোস্বামী
লেজার এইড, ৩৫এ/৩, বিপ্লবী বারীন ঘোষ সরণি, কলকাতা-৬৭

প্রকাশক
চিরঞ্জীব শূর
২/১৩৫ যতীনদাস নগর, বেলঘরিয়া
কলকাতা-৭০০০৫৬

ISBN 978 93 83208 08 1

মূল্য : চারশত টাকা

সূচিপত্র

ভূমিকা ৭

১

বাংলা আর ইংরিজির পটভূমিতে চমস্কির বাক্যতত্ত্ব ।।প্রবাল দাশগুপ্ত ৯
সঞ্জননী ধ্বনিতত্ত্ব : পটভূমি ও বিবর্তন ।। শিশির ভট্টাচার্য্য ৩১
চমস্কির ন্যূনতাধর্মী ভাষা-গবেষণা-প্রলেখ ।। তিস্তা বাগচী ৫৩
ধ্বনিতত্ত্ব : সঞ্জননী ব্যাকরণ পেরিয়ে কায়াবাদে ।। রিমি ঘোষ দস্তিদার ৭০
বিশেষ্য জোটের অন্বয় ও ন্যূনতাবাদ ।। রজত ঘোষ ৮৮
বাক্যের সুরের আলোয় বাক্‌কৃতি ।। সৌম্য শঙ্কর ঘোষ ৯৬
বিশ্বজনীন ব্যাকরণের সার এবং মানুষের ভাষার বাস্তব ।। শিবাংশু মুখোপাধ্যায় ১০৯

২

মনের ভাষা ও ভাষার মন ।। সংযোজন : আমি গাই গান ।। নির্মলাংশু মুখোপাধ্যায় ১৩১
নোয়াম চমস্কির ভাষাদর্শন : পর্ব থেকে পর্বান্তরে ।। কুমার মিত্র ১৪৭

৩

রাষ্ট্র চাই না, আইন চাই : নোয়াম চমস্কির নৈরাজ্যবাদের কিছু সূত্র ।।প্রবাল দাশগুপ্ত ১৬৫
নোয়াম চমস্কি : তথ্য, যুক্তি ও প্রতিবাদ ।। অনির্বাণ চট্টোপাধ্যায় ১৭৫
মধ্যপ্রাচ্যীয় যুদ্ধ-পরিস্থিতি : সত্যসন্ধানী চমস্কি, দোসর সঈদ ।। অভীক চট্টোপাধ্যায় ১৯৫

৪

মানবপ্রকৃতি : ন্যায়বিচার বনাম ক্ষমতা ।। সংলাপ : নোয়াম চমস্কি ও মিশেল ফুকো ।।
ভাষান্তর : দিলীপ ঘোষ ২২০

লেখক পরিচিতি ২৬৪

Rimi Ghosh Dastidar

ধ্বনিতত্ত্ব : সঞ্জননী ব্যাকরণ পেরিয়ে কায়াবাদে

রিমি ঘোষ দস্তিদার

ধ্বনিতত্ত্বের সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ বিকাশ ঘটে চমস্কির হাত ধরেই। আজ সেই প্রসঙ্গ বহু আলোচিত। এরই মধ্যে ধ্বনিতত্ত্বের ক্ষেত্রে ঘটে গেছে আরও বেশ কিছু গুরুত্বপূর্ণ প্রস্থান. ধ্বনিতত্ত্বে চমস্কির মূল অবদান এবং সেইসঙ্গে দুয়েকটি জরুরি প্রস্থান নিয়ে আলোচনা করব এই লেখায়। আলোচনা শুরু করতে গেলে প্রথমেই কয়েক দশক পিছন ফিরে তাকানো দরকার। অর্থাৎ ধ্বনিতত্ত্বের এলাকায় গবেষণার ধারাবাহিক পর্যায়গুলি কী কী—সেগুলি এক নজরে দেখে নেওয়ার কথা বলছি। ভাষাতত্ত্বের আঙ্গিকে ধ্বনিতত্ত্ব মূলত ধ্বনির উপস্থাপন বিষয়ে চর্চা করে। ধ্বনিতত্ত্বে ধ্বনির ইংরেজি নাম ফোনিম। আমাদের আলোচনা মূলত মোড় নেবে মৌখিক ভাষার দৃষ্টান্তের ভিত্তিতে এগোতে এগোতে। তত্ত্বগত আলোচনার পরিপ্রেক্ষিতে ধ্বনির চলন একরকম ভাবে চিহ্নিত হয়। আবার ব্যবহারিক দৃষ্টিভঙ্গিতে বিচার করলে ধ্বনির মেজাজ অন্য মাত্রায় নির্ধারিত হয়। আমাদের আজকের আলোচনার মূল পর্ব জুড়ে থাকবে এই দুই ভিন্ন হিসেবের কাটাকুটি। ধ্বনিতত্ত্বের প্রথাগত কাহনে ধ্বনির বিন্যাস বনাম কায়াবাদের আলোকে ধ্বনির সত্তা। তবে এই দ্বন্দ্বের ধাঁচটা একটু আলাদা। মতবিরোধের প্রচ্ছন্ন ছাপ থাকলেও দুই ঘরানার অস্তিত্বে কোথাও যেন একটা সেতুবন্ধনের আভাস পাওয়া যায়। কিন্তু কীভাবে? এই উত্তরই আমরা সবিস্তারে খুঁজে দেখব এই আলোচনায়। সমগ্র আলোচনার প্রেক্ষাপট জুড়েই আমরা বাঙলা ভাষার দিকেই নজর রাখব নমুনার খোঁজে।

প্রাক-সঞ্জননী ধ্বনিতত্ত্বের সময়কাল বলতে আমরা প্রাক-চমস্কি গ্রন্থনবাদের চর্চাকালকে নির্দিষ্ট করছি। যে পর্বে বাকধ্বনি ভাষার ন্যূনতম অর্থহীন কার্যকরী একক। বাকধ্বনির এই পরিচয় ভাষাতত্ত্বের কর্মীরা জানেন। ন্যূনতম কারণ প্রতিটি ভাষার কাঠামোর ভিত পর্যায়ে এসে একটি নির্দিষ্ট বাকধ্বনিকে কাটাছেঁড়া করা যায় না। অর্থহীন কারণ একটি বাকধ্বনি স্বাধীনভাবে কোনো অর্থ বহন করে না। কিন্তু সে কার্যকরী কারণ তার উপস্থিতিতেই শব্দের চেহারা অর্থসহ পাল্টে যায়। ভাষাতত্ত্বের ইতিহাসে গ্রন্থনবাদের জন্ম বিশ শতকের দ্বিতীয় দশকে। শর্ত ছিল—ভাষার আকারের উপর জোর দিতে হবে বেশি, অর্থাৎ ফর্মের ক্ষমতাই বেশি। গ্রন্থনবাদের বিচারে ভাষার ক্ষেত্রেও ঠিক একই নির্দেশনা প্রযোজ্য। বাঙলা যদি আপনার স্ব-ভাষা হয়, তাহলে 'গ' আর 'ঘ' এর পার্থক্য স্বাভাবিক ভাবেই বুঝতে পারবেন। ঠিক কোন জায়গায় *গোল* আর *ঘোল* শব্দ দুটি আলাদা হয়ে যায়—তার ব্যাখ্যা জানতে খুব বেশি সরঞ্জাম

নতুন করে পাব বলে

রবীন্দ্রচিন্তার বহুবর্ণ বিভা

সংকলন ও সম্পাদনা

সৌমী রায় চৌধুরী

সুরেলা চক্রবর্ত্তী

পরিবেশক

দে'জ পাবলিশিং

কলকাতা ৭০০ ০৭৩

e-mail : deyspublishing@hotmail.com

NATUN KORE PABO BOLE
A collection of writings on Rabindranath Tagore in Bengali
Edited by Soumee Roy Chowdhury & Surela Chakrabarty
Published by Subhankar Dey, Kamalini Prakashan Bibhag
13 Bankim Chatterjee Street, Kolkata 700 073
Phone : (033) 2241 2330/2219 7920/2219 2041
e-mail : deyspublishing@hotmail.com
www.deyspublishing.com
₹ 399.00

ISBN : 978-93-91483-37-1

প্রথম প্রকাশ : নভেম্বর ২০২২, অগ্রহায়ণ ১৪২৯

প্রচ্ছদ : অমিত মণ্ডল

কমলিনী প্রকাশন বিভাগের পক্ষে শুভঙ্কর দে কর্তৃক ১৩ বঙ্কিম চ্যাটার্জি স্ট্রিট কলকাতা ৭০০০৭৩ থেকে প্রকাশিত, সুভাষচন্দ্র দে কর্তৃক বিসিডি অফসেট ১৩ বঙ্কিম চ্যাটার্জি স্ট্রিট, কলকাতা ৭০০০৭৩ থেকে মুদ্রিত।

৩৯৯ টাকা

সূচি

রবীন্দ্রনাথের 'চিত্রলিপি' ১৩
সুনীতিকুমার চট্টোপাধ্যায়

রবীন্দ্রনাথের মানবিকতা ১৭
নীহাররঞ্জন রায়

রবীন্দ্রনাথ ও অমরতা ২৬
শশীভূষণ দাশগুপ্ত

রবীন্দ্রনাথের শিক্ষাচিন্তা ৪২
অরুণকুমার মুখোপাধ্যায়

'ঝড়কে পেলেম সাথি' ৬১
শাওন নন্দী

'শিক্ষার হেরফের' : ভাষাতত্ত্বের ক্লাসে ৭৪
রিমি ঘোষ দস্তিদার

রাজনীতির ভবিষ্যৎদ্রষ্টা ৮৮
আবাহন দত্ত

যে সংশয়ের বিনাশ নেই ৯৩
দেবরাজ দাশ

স্কিৎজোফ্রেনিয়া ও রবীন্দ্র ছোটগল্প ৯৫
বৈশাখী রায়

রবীন্দ্র ছোটগল্পে প্রতিবন্ধী চেতনা ১০৪
জয়ন্ত ঘোষ

রবীন্দ্রনাথ, কোহেন, ইয়েটস ও ভ্যান গখ : এক অনন্তের উপাখ্যান ১১১
তথাগত মিশ্র

'শিক্ষার হেরফের' : ভাষাতত্ত্বের ক্লাসে

রিমি ঘোষ দস্তিদার

"কমিটি দ্বারা দেশের অনেক ভালো হইতে পারে; তেলের কল, সুরকির কল, রাজনীতি এবং বারোয়ারি পূজা কমিটির দ্বারা চালিত হইতে দেখা গিয়াছে, কিন্তু এ পর্যন্ত এ দেশে সাহিত্য সম্পর্কীয় কোনো কাজ কমিটির দ্বারা সুসম্পন্ন হইতে দেখা যায় নাই"।

(শিক্ষার হেরফের, রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর)

সমালোচনার পথে হেঁটেই বর্তমান আলোচনার গন্তব্যে পৌঁছোনোর ইচ্ছে আছে। রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর শিক্ষাব্যবস্থাকে তুলোধনা করেছিলেন তৎকালীন মানদণ্ডে অথচ তাঁর সেই দৃষ্টিভঙ্গি সমকালীন বেড়া পার পরে আজও দূরদর্শিতার তীক্ষ্ণতা বহন করে চলেছে প্রকটভাবে। রাষ্ট্রের তাবড় তাবড় কর্মকর্তাদের শিক্ষানীতি প্রণয়ণের দুর্বিপাকে খাবি খায় অসংখ্য শিক্ষানবীশ। পাঠক্রমের আবশ্যকতা পূরণ করতে গিয়ে অযথা অনাবশ্যক কিছু ভার বইতে হয় এবং একই সঙ্গে অবহেলায় সরিয়ে দিতে হয় জীবনের সাথে জড়িয়ে থাকা প্রয়োজনীয় কিছু কার্য্যকলাপ। আমি ভাষাতত্ত্বের এলাকার কর্মী। সুতরাং ভাষাতত্ত্ব শিক্ষার নিয়ম-গতিবিধি নিয়েই কয়েকটা কথা বলবো। কারণ সার্বিক শিক্ষাব্যবস্থা নিয়ে সরকারী প্রতিবেদন পেশ করার বিশেষজ্ঞ আছেন অনেক কিন্তু ভাষাতত্ত্ব নিয়ে প্রসঙ্গ তোলার মানুষজন কম। না, ভুল ভাববেন না। ভাষাতত্ত্বমূলক গবেষণাপত্রের কথা বলছি না এখানে। আমি বলতে চাইছি ভাষাতত্ত্ব নামক একটা অচেনা ক্লাসরুমে যখন ছাত্র-ছাত্রীরা এসে জড়ো হয়, তাদের সাথে এই বিষয়টির খাতির জমে ওঠে কীভাবে? সুবিধা এই যে একসময় আমিও ভাষাতত্ত্ব নামের একটা নতুন পোশাক গায়ে চাপিয়েছিলাম

ভূমিকা

শঙ্খ ঘোষ

বহুরূপে ভাষা

প্রয়োগের বাংলা ব্যবহারের বাংলা

সংকলন ও সম্পাদনা

শ্যামশ্রী বিশ্বাস সেনগুপ্ত

প্রথম প্রকাশ আগস্ট ২০১৭

প্রতিভাস-এর পক্ষে বীজেশ সাহা কর্তৃক ১৮/এ, গোবিন্দ মণ্ডল রোড
কলকাতা- ৭০০০০২ (দূরভাষ : ২৫৫৭-৮৬৫৯) থেকে প্রকাশিত এবং
বইপাড়া পাবলিকেশনস্ (প্রিন্টিং বিভাগ), ১৮/এ, গোবিন্দ মণ্ডল রোড
কলকাতা- ৭০০০০২ (দূরভাষ : ৬৫৪৪-৪৮৯৮) থেকে মুদ্রিত।

প্রচ্ছদ সুদীপ্ত দত্ত

প্রকাশক এবং স্বত্বাধিকারীর লিখিত অনুমতি ছাড়া এই বইয়ের কোনো অংশরই কোনো রূপ পুনরুৎপাদন বা প্রতিলিপি করা যাবে না, কোনো যান্ত্রিক উপায়ের (গ্রাফিক্স ইলেকট্রনিক বা অন্য কোনো মাধ্যম, যেমন ফোটোকপি, টেপ বা পুনরুদ্ধারের সুযোগ সংবলিত তথ্য-সঞ্চয় করে রাখার কোনো পদ্ধতি) মাধ্যমে প্রতিলিপি করা যাবে না বা কোনো ডিস্ক, টেপ, পারফোরেটেড মিডিয়া বা কোনো তথ্য সংরক্ষণের যান্ত্রিক পদ্ধতিতে পুনরুৎপাদন করা যাবে না। এই শর্ত লঙ্ঘিত হলে উপযুক্ত আইনি ব্যবস্থা গ্রহণ করা যাবে।

ISBN : 978-93-85393-99-0

BAHURUPE BHASHA (4TH PART)
a collection of essays on applied bengali & universal language
edited by Shyamasree Biswas Sengupta
Published by Prativash
18A, Gobinda Mondal Road, Kolkata 700002
e-mail: prativash1986@rediffmail.com / visit Prativash Kolkata

দাম ২৭৫ টাকা Rs.275 $ 15

পঞ্জিকার ভাষা	পাপিয়া বিশ্বাস	১৪২
মৃত ভাষা	রিমি ঘোষ দস্তিদার	১৪৮
জ্যোতিষ ভাষা	তাপস বন্দ্যোপাধ্যায়	১৫৭
গোয়েন্দা ভাষা	ঘনশ্যাম চৌধুরী	১৬২
তিরস্কারের ভাষা	সুজিতকুমার পাল	১৬৭
গাণিতিক ভাষা	দিলীপ কুমার সিংহ	১৭৩
আনন্দের ভাষা	পায়েল বসু	১৮১
ভাসাভাষা	স্বপন চক্রবর্তী	১৮৬

অ ন্য ভা ষা

ট্রেলার-মস্তাজের ভাষা	শিবপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়	১৯০
মহাকাশের ভাষা	আশিস লাহিড়ী	১৯৪

realme 9 Pro 5G

মৃত ভাষা

রিমি ঘোষ দস্তিদার

যে গ্রামে আমি জন্মেছিলাম, সেই গ্রাম অদৃশ্য হয়ে গেছে
তবে কি আমি কোথাও জন্মাইনি ...

সুনীল গঙ্গোপাধ্যায়

দৃশ্যপট ১: কলরবের গ্রাম। উঠোনে ব্রতকথার আটপৌরে সুর। ছড়ার তালে দুলে ওঠে শৈশব। জীবন চলে সহজ সরল গতিতে। গ্রামের বুকে নির্ভয়ে হেঁটে বেড়ায় গ্রামের গর্ভে জন্ম নেওয়া ভাষা।

দৃশ্যপট ২ : কথা শোনা যায়। কলরব নেই। উঠোনে ব্রতকথা নেই। ছড়ার তালে শৈশব দোলে না। জীবন চলে ছদ্মবেশে। গ্রামের গর্ভে জন্ম নেওয়া সেই ভাষাও নাকি কবে মরে গেছে। তবে মরে গেছে না নিরুদ্দেশ কেউ ঠিক বলতে পারে না। অনেকদিন খোঁজ নেই তার।

দুই দৃশ্যপটের স্থান একই। সময়টা বদলে গেছে শুধু। সময়ের বদলে জীবনযাত্রার ধরনও বদলে গেছে। গ্রামের স্ব-ভাষা নিখোঁজ। আসলে ভাষা এমন একটি চেহারা যার জন্ম উদযাপন হয় না। ধীরে ধীরে কখন যেন জুড়ে যায় মানুষের জীবনের সঙ্গে। আবার এর মৃত্যু নিয়েও শোকসভা বসে না। নীরবে নিভৃতেই থেমে যায় এর প্রাণের স্পন্দন। অথচ বেঁচে থাকার সময়টুকু প্রতিক্ষণের পার্থিব-অপার্থিব, শরীরী-অশরীরী, পরা-অপরা সমস্ত ঘটনাকেই ব্যাখ্যা করার দায়িত্ব বর্তায় তার ওপর।

আমাদের আলোচনা ভাষার মৃত্যু নিয়ে। যদিও বিষয়টি বহু আলোচিত। বহু চর্চিত। তবে আমি আজ ভাষার মৃত্যুর ব্যাখ্যা শুধুমাত্র তত্ত্বকথায় শোনাব না। আসুন আজ ভাষাকে বরং দেখি একটি প্রাণ হিসেবে। সেখানে বরং মৃত্যুর হিসেব অনেক বেশি জোরালো হয়। মৃত্যুর চৌকাঠে পা দেওয়ার তো অনেকগুলো রাস্তা থাকে। স্বাভাবিক। দুর্ঘটনা। হত্যা বা খুন। আত্মহত্যা। ভাষার মৃত্যু ঠিক কোন পথে ঘটে? কীভাবে ঘটে? আর ঘটে যাওয়ার পরই বা কী হয় অর্থাৎ ভাষার মরণের এপার ওপার। এসবই ঘুরে ফিরে আসবে আমাদের আলোচনায়।

মানুষ এবং ভাষার যে সম্পর্ক তার দুটি দিক: জৈবিক এবং সামাজিক। দুটি একেবারে ভিন্ন সত্তা অবশ্যই নয়। জৈবিককে ধরেই এগোয় সামাজিক পরিচয়। শুধু ভাষাই বা কেন?

LIFE CENTRIC

Recent Trends in Life Science

EDITED BY:

DR. ARPITA CHATTERJEE
Assistant Professor & Head,
Department of Botany,
Barasat College,
Kolkata, West Bengal, India

ISBN NUMBER: 978-93-5628-329-9

PUBLISHED BY:

BlueRose ONE .com DIY
Stories Matter

21 April 2024 1:56 pm

RS

University, Berunanpukuria, 0126, West Bengal, India.

Vest Bengal, India.

hemical Biology, 4, Raja S.

B, India

ngaly College (NAAC , India.

yasagar College, Suri,

Barasat College,

Brahmananda Keshab

Government College,

im Chandra College,

CONTENTS

Chapter 1: Invited Article
Vegetative propagation through air layering in horticulture tree of Mousambi (Citrus limetta L.) 1
Dr. Anup Kumar Sarkar

Chapter 2:
A comprehensive visualization through the plant immune network and the development of resistant crop plants 10
Dr. Asma Sultana and Dr. Sharmila Chattopadhyay

Chapter 3:
Brief insight on Emerging functionality of lncRNAs in Plants 21
Dr. Antara Das and Dr. Alokesh Das

Chapter 4:
Estimation of toxicity in plants of Cicer arietinum treated with liquid dish wash 33
Dr. Anjalika Roy and Dr. Alekhya Sarkar

Chapter 5:
Herbal medicine—An introduction to its history and future perspectives. 42
Dr. Rupa Sanyal

Chapter 6:
Plant based Edible Vaccines: A promising futuristic approach of Biotechnology 65
Dr. Anirban Paul

Chapter 7:
Millets : Its importance and present status in India 79
Dr. Subhadip Chakraborty

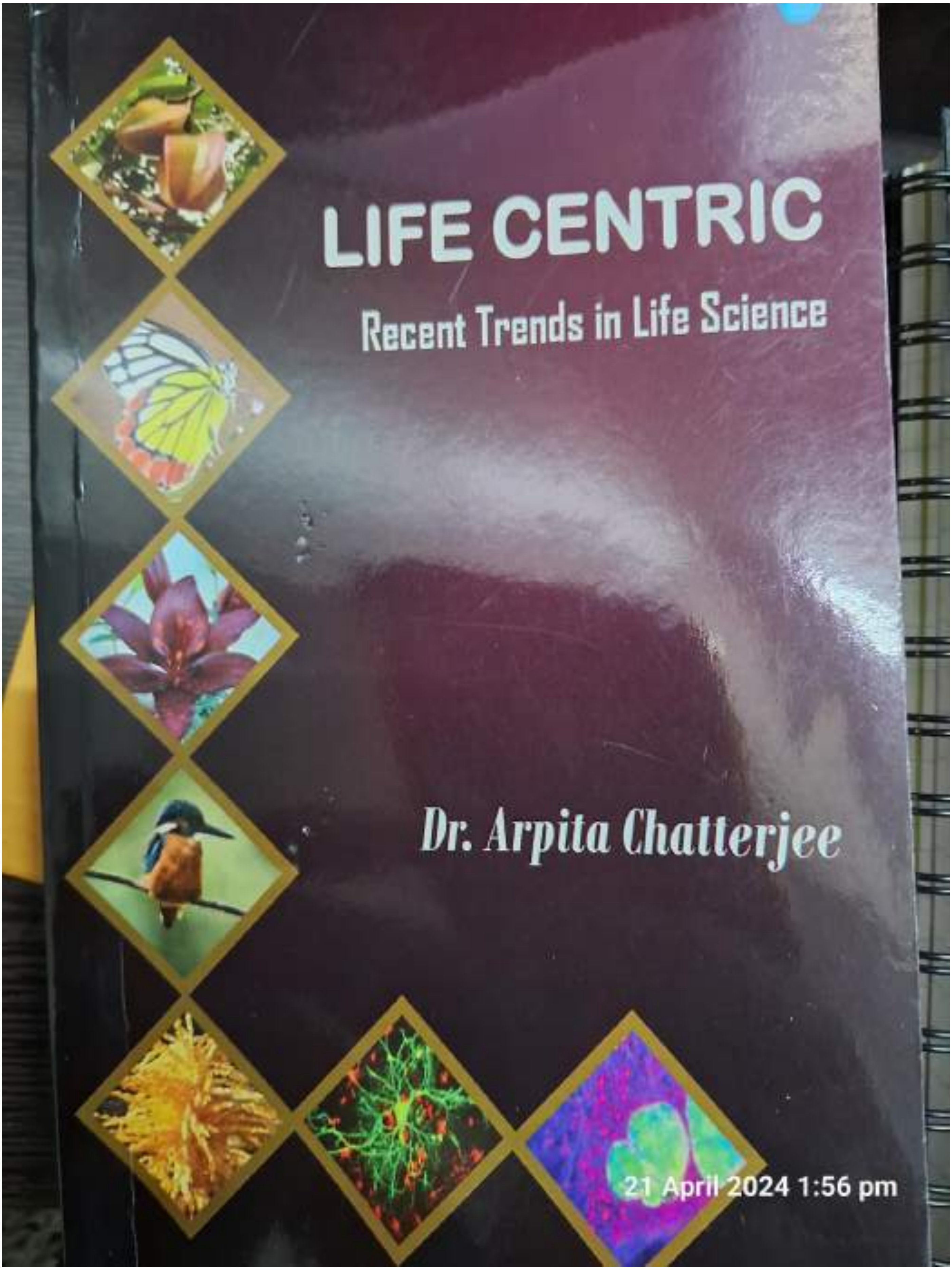
Chapter 8:
Prevention of deforestation: factors, managements and sustainable techniques 88
Dr. Arpita Chatterjee

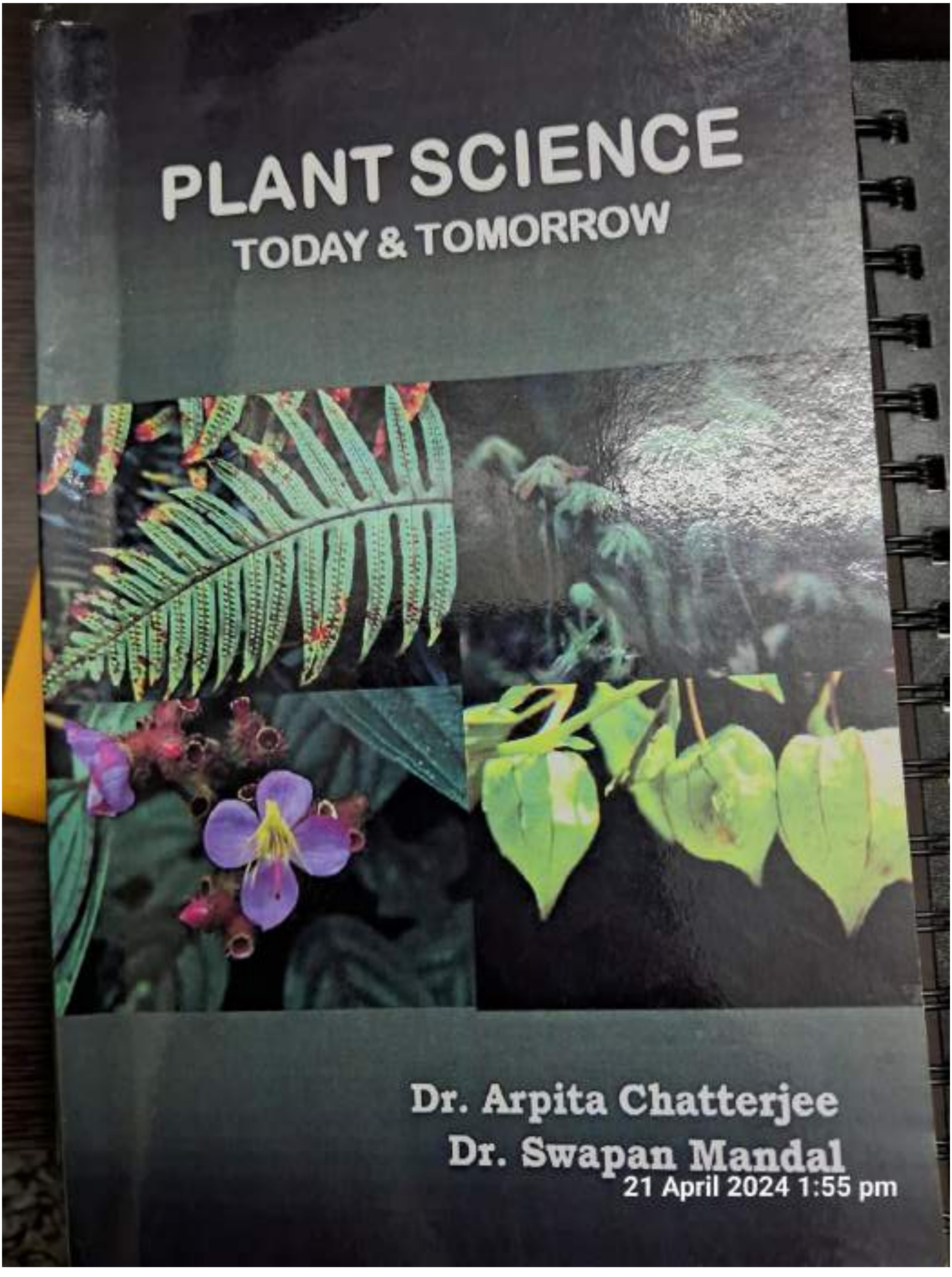
Chapter 9:
A review of floral wealth of Himalaya 99
Dr Swapan Mandal

Chapter 10:
Antimicrobial Activity of Phytochemicals 111
Sonali Saha

Chapter 11:
Seedling morphology of some medicinal plants and its taxonomic relevance 121
Dr. Avinash Mundhra

21 April 2024 1:56 pm


LIFE CENTRIC
Recent Trends in Life Science
Dr. Arpita Chatterjee
21 April 2024 1:56 pm


PLANT SCIENCE
TODAY & TOMORROW
Dr. Arpita Chatterjee
Dr. Swapan Mandal
21 April 2024 1:55 pm

PLANT SCIENCE

TODAY & TOMORROW

EDITED BY:

DR. ARPITA CHATTERJEE
Assistant Professor & Head,
Department of Botany,
Barasat College,
Kolkata, West Bengal, India

&

DR. SWAPAN MANDAL
Assistant professor,
Department of Botany,
BKC College,
Kolkata, West Bengal, India

ISBN NUMBER:

978-93-90719-89-1

PUBLISHED BY:

INSTA Publishing

21 April 2024 1:56 pm

LIFE CENTRIC

Recent Trends in Life Science

Edited by:
DR. ARPITA CHATTERJEE

ISBN NUMBER: 978-93-5628-329-9

First Edition: March 2022

Price: Rs. 250/-

PUBLISHED BY:

BlueRose ONE .com DIY
Stories Matter

Cover design:
DR. ARPITA CHATTERJEE

All rights reserved. No part of this publication may be reproduc[ed], retrieved or transmitted by any means, without prior permission o[f] Editors.

The opinions and views expressed are exclusively those o[f] authors, are in no way the editors or the publisher, and is respo[nsible] for the same.

FO

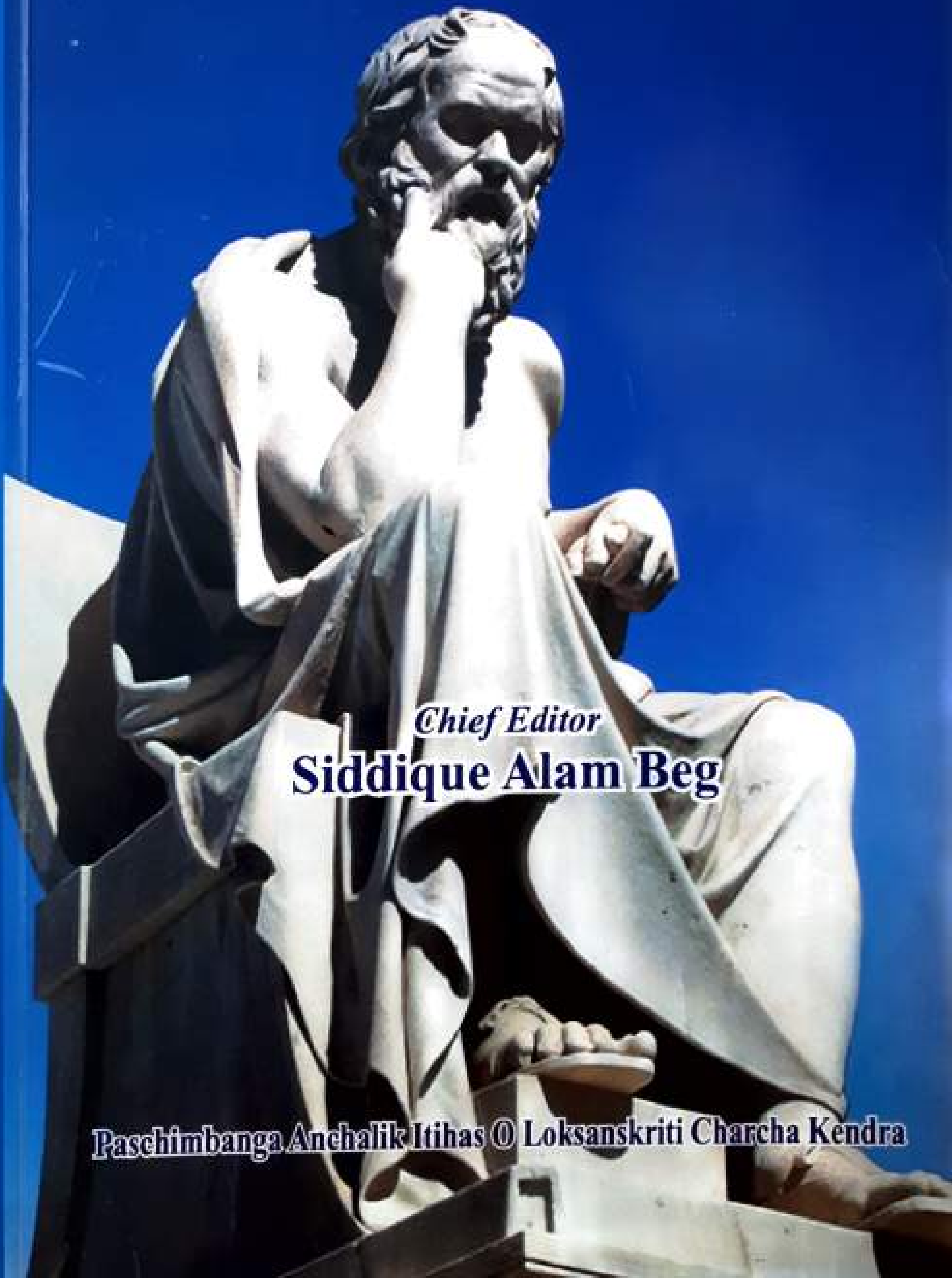
I feel extremely prou
extraordinary volum
Recent Trends in Lif
very insightful and
traverse several facet

I sincerely hope that
reading all the essay
greater attention. Su
the next volume.

21 April 2024 1:57 pm

PURSUITS OF

PHILOSOPHICAL THOUGHT



Chief Editor

Siddique Alam Beg

Paschimbanga Anchalik Itihas O Loksanskriti Charcha Kendra

Pursuits of Philosophical Thought

Chief Editor:

Siddique Alam Beg

Joint Editor:

Sahabuddin Ahamed Jamader

Assistant Editors:

Saikat Bandapadhyay
& Ayanika Chaterjee

Paschimbanga Anchalik Itihas O Loksanskriti
Charcha Kendra
Kolkata; 2018

Pursuits of Philosophical Thought

First Published 2018

Copyright © Paschimbanga Anchalik Itihas O Loksanskriti Charcha Kendra, 2018

No portion of this publication may be reproduced or transmitted by any means in part or whole by any method of reproduction or copying whether electronic/digital or otherwise, without the express, prior and written permission of the author and the publisher. The responsibility for the facts stated, opinions expressed and conclusions reached is entirely that of the author of the publication and the Paschimbanga Anchalik Itihas O Loksanskriti Charcha Kendra, as a body, accepts no responsibility for them.

ISBN 978-93-88207-07-2

Published by
Malay Das for Paschimbanga Anchalik Itihas O Loksanskriti Charcha Kendra, Madhyakalyanpur, Baruipur, Kolkata - 700 144
anchalikitihas@gmail.com

Printed at
S. P. Communications Pvt. Ltd,
31 B, Raja Dinendra Street, Raja Ram Mohan Roy Sarani,
Kolkata – 700 009

Price
Rs. 600/- (Six Hundred only)

CONTENTS

Preface 1

The Relation between Jīva and Brahman:
A Review after Advaita Vedānta 5
Rejina Kabir

Is there any reflection of Nyāya and Vaiśeṣika
Philosophy on Mahābhārata? 14
Sri Bhutnath Jana

Symbols of Early Buddhism and its Significance 20
Banani Barman

Sri Aurobindo's Integral Education 24
Fatema Khatun

Concept of Ignorance in Indian Philosophy with
Special Reference to Rishi Aurobindo 30
Jayitree Biswas

Swāmi Vivekānanda's Concept of Education: It's Relevancy 37
Dr. Bhaskar Jha

Philosophy of Swami Vivekananda and Rabindranath
Tagore: Impact on Modern Society 45
Dr. Chaitali Choudhury

Preservation of Natural Resources in Hindu Scriptures:
Environmental Awareness an Integral Part of life 51
Lalita Agrawal

Perception in Nyāya Sūtra and Nyāya Bhāṣya 59
Iti Chattopadhyay

Bhāsarvajña on Upamāna Pramāṇa 64
Bipasha Joardar

Philosophy of Rāsalīlā as depicted in the
Śrīmadbhāgavatpurāṇa with special reference to
the Advaita Vedanta school of Indian Philosophy 70
Bhagyasree Sarma

The Ideal of Lokahita and Indian Tradition of Altruism 75
Aniruddha Chakraborty

Time: then and now: A Philosophical Investigation 80
Basundhara Ganguly

Viewing Dharma from a Unique Point of View:
A Study of Bankim's Notion of Religion 88
Sunanda Das

Kant's Transcendental Idealism: Concept and Challenges 92
Saikat Bandyapadhyay

Ideal Language Philosophy and Ordinary Language Philosophy: Two Different Approaches 100
Ramiz Raja Baig

Russell's Solution for the Problem regarding the Meaning of the Sentences about the Empty Descriptions 107
Maumita De

Quine on Empiricism 115
Hasen Ali Ahmed

The World and Reality: An Wittgensteinian Analysis 126
Aloke Mondal

Some Problems Concerning Proper Names: Frege's Perspective 131
Trishna Maity

Theory of Sense: A Comparative Study between Frege and Husserl 139
Reshmee Sarkar

Gilbert Ryle on the Notion of Existence 147
Soumen Roy

Popper's Notion of Critical Rationalism 151
Dr. Rupasri Sarkar Nayak

The Emergence of Emotivism in The Twentieth Century 158
Idisha Biswas

The Correspondence Theory of Truth: An Evaluation 164
Sucheta Mitra

Imperative Logic: Deviant or Extended? 170
Dr. Debirupa Basu

A Succinct Revisit to Foucauldian Concept of 'Power' 183
Ayanika Chatterjee

Is Capital Punishment Successful to Deter Heinous Crimes? 193
Chandan Barman

Utilitarianism As A Moral Theory: Some Reflections 199
Sanchayita Mondal

Some Ethical Issues Concerning The Problem of Terrorism 204
Dr. Urmi Ray

Editors Informations 212

The Correspondence Theory of Truth: An Evaluation

Sucheta Mitra*

Introduction:

Human knowledge involves the truth of what is said to be known; hence an overall account of knowledge must involve an account of truth. But what is truth? – this question unfortunately is not exactly clear in its import. What then is the proper question? If we are talking about a true proposition, the question is when a proposition is said to be true, or what is it that makes a proposition true? In response to this, various theories of truth have been arisen.

The classical theories of truth are the correspondence, the coherence and the pragmatic theory. According to the correspondence theory, a proposition is true when it corresponds to the fact; the relation here seems to hold between propositions to the actual state-of-affairs or fact. On the other hand, the coherence theory states that truth consists in a relation of coherence amongst propositions in a set, such that a proposition is false when it fails to fit with other mutually coherent members of the set. The pragmatic theory holds that true propositions are those which work, i.e. which are fruitful. So, it is claimed that the criteria of truth are correspondence with fact, coherence with other propositions and success in practice, i.e. leading to successful results, which may take the form of successful predications. Since the first amongst the three is closer to our commonsensical view, here I would like to devote myself only to the correspondence theory of truth. In my undertaking I have made an attempt to explicate the basic meaning of the criterion and finally I would like to consider whether the theory is satisfactory or not.

Section - I

A proposition is true when it tells us what is. It is held that Aristotle formulated the basic idea of correspondence theory. Aristotle in his

*Assistant Professor, P. R. Thakur Govt. College

নীতি, রাজনীতি, সমাজ ও দর্শন

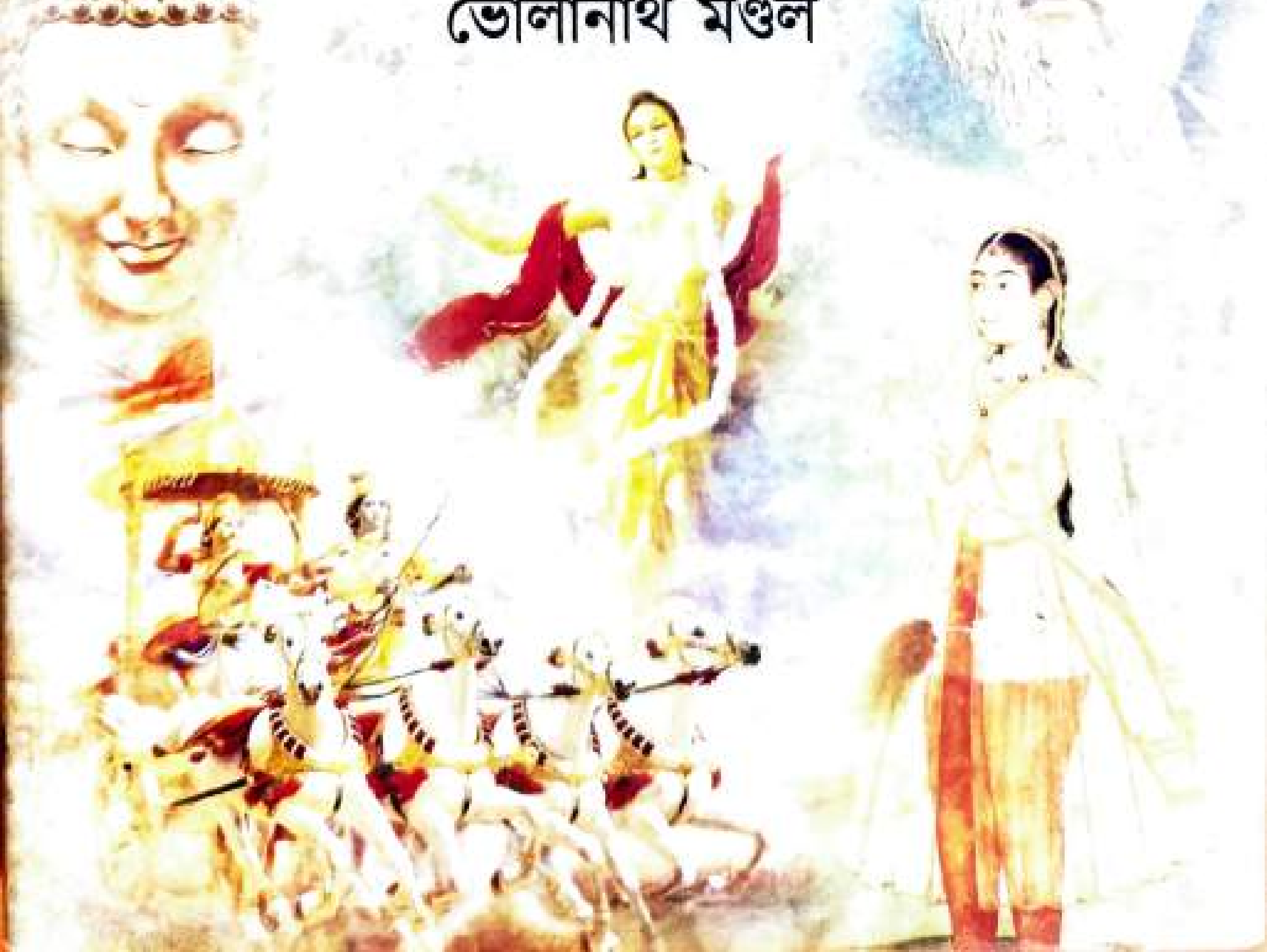
সম্পাদনা

সুপ্রিয়া সামন্ত

বিপ্লব কুমার হালদার

মৌমিতা রায়

ভোলানাথ মণ্ডল



নীতি, রাজনীতি, সমাজ ও দর্শন

সম্পাদনা

সুপ্রিয়া সামন্ত • বিপ্লব কুমার হালদার
মৌমিতা রায় • ভোলানাথ মণ্ডল

কগনিশন পাবলিকেশনস্
৩০৩, এম বি রোড, নিমতা, কলকাতা-৭০০ ০৪৯

Niti, Rajniti, Samaj O Darshan

Edited by

Supriya Samanta, Biplab Kumar Haldar,
Moumita Roy, Bholanath Mondal

প্রথম প্রকাশ : মার্চ ২০১৮

© কগনিশ্‌ন পাবলিকেশনস্‌

প্রকাশক

অরেন্দ্র মহালদার
কগনিশ্‌ন পাবলিকেশনস্‌ (Cognition Publications),
৩০৩, এম বি রোড, নিমতা, কলিকাতা-৭০০ ০৪৯,
Email : cognitionpublications@gmail.com,
ফোন : +৯১ ৭০৪৪৭৭২৩৯২

ISBN : 978-93-86529-02-2

মুদ্রক

এস পি কমিউনিকেশনস্‌ প্রাঃ লিঃ,
কলিকাতা-৭০০ ০০৯

অক্ষর বিন্যাস

রমলা প্রিন্টিং ওয়ার্কস্‌
কলকাতা-৭০০ ০০৯
ফোন : +৯১ ৮০১৭৩৩৭৩০৭
Email : patrabhabasankar@gmail.com

প্রচ্ছদ চিত্র : সৌম্য দত্ত

মূল্য : ২০০ টাকা

সূচিপত্র

প্রথম ও পরম পুরুষার্থ : বর্তমান প্রেক্ষাপট

খুকুমণি তালুকদার ১১

উদারপন্থী নারীবাদের প্রেক্ষিতে ধ্রুপদী নীতিতত্ত্বে
নিহিত রাজনীতি

দোয়েল ঘোষ ২৫

ধর্মসঙ্কট প্রসঙ্গে মহাভারত

সায়ন্তনী মুখার্জী ৩২

মহাজনক জাতক চিত্রের দার্শনিক অনুসন্ধান

মৌমিতা রায় ৪৮

প্লেটোনিক সদগুণ ও তার নৈতিক ভিত্তি

সুপ্রিয়া সামন্ত ৫৮

চিন্তা ও চেতনায় শ্রীচৈতন্যদেব ও বৈষ্ণব ধর্ম

ভোলানাথ মণ্ডল ৬৭

স্বপ্ন : একটি দার্শনিক সমীক্ষণ

নীলাদ্রি দাস ৭৯

প্রাচ্য দর্শনচিন্তার আলোকে রবীন্দ্রনাটক : প্রসঙ্গ 'বিসর্জন'

ঊর্মিলা পালিত ৯০

ন্যায়-নীতি ভিত্তিক নৈতিকতা ও দরদ ভিত্তিক
নৈতিকতার মেলবন্ধন
এলিজাবেথ কিস-এর অনুসরণে এক অভিনব নৈতিকতার খোঁজে

বর্তিকা মান্না ১১১

সনাতন ভারতে ধর্ম ও ধর্মযুদ্ধ : একটি নৈতিক পর্যালোচনা

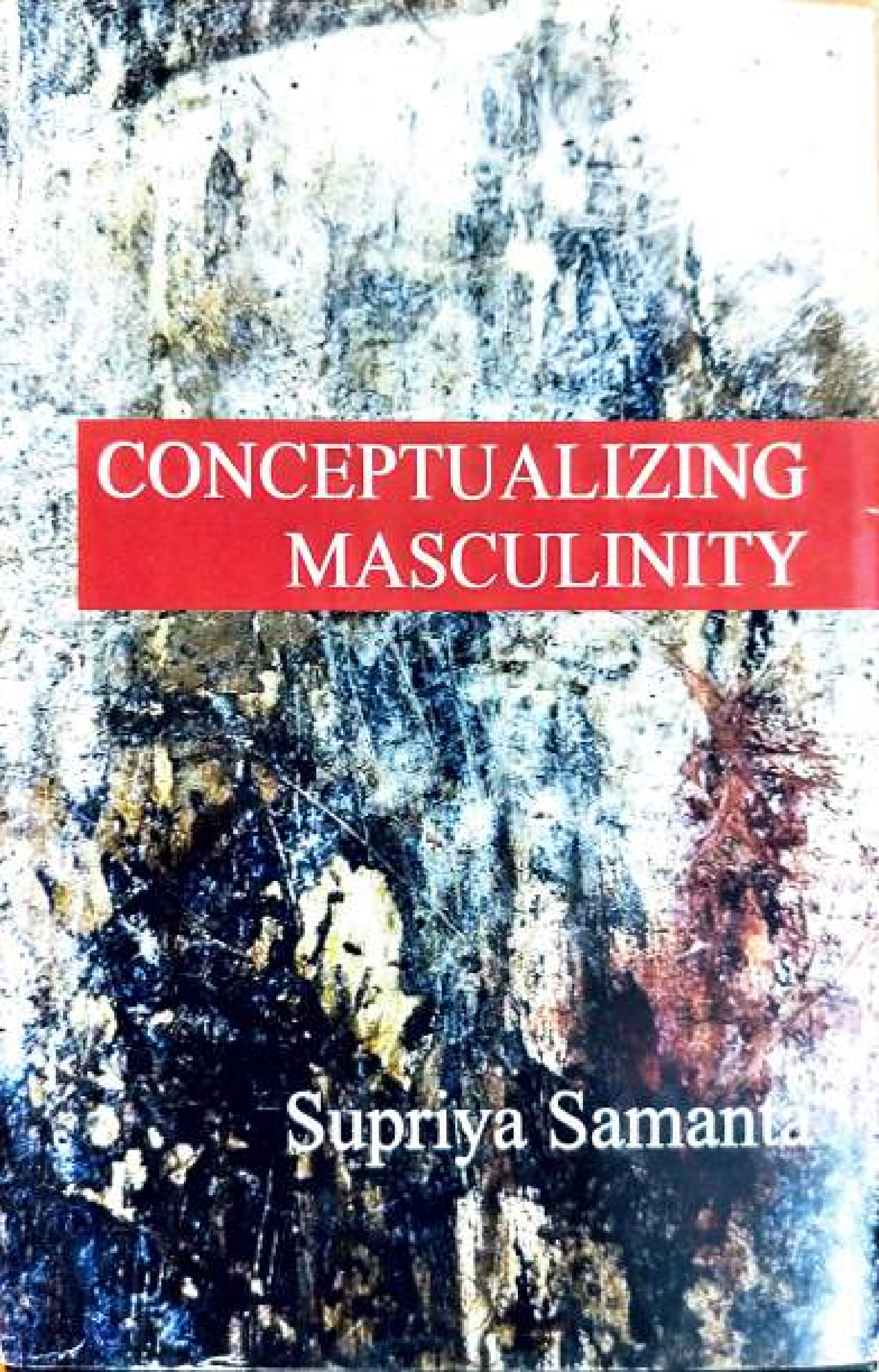
পৌলমী চক্রবর্তী ১২১

প্লেটোনিক সদগুণ ও তার নৈতিক ভিত্তি

সুপ্রিয়া সামন্ত

'নীতিবিদ্যা' বা Ethics কথাটি এসেছে গ্রীক শব্দ Ethos থেকে যার অর্থ চরিত্র। নীতিবিদ্যা হল মানবচরিত্রকেন্দ্রিক চর্চা। মানব চরিত্র গঠিত হয় কিছু আচার-ব্যবহার, রীতি, অভ্যাস ইত্যাদি নিয়ে। নীতিবিদ্যার আলোচ্য বিষয় হল মানুষের আচার-ব্যবহার বা চারিত্রিক লক্ষণের সেইসব বিষয় যেগুলি সম্পর্কে সংঘবদ্ধ মানুষ 'ভালো', 'ঠিক', 'কাম্য' ইত্যাদি অনুমোদন সূচক বা 'খারাপ', 'ভুল', 'অন্যায়' ইত্যাদি নিন্দা-সূচক শব্দ ব্যবহার করে। এককথায় নীতিবিদ্যার আলোচ্য বিষয় হল বিচারবুদ্ধি সম্পন্ন মানুষের নৈতিকতা। নীতিবিদ্যা বিশেষভাবে সমাজের সেইসব মৌলিক নীতি নিয়ে আলোচনা করে যার সাথে আমাদের নৈতিকতা (Morality) জড়িত।

নৈতিকতা বা নৈতিক নিয়মাবলী কোন বিশেষ সমাজ ও সংস্কৃতির মধ্যে সীমাবদ্ধ থাকে না। নৈতিক নিয়ম সর্বদা এবং সর্বত্র মানুষের ওপর প্রয়োগ করা চলে। যেমন 'সত্যকথা বলা উচিত'–এই নীতিবাক্য পৃথিবীর সকল মানুষের ক্ষেত্রে প্রযোজ্য। নৈতিক বিধিগুলি সার্বজনীন। নৈতিক বিধিই আমাদের বলে দেয় কোন পরিস্থিতিতে কি করা উচিত। এখানে ব্যক্তি বিশেষের প্রশ্ন অবান্তর। নিয়মের প্রতি শ্রদ্ধা বা অধীনতাই নৈতিকতার দাবী। নৈতিক বিধিকে যুক্তি নিষ্ঠ বলা হয়। একথার অর্থ হল নৈতিকতা যুক্তির উপর প্রতিষ্ঠিত। ব্যক্তিগত প্রবৃত্তি বা অনুভূতি নৈতিকতার ভিত্তি নয়। মানুষের নৈতিকবোধ আত্মকেন্দ্রিক নয়। নৈতিকতার মধ্যে অন্যের স্বার্থও একইরকমভাবে গুরুত্বপূর্ণ। প্রত্যেক নীতি দার্শনিকের নীতিশিক্ষার মূল কথা হল 'তুমি অন্যের প্রতি এমন আচরণ করতে পারনা যা অন্যে তোমার প্রতি করলে তুমি অনুমোদন করতে পারবে না।' একজন সৎ ব্যক্তি শুধুই নিজের স্বার্থ বা কল্যাণ চিন্তা করেন না। অন্যের স্বার্থ বা কল্যাণ চিন্তা তাঁর কাছে একইরকম গুরুত্বপূর্ণ।


CONCEPTUALIZING
MASCULINITY
Supriya Samanta

CONCEPTUALIZING MASCULINITY

Supriya Samanta

THE SHEE BOOK AGENCY | KOLKATA

CONCEPTUALIZING MASCULINITY

by Supriya Samanta

ISBN 978-93-83816-52-1

1st Edition : November 2018

Published by: Jayanta Shee, The Shee Book Agency
201A, Muktarambabu Street, Kolkata 700 007, West Bengal
Mob. 9874168470. email: thesheebookagency@gmail.com

© Author

Printed by: Kamala Press
209A, Bidhan Sarani, Kolkata 700 006, West Bengal

Price : Rs. 200.00

দার্শনিক ভাবনা

সম্পাদনা

সুপ্রিয়া সামন্ত

মন্দিরা ঘোষ

মোঃ সাদিদুল আলম

দার্শনিক ভাবনা

সম্পাদনা

সুপ্রিয়া সামন্ত

মন্দিরা ঘোষ

সাদিদুল আলম

কগনিশ্‌ন পাবলিকেশনস্

পশ্চিম সপ্তগ্রাম, বিশরপাড়া, বিরাটি, কলিকাতা-৭০০০৫১

Darshanik Vabona

Edited by

Supriya Samanta

Mandira Ghosh

Md Sadidul Alam

প্রথম প্রকাশ : জানুয়ারি, ২০২১

© কগনিশ্‌ন পাবলিকেশনস্‌

প্রকাশক

অরেঙ্গ মহালদার

কগনিশ্‌ন পাবলিকেশনস্‌ (Cognition Publications)

পশ্চিম সপ্তগ্রাম, বিশরপাড়া, বিরাটি, কলিকাতা-৭০০০৫১

http://cognitionpublications.com/

E.Mail: cognitionpublications@gmail.com

ফোন: +৯১ ৭০৪৪৭৭২৩৯২

মুদ্রক: এস পি কমিউনিকেশনস্‌ প্রাঃ লিঃ, কলিকাতা-৭০০০০৯

প্রচ্ছদচিত্রঃ সাগর মজুমদার

ISBN : 978-93-86529-39-8

মূল্য: ৩৪৫ টাকা

'Re'Thinking The Past

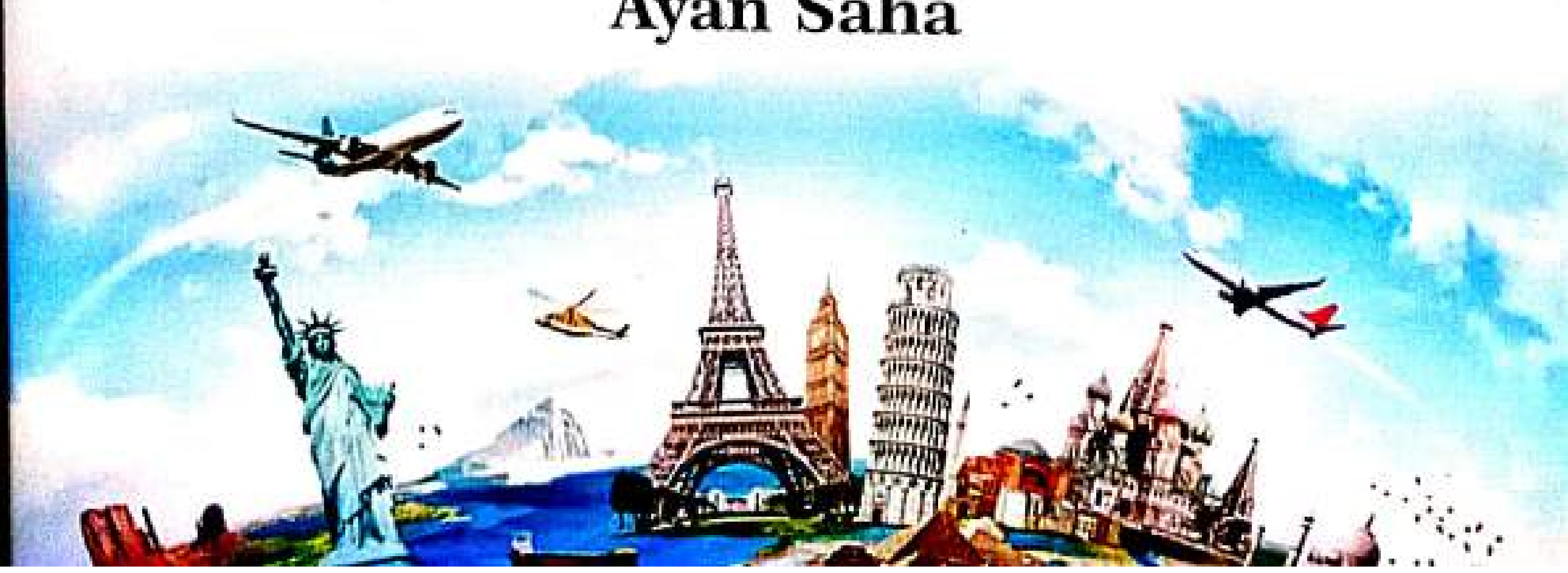
History, Heritage, Culture and Tourism

Joyesh Rajguru

Ajahar Islam

Dr. Sumit Kumar Mondal

Ayan Saha



'Re' Thinking The Past History, Heritage, Culture and Tourism

'Re' Thinking The Past History, Heritage, Culture and Tourism

Joyesh Rajguru
Ajahar Islam
Dr. Sumit Kumar Mondal
Ayan Saha

AVON PUBLISHING HOUSE
DELHI-110053

Published by :

AVON PUBLISHING HOUSE

L-21/1A, Street No.5, Jai Prakash Nagar, Delhi-110053

Mobile: 8178845582

E-mail: avonbooks2018@gmail.com

'Re' Thinking The Past History, Heritage, Culture and Tourism

© Reserved

First Edition August 2020

ISBN: 978-81-945684-5-2

All rights reserved no part of this work may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the Publisher.

PRINTED IN INDIA

Published by Dinesh K. Yadav, Avon Publishing House, Delhi-53, Printed at Sachin Printers, Delhi- 53

16. **Constraints to Women's Participation in Sports: A Study Participation of Bangladeshi Female Students in Physical Activities** 151
–Md. Abu Sayed

17. The Evolution of Socio-Cultural Aspects of Bhumij Tribe in Purulia in 19th and 20th Centuries: A Historical Outline 165
–Nilanjan Chaki

18. Aspect of the History of the Leather Craft in Shantiniketan 174
–Dr. Sumit Kumar Mondal

19. COVID -19 Impact: Print Media Battling on Many Fronts 182
– Jyoti Dutta

20. The Impact of Buddhism on Gupta Art and Architecture 195
–Abhilas Shaw *195*

21. From Domination to Resistance: A Dalit-Feminist Study of 'Cultural Hegemony' in Bama's Sangati: Events 202
–Arup Kumar Mondal

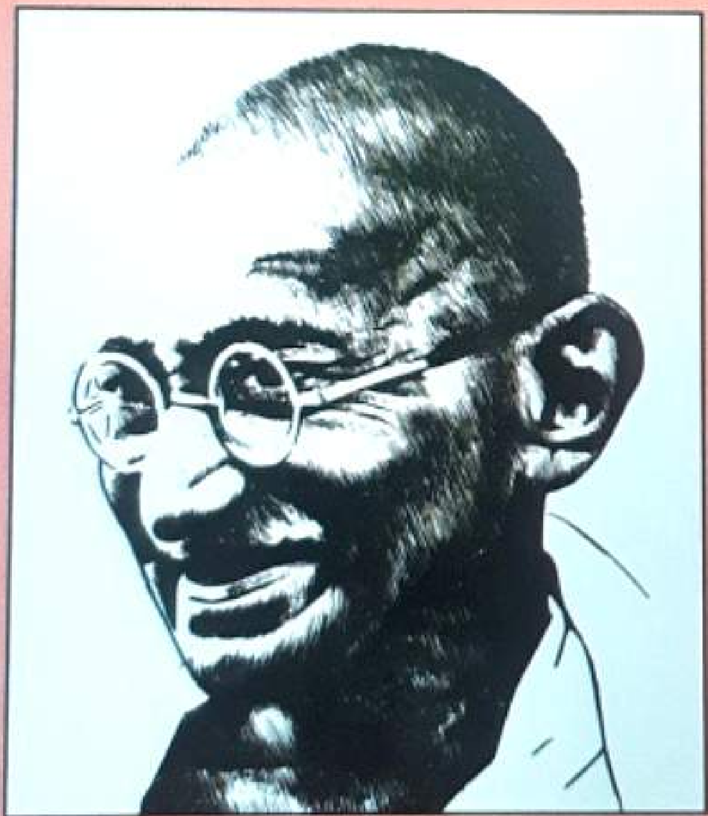
22. Love Jihad or Islamophobia? 214
–Dr. Chanrabali Das

23. Outline of the Traditional Irrigation System of Colonial Bengal 224
–Dr. Suvankar Mondal

24. Contribution of Manusmriti in the Modern Society 238
–Ananda Mondal

Index 243

গান্ধিভাবনার পুনর্বীক্ষণ



সম্পাদনা

নিবেদিতা বায়েন

স্বপন সরকার

GANDHIBHABNAR
PUNARBIKSHAN
edited by Nibedita Bayen & Swapan Sarkar

সর্বস্বত্ব সংরক্ষিত

প্রথম প্রকাশ ঃ জুলাই, ২০২৩

প্রচ্ছদ-শিল্পী ঃ ঋতদীপ রায়

ডি.টি.পি. কম্পোজ
এ. কে. এন্টারপ্রাইজ
৭২/২বি, পটুয়াটোলা লেন
কলকাতা-৭০০ ০০৯

দাম ঃ ২৫০ টাকা
Rupees Two hundred fifty only

ISBN : 978-93-94935-29-7

মুদ্রক
নারায়ণ প্রিন্টিং
৩, মুক্তারামবাবু লেন
কলকাতা-৭০০ ০০৭

প্রকাশক
মিত্রম্
৩৭এ, কলেজ স্ট্রিট ঃঃ কলকাতা-৭০০ ০৭৩
e-mail : pmitram@gmail.com

সূচিপত্র

মোহনদাস করমচাঁদ গান্ধি ঃ একুশ শতকের বিশ্লেষণের পরিসরে ৯-১২

নিবেদিতা বায়েন

মহাত্মা গান্ধি ঃ সেকাল, একাল, ভাবীকাল ১৩-৩৫

অপূর্ব কুমার মুখোপাধ্যায় ও দীননাথ মণ্ডল

"সত্যাগ্রহ-সত্য ও অহিংসার মেলবন্ধন" ৩৬-৪৪

প্রিয়াঙ্কা মাইতি (দাস)

গান্ধি পরবর্তী পরিবেশ আন্দোলনে জে. সি. কুমারাপ্পা ও মীরা বেহন-এর ভাবনা ৪৫-৫৩

স্বস্তিকা বিশ্বাস

কস্তুরবা গ্রামসেবিকা শিবির ঃ গান্ধিজির গ্রামস্বরাজের অবিচ্ছেদ্য অঙ্গ ৫৪-৬২

অজয় ঘোষ

গান্ধির দৃষ্টিতে চতুর্বর্ণ ও নিষ্কাম কর্মের এক ভিন্নতর সংশ্লেষণ ৬৩-৮৪

এণাক্ষী রায় মিত্র

'হিন্দু স্বরাজ' ঃ ঔপনিবেশিক ভারতে নাগরিক সমাজের গান্ধি কর্তৃক সমালোচনা ও তার বর্তমান প্রাসঙ্গিকতা ৮৫-৯৮

সুনীতা মিত্র সরকার

গান্ধি ভাবনায় নারীর বিরুদ্ধে সংঘটিত অপরাধ ও তার বর্তমান প্রাসঙ্গিকতা ৯৯-১১৩

বিশ্বনাথ সরকার

অস্পৃশ্যতা দূরীকরণে আম্বেদকর ও গান্ধির সমাধান সূত্র ১১৪-১৩৪
স্বপন সরকার

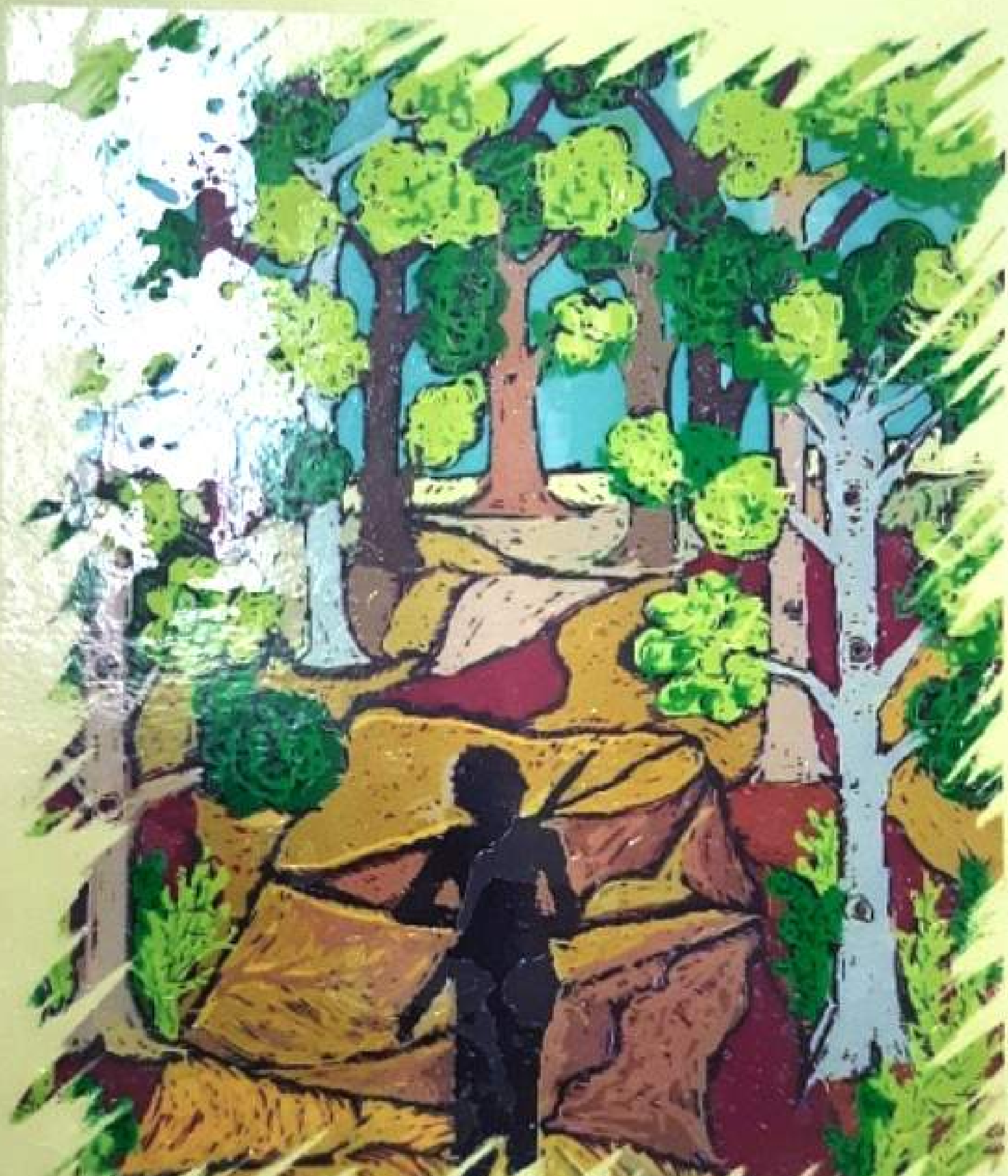
আলোর সন্ধানী দুই পথিক ঃ গান্ধি-আম্বেদকর বিতর্ক ১৩৫-১৫০
বিপ্লব বর্মন

গান্ধির উন্নয়ন ভাবনায় শিল্পায়ন ও প্রযুক্তির ভূমিকা ঃ একটি সংক্ষিপ্ত অনুসন্ধান ১৫১-১৬৭
অনিল কুমার জানা

UGC SPONSORED STATE LEVEL SEMINAR

ON

"DALITS AND HUMAN RIGHTS"



Organized by

Sponsored by

DEPARTMENT OF POLITICAL SCIENCE
Basanti Devi College, Kolkata - 700029
19TH JANUARY 2016

UNIVERSITY GRANTS COMMISSION

DEPARTMENT OF POLITICAL SCIENCE
Basanti Devi College, Kolkata - 700029

Cover Designed by
Dr. Soumya Sankar Mitra

ISBN : 978-81-927804-2-9

@copyright protected by **DEPARTMENT OF POLITICAL SCIENCE, Basanti Devi College**

Printed by
PrintDyoti
E-mail: printdyoti15@gmail.com

Contents

Page No.

1. Preface 5

Key Note

How Human is India to Dalits? – The Question of Human Rights within Indian Contexts 10

Dr. Srabani Jha

Invited Speakers

The Problems of Dalit Women 18

Dr. Suchismita Ray Paul

অনার্য ভারত কথকতা ও অধিকার চর্চা ঃ প্রসঙ্গ 'শবর চরিত' 24

নলিনী বেরা

'দলিত' নাচনি এবং মানব অধিকার 35

ড. দীপককুমার বড় পন্ডা

বিশ্বায়নের যুগে ভারতের দলিত জাতির মানবাধিকারের নিরিখে একটি পর্যালোচনা 47

স্বপন সরকার

বাংলার দলিত সাহিত্য-অনুসন্ধান 56

মনোরঞ্জন ব্যাপারী

Dalits as Refugees 65

বাঙালি দলিত উদ্বাস্তু ঃ সমস্যা ও তার আন্দোলন

নীতীশ বিশ্বাস

Contributory Papers

দলিতজন ও তার মানবাধিকারের খোঁজ 81

সুব্রত মুখোপাধ্যায়

ধর্মঠাকুর ও ডোম সম্প্রদায় 88

ইন্দ্রাণী দত্ত শতপথী

Third Generation of Human Rights : Empowerment of Tribal Peoples : Initiatives in Post Independance India 93

Subrata Paria

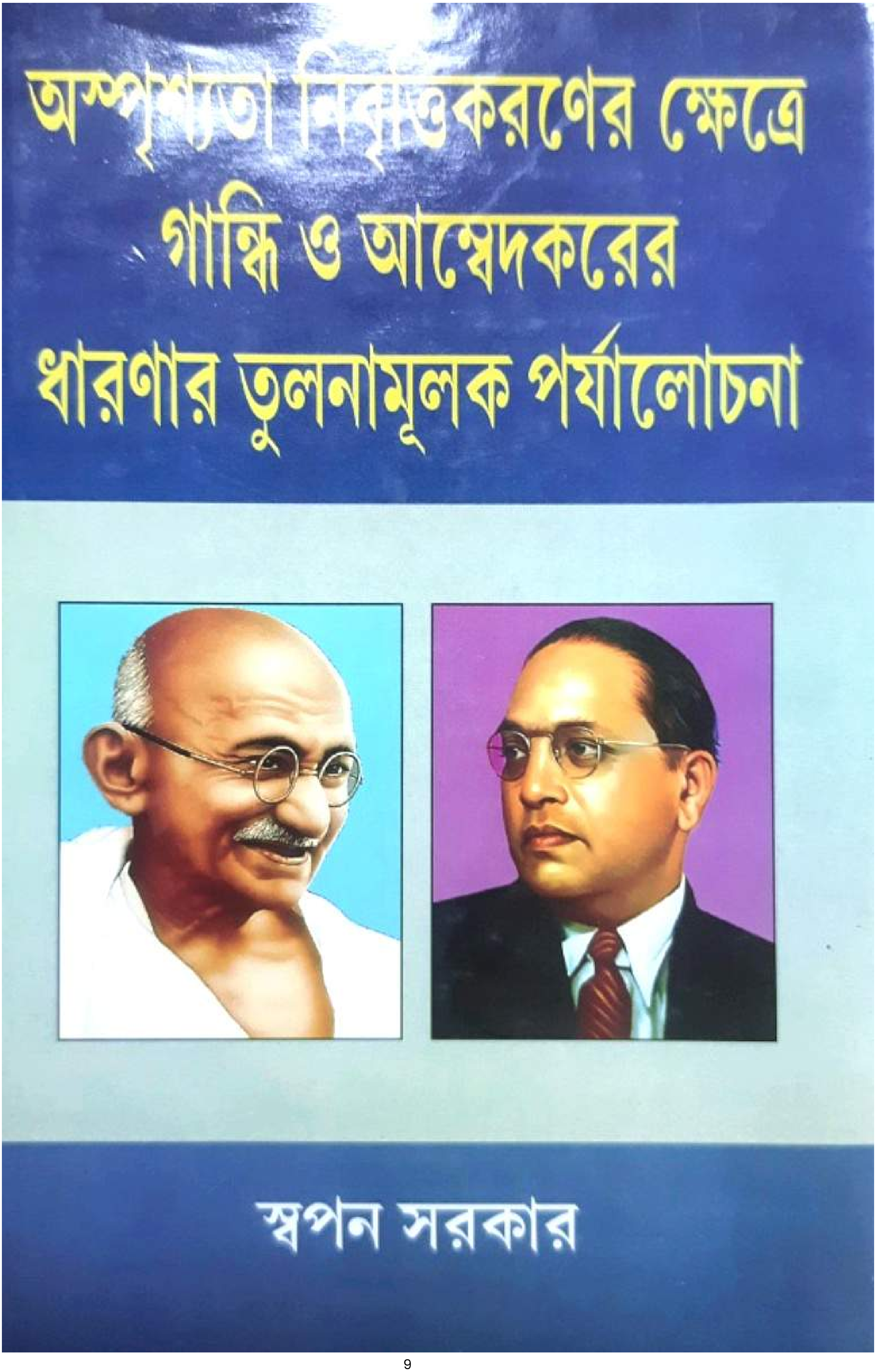
বিশ্বায়নের যুগে ভারতের দলিত জাতির মানবাধিকারের নিরিখে একটি পর্যালোচনা

স্বপন সরকার

অধ্যাপক, রাষ্ট্রবিজ্ঞান বিভাগ, পি. আর. ঠাকুর গভঃ কলেজ

আমাদের দেশ হাজার হাজার বছর ধরে বহুমাত্রিক সংস্কৃতির শাসন পালন করে এসেছে। বহুভাষা, জাতি, ধর্ম ও বর্ণের সমন্বয়ে গঠিত, এদেশ পৃথিবীর সর্বাধিক বৈচিত্র্যপূর্ণ। তাই এদেশে পারস্পরিক প্রতিযোগিতা এবং কোন কোন ক্ষেত্রে প্রতিদ্বন্দ্বিতা নতুন ঘটনা নয়। কিন্তু বর্তমানে যে ভাবে এই জাতি, ভাষা, ধর্ম ও বর্ণ ভিত্তিক মানবাধিকারের নামে আন্দোলন চরম আকার ধারণ করেছে. যেটা আগে দেখা যায় নি বলে আমরা মনে করতে পারি। আপাত দৃষ্টিতে এই আন্দোলনগুলি বিচ্ছিন্ন সংঘাত মনে করলে আমাদের ভুল হবে। কোন সুপবিকল্পিত শক্তি এবং তার মতাদর্শ এই আন্দোলনগুলিকে উৎসাহিত করছে, একথা বললে বেশ একটা ভুল বলা হবে না। পৃথিবীর অন্যান্য দেশের বিচ্ছিন্নতাবাদী আন্দোলনের বিশ্লেষণ এবং মনন করলে এদেশের আন্দোলনগুলির প্রেক্ষাপটে এই সুপরিকল্পিত শক্তির ভূমিকার ইঙ্গিত পাওয়া যায়। আজকের দিনে এদেশে সবচেয়ে বেশি বিচ্ছিন্নতাবাদ, চরম সাম্প্রদায়িকতা, দলিত নির্যাতন দেখা যাচ্ছে। এই সব ঘটনার পশ্চাৎপটে যে সমস্ত কারণগুলি বিদ্যমান বলে আমরা মনে করে থাকি, তা হল সাম্রাজ্যবাদী পুঁজিবাদী শক্তির মদতে বিশ্বায়নের নামে পুঁজিবাদীরা এই সব বিচ্ছিন্নতাবাদ আন্দোলনকে ক্রমাগত উস্কানি দিয়ে চলেছে। এই পুঁজিপতি শ্রেণীর উদ্দেশ্য হল বিচ্ছিন্নতা সৃষ্টি করে রাষ্ট্রীয় ক্ষমতার উপর নিয়ন্ত্রণ আরোপ করা। তবে ভারতের দলিত জাতির মানবাধিকারের পশ্চাৎপটের কারণগুলি উপরি উক্ত কারণগুলির সঙ্গে সংযোজিত নয় বলে আমরা ধরে নিতে পারি। এর প্রেক্ষাপটটি সম্পূর্ণভাবে হিন্দু সমাজের বর্ণগত ভেদাভেদের উপর ভিত্তি করে গড়ে উঠেছে। এ সম্পর্কে আমরা আলোচনার পরবর্তী পর্যায়ে আলোচনার চেষ্টা করব।

এবারে আমরা সংক্ষেপে বিশ্বায়িত মানবাধিকার নিয়ে আলোচনা করে নেব। প্রসঙ্গ ক্রমে আমরা অধ্যাপিকা দেবী চ্যাটার্জী 'Dalit Rights / Human Rights' পুস্তকের একটি উদ্ধৃতি তুলে ধরে বিষয়টি পরিষ্কার করার প্রয়াস করা হবে। তাঁর মতে, "The global concern for human rights is today universally recognized. Its legitimacy has evolved over time, traversing what have come to be widely known as the three generations of human rights. The first – generation human rights dealt essentially with liberty, epitomized in the Universal Declaration of Human Rights (UDHR). The second


অস্পৃশ্যতা নিবৃত্তিকরণের ক্ষেত্রে
গান্ধি ও আম্বেদকরের
ধারণার তুলনামূলক পর্যালোচনা
স্বপন সরকার

ASPRISHYATAR NIBBRITTIKARANER KSHETREY
GANDHI O AMBEDKARER
DHARANAR TULANAMULOK PARJALOCHANA
by Swapan Sarkar

সর্বস্বত্ব সংরক্ষিত

প্রথম প্রকাশ ঃ অক্টোবর, ২০১৭

প্রচ্ছদ শিল্পী ঃ ঋতদীপ রায়

ডি. টি. পি. কম্পোজ
প্রগ্রেসিভ পাবলিশার্স
৩৭এ, কলেজ স্ট্রীট
কলকাতা-৭০০ ০৭৩

দাম ঃ ১৫০ টাকা
Rupees One hundred fifty only

ISBN : 978-81-8064-395-8

শ্রী কমল মিত্র কর্তৃক প্রগ্রেসিভ পাবলিশার্স-এর পক্ষে ৩৭এ, কলেজ স্ট্রীট
কলকাতা-৭০০ ০৭৩ থেকে প্রকাশিত এবং নারায়ণ প্রিন্টিং
৩, মুক্তারামবাবু লেন, কলকাতা-৭০০ ০০৭ থেকে মুদ্রিত।

বিষয়সূচি

ভূমিকা ৯

প্রথম অধ্যায় ♦ ভারতীয় সমাজ ও হিন্দু সমাজের বিবর্তন এবং অস্পৃশ্যতার উৎস ১২-৪৩

ক. যুগে যুগে ভারতের হিন্দু সমাজের বিবর্তন
খ. মুসলমান শাসনকালে ভারতের হিন্দুসমাজ
গ. ব্রিটিশ শাসনাধীন ভারতের হিন্দুসমাজ
ঘ. অস্পৃশ্যতার ধারণা
ঙ. সাময়িক সময়ের জন্য অস্পৃশ্য
চ. চিরস্থায়ী এবং বংশগত অস্পৃশ্যতার ধারণা
ছ. বৈদিক যুগের অস্পৃশ্যতা
জ. অস্পৃশ্যতার উৎস, চতুর্বর্ণ ও শূদ্র
ঝ. অস্পৃশ্যতার উৎস হিসাবে বংশানুক্রমিক জাতিভেদ
ঞ. অস্পৃশ্যতার উৎসের ঐতিহাসিক প্রেক্ষাপট

দ্বিতীয় অধ্যায় ♦ গান্ধি ও আম্বেদকরের জীবনী এবং তাদের রাজনৈতিক ও সমাজচিন্তা ৪৪-৭৯

ক. গান্ধির জন্ম, বংশ, বাল্যকাল ও বাল্যবিবাহ
খ. শিক্ষা অর্জনে গান্ধি
গ. ব্যারিস্টার পড়ার উদ্দেশ্যে গান্ধির লন্ডন যাত্রা
ঘ. বিলাত থেকে ব্যারিস্টারি পাশ করে দেশাভিমুখে গান্ধি
ঙ. দক্ষিণ আফ্রিকায় গমন
চ. গান্ধির সামাজিক ও রাজনৈতিক চিন্তা
ছ. মূল্যায়ন
জ. আম্বেদকরের জন্ম, বংশ, বাল্যকাল ও বাল্যবিবাহ
ঝ. উচ্চশিক্ষার উদ্দেশ্যে আম্বেদকরের বিদেশযাত্রা
ঞ. আম্বেদকরের সামাজিক ও রাজনৈতিক চিন্তা
ট. মূল্যায়ন

তৃতীয় অধ্যায় ♦ অস্পৃশ্যতা দূরীকরণে আম্বেদকর ও গান্ধির সমাধান সূত্র ৮০-১০০

ক. অস্পৃশ্যতা দূরীকরণে গান্ধির সমাধান সূত্র
খ. অস্পৃশ্যতা দূরীকরণে আম্বেদকরের সমাধান সূত্র
গ. অস্পৃশ্যতা দূরীকরণের সমাধান সূত্রে গান্ধি ও আম্বেদকরের মতপার্থক্য

ঘ. সমালোচনা
ঙ. মূল্যায়ন

চতুর্থ অধ্যায় ◆ অস্পৃশ্যতা দূরীকরণে গান্ধি ও আম্বেদকরের আন্দোলনের ধারা ১০১-১২৮
ক. অস্পৃশ্যতা দূরীকরণে গান্ধির আন্দোলনের ধারা
খ. অস্পৃশ্যতা দূরীকরণে আম্বেদকরের আন্দোলনের ধারা
গ. সমালোচনা
ঘ. মূল্যায়ন

পঞ্চম অধ্যায় ◆ স্বাধীনতা-উত্তর ভারতবর্ষে অস্পৃশ্যতা (সাংবিধানিক আইনের মাধ্যমে সমাধানের প্রচেষ্টা) ১২৯-১৫৫
ক. সাংবিধানিক আইন প্রযোজ্য হওয়ার দরুন বর্তমান ভারতে অস্পৃশ্যতার অবস্থা
খ. মূল্যায়ন

উপসংহার ১৫৬-১৬৬

গ্রন্থপঞ্জি ১৬৭-১৭০

বর্ণানুক্রমিক সূচি ১৭১-১৭৩

প্রথম অধ্যায়

ভারতীয় সমাজ ও হিন্দু সমাজের বিবর্তন এবং অস্পৃশ্যতার উৎস

ভারতীয় সমাজের ভিত্তিভূমি অত্যন্ত জটিল। এই সমাজের অধীনস্থ রয়েছে বিভিন্ন জনগোষ্ঠীগত বৈচিত্র্য, ধর্মীয় বিভিন্নতা এবং ভাষাগত বিবিধতা। এই বিবিধতার পরিচিতিগুলির মধ্যে সীমাবদ্ধ থাকেনি ভারতীয় সমাজ। এই বৈচিত্র্যময় সমাজের অন্তর্গত বিভিন্ন জাতি-উপজাতির মধ্যে বিভিন্ন সময়ে আচার-আচরণগত বৈষম্যের কারণে ও পেশার ভিত্তিতে সমাজ বিভিন্ন স্তরে বিভক্ত হয়েছে। এটাই ভারতীয় সমাজের আধিপত্য পরম্পরায় স্তরবিন্যাস যে স্বাভাবিক ধারা বলে মনে হয়।

ঐতিহাসিক অনুসন্ধান থেকে ভারতের সম্পর্কে যা জানা যায় তা থেকে মনে হয় যে, এই সমাজ সৃষ্টির উষালগ্ন থেকেই ব্যাপকভাবে আধিপত্য ছিল হিন্দুদের। তাদের ধর্ম অর্থাৎ, হিন্দুধর্ম হঠাৎ করে কোনো ঐতিহাসিক ব্যক্তি বা ব্যক্তিবর্গের দ্বারা সৃষ্টি হয়নি। সময়ের নিরিখে বিভিন্ন ব্যক্তিবর্গের ও ঐতিহ্য পরম্পরা অনুসারেই হিন্দুধর্মের বিকাশ ঘটেছে। একে কখনোই একমুখী বিকাশ বলা চলে না, বহুমুখী বিকাশের মধ্যে দিয়েই বিকশিত ভারতের হিন্দুধর্ম। গবেষকরা মনে করেন সিন্ধু নদীর নাম থেকেই 'হিন্দু' শব্দটির উৎপত্তি। 'পার্শিরা সিন্ধুকে 'হিন্দু' উচ্চারণ করত এবং গ্রিকরা একে 'ইন্দাস' বলত। এভাবেই সিন্ধু নদীর পূর্বের ভূখণ্ড 'ইন্ডিয়া' বলে পরিচিত হল এবং অধিবাসীরা 'হিন্দু' ও তাদের ধর্ম 'হিন্দুধর্ম' নামে পরিচিত হল।[১]

হিন্দুধর্মই ভারতের অধিকাংশ মানুষের ধর্ম। যুগের নিরিখে বিবিধ পন্থা, রীতিনীতি, আচার-আচরণ, জাতিবর্ণই হল হিন্দুধর্মের মুখ্য বৈশিষ্ট্য। ব্যক্তি বা সমাজজীবনকে এগুলো এমনভাবে প্রভাবিত করেছে যে, আমরা একে "সামাজিক ক্রিয়া-কলাপের একক" বলতে পারি। আর্যদের আগমন থেকে শুরু করে ইংরেজ দ্বারা শাসিত হওয়া সত্ত্বেও ভারতের সমাজে জাতি বর্ণের ভিত্তিভূমি অটুট রয়েছে। "কোনো মানুষের জাতি-বর্ণ তার সামাজিক ক্রিয়াকলাপ, অর্থনৈতিক আন্তঃসম্পর্ক ও ক্ষমতার সম্পর্ক নির্ধারণ করে দেয়।"[২] ফলত এর দ্বারা সমাজের উপর তার প্রভাব আরও অনেকগুলো দিকে নির্ধারিত হয়। ভারতীয় সমাজের এই ঐতিহাসিক প্রেক্ষাপটটি দামোদর ধর্মানন্দ কোসাম্বি ব্যাখ্যা করে বলেছেন যে, "ইতিহাস ব্যাখ্যা করা যায় উৎপাদনের উপায় ও উৎপাদন সম্পর্কের পর্যায়ক্রমিক বিকাশের একটা ধারাবাহিক বিবরণ হিসাবে।"[৩] উৎপাদন প্রক্রিয়ায় যে উৎপাদন সম্পর্কের অঙ্গীভূত হয়, তার উপর ভিত্তি করেই মানুষের আদর্শতিগত ভাবগত জগতের সৃষ্টি হয়। আবার সেই আদর্শ ও ভাবই যে বস্তুজগতে সৃষ্টি হয়েছে, সেই বস্তুজগতের উৎপাদনের উপকরণের মালিকানা নিয়ে সমাজ মধ্যস্থ মানুষের ভূমিকা নির্ভর করে তার জাতি-বর্ণের উপর।

অস্পৃশ্যতা দূরীকরণে আম্বেদকর ও গান্ধির সমাধান সূত্র

স্বপন সরকার*

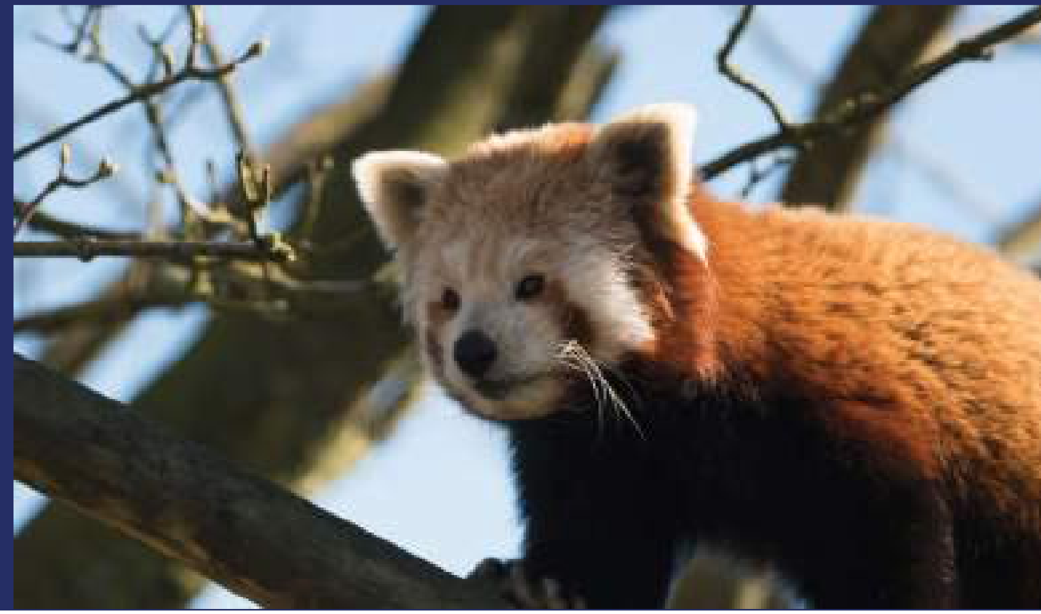
ভারতের হিন্দু সমাজের সংস্কার যুগ যুগ ধরে, কালে কালে প্রতিটি পথে প্রান্তরে অনবরত চলছে এক অশেষ সংগ্রাম। অন্ধকার অসহায়তা থেকে মুক্তির আলোক উজ্জ্বলতায় পৌঁছবার সংগ্রাম। মিথ্যা থেকে সত্যে, দুঃখ থেকে আনন্দে, সীমা থেকে অসীমে মুক্তি পাবার সংগ্রাম—মানব ইতিহাসে শাশ্বত। দাসত্বের কঠিন শৃঙ্খল ছিন্ন করে, মুক্তি ও স্বাধীনতার সুবর্ণ জয়ন্তী পালন করতে সংগ্রামরত পৃথিবীতে সর্বকালের মানব নেতৃত্ব। অপমানিতের মলিন জীবন পিছনে ফেলে, আত্মসম্মানের যুদ্ধ করেছেন আত্মসচেতন আত্মনির্ভর মহামানবেরা, সর্বকালে সর্বদেশে। ভারতবর্ষে ব্রাহ্মণ্যবাদী ঔপনিবেশিক আর্য ভূদেবতাদের জাত-নির্ভর দৈব অত্যাচার এবং ঘৃণার তত্ত্বে প্রতিষ্ঠিত শূদ্রত্বের নৈসর্গিক শৃঙ্খল ভেঙে 'ঐশ্বরিকদাসদের' (Divine Slaves) মুক্ত করার উদ্দেশ্যে মহান সংঘর্ষ করেছেন বহু বিদ্রোহী মানুষ। আধুনিক কালে অর্থাৎ, ভারতবর্ষে ইংরেজ আগমনের পর, শুরু হয়েছিল মূল ভারতীয়দের একের পর এক আত্মসম্মানের যুদ্ধ।

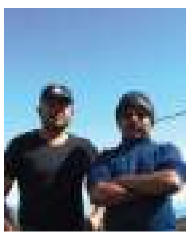
বিংশ শতাব্দীর প্রারম্ভে ভারতের হিন্দু সমাজের সংস্কারকল্পে অস্পৃশ্যতা দূরীকরণের সমাধান সূত্রের সন্ধান দিয়েছিলেন, ভারতমাতার দুই কৃতিসন্তান—গান্ধি ও আম্বেদকর। তার কারণ হলো, ভারতের হিন্দু সমাজের সার্বিক সংস্কার, 'অস্পৃশ্যতা দূরীকরণ' একটি অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ কার্যক্রম হিসাবেই বিবেচিত হয়েছিল। ভারতীয় সংবিধান কার্যকর হওয়ার পরে অস্পৃশ্যতা নিষিদ্ধ ঘোষিত হয়। স্বাধীনতা পূর্ব ও স্বাধীনতা উত্তরকালে এই ভয়াবহ সামাজিক ব্যাধি দূরীকরণের জন্য বিবিধ প্রচেষ্টা হলেও আজও একবিংশ শতাব্দীর মুখোমুখি দাঁড়িয়ে সমস্যাটির সমাধান হয়নি। হিন্দু ধর্মীয় ও সমাজজীবনে অস্পৃশ্যতা ব্যাধি যে কত মারাত্মক ও গভীর, তা এই সমস্যাটির দিকে নিখুঁতভাবে দৃষ্টিপাত করলেই স্পষ্ট হয়ে ওঠে। ভারতীয় হিন্দু সমাজের অগ্রগতির ক্ষেত্রে অস্পৃশ্যতা বড় বাধা হয়ে দাঁড়িয়েছিল। আর হিন্দু সমাজকে এই সমাজকে এই সামাজিক ব্যাধি থেকে মুক্ত করার জন্য তৎকালীন সময়, গান্ধি ও আম্বেদকর যথাসাধ্য প্রচেষ্টা করেছিলেন। গান্ধি এবং আম্বেদকরের বহুবিধ গঠনমূলক কর্মকাণ্ডের মধ্যে উল্লেখযোগ্য কর্মকাণ্ড হলো, হিন্দু সমাজের অধীনস্থ অস্পৃশ্যতা দূরীকরণে যে সমস্ত সমাধান সূত্রগুলির গ্রহণ করেছিলেন, সেগুলি আজও ভারতীয় সমাজে তাৎপর্যপূর্ণ হয়ে আছে।

---

* সহকারী অধ্যাপক, রাষ্ট্রবিজ্ঞান বিভাগ, পি. আর. ঠাকুর গভঃ কলেজ।

Darjeeling is a famous as “Queen of Hill” in India, as well as in the World. Padmaja Naidu Himalayan Zoological Park is the famous zoo at Darjeeling. Captive breeding project of Red Panda is running at this zoo. This book covers diverse behavioural aspects of red panda under captive condition. Research scholars and students of higher learning of biological sciences as well as life sciences will be benefited by studying this book.





Dr. Somenath Dey and Dr. Utpal Singha Roy, both are Assistant Professors (West Bengal Education Service) of Zoology at Darjeeling Government College, Darjeeling and Durgapur Government College, Durgapur, West Bengal, India respectively. They have numerous research papers and books, published in scientific journals of national and international repu

978-613-9-98749-8

Somenath Dey
Utpal Singha Roy

Studying Red Panda under Captivity

At The Padmaja Naidu Himalayan Zoological Park, Darjeeling, India

LAP LAMBERT Academic Publishing

Imprint

Any brand names and product names mentioned in this book are subject to trademark, brand or patent protection and are trademarks or registered trademarks of their respective holders. The use of brand names, product names, common names, trade names, product descriptions etc. even without a particular marking in this work is in no way to be construed to mean that such names may be regarded as unrestricted in respect of trademark and brand protection legislation and could thus be used by anyone.

Cover image: www.ingimage.com

Publisher:
LAP LAMBERT Academic Publishing
is a trademark of
International Book Market Service Ltd., member of OmniScriptum Publishing Group
17 Meldrum Street, Beau Bassin 71504, Mauritius

Printed at: see last page
ISBN: 978-613-9-98749-8

Copyright © Somenath Dey, Utpal Singha Roy
Copyright © 2018 International Book Market Service Ltd., member of OmniScriptum Publishing Group

STUDYING RED PANDA UNDER CAPTIVITY

(AT THE PADMAJA NAIDU HIMALAYAN ZOOLOGICAL PARK, DARJEELING, INDIA)

By

Dr. Somenath Dey

M.Sc., Ph D, F.S.Sc., F.M.S.E.T. and F.I.C.C.B.

Assistant professor (West Bengal Education Service),
Post Graduate Department of Zoology,
Darjeeling Government College,
19 – Lebong Cart Road,
Darjeeling – 734101, West Bengal, India.

Former Lecturer in Zoology,
Krishnagar Government College,
Krishnagar, Nadia, West Bengal, India.
And
Former Assistant Professor of Zoology (Undergraduate) and
Conservation Biology (Post Graduate),
Durgapur Government College,
J. N. Avenue, Durgapur – 13,
Burdwan, West Bengal, India.

And

Dr. Utpal Singha Roy

M.Sc., Ph D

Assistant Professor of Zoology (Undergraduate) and
Conservation Biology (Post Graduate),
Durgapur Government College,
J. N. Road, Durgapur – 13,
Paschim Burdwan, West Bengal, India.

THE RESTLESS RIVER

YARLUNG TSANGPO-SIANG-BRAHMAPUTRA-JAMUNA

"This book tells a fascinating story of one of the world's longest and diverse river systems. It combines beautiful illustrations and a narrative based on good science and the ability to tell a complex story which should be of interest to a wide public".

Julia Marton Lefevre
Former DG, IUCN, Chair of the Board of Alliance of Bioversity International and the International Center for Tropical Agriculture (CIAT)

"This truly exceptional book has taken the dry, technical data that feeds water diplomacy and turned it into an adventure down this beguiling river of many names and many voices. Anyone fascinated by how water shapes cultures, nature and well-being will treasure the book's diverse narratives and rich visuals and how, layer by layer, they reveal the river's personal stories and geopolitical calculus; its management alongside its spiritual heart; its ecology and engineering; and despite the river's timelessness, the urgency of cooperation to secure its future."

Mark Smith
Director General, International Water Management Institute

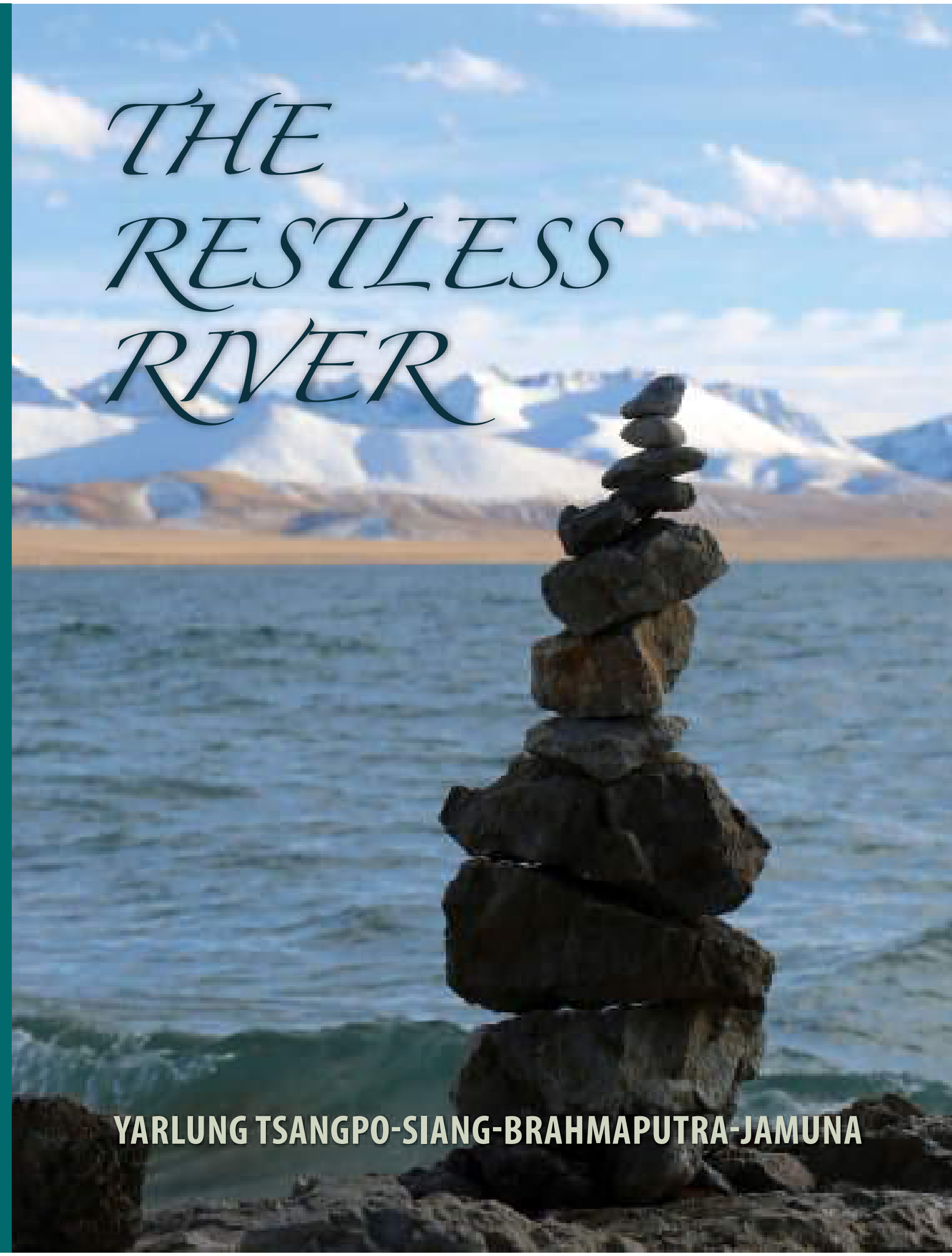
"This book is an extraordinarily successful attempt to narrate the natural characteristics, history, and present-day challenges of one of the most diverse transboundary rivers of the world. Based on science and accurate research, and written in a compelling way, it is an example to follow when setting the foundations for cooperation in transboundary rivers basins".

Michela Miletto
Coordinator, UNESCO World Water Assessment Programme (WWAP) and Director, UNESCO Programme Office on Global Water Assessment

WORLD BANK GROUP

THE RESTLESS RIVER

EDITORS: GANESH PANGARE · BUSHRA NISHAT · XIAWEI LIAO · HALLA MAHER QADDUMI



© 2021 International Bank for Reconstruction and Development / The World Bank
1818 H Street NW, Washington, DC 20433
Telephone: 202-473-1000; Internet: www.worldbank.org

This work is a product of the staff of The World Bank with external contributions. The findings, interpretations, and conclusions expressed in this work do not necessarily reflect the views of The World Bank, its Board of Executive Directors, or the governments they represent.

The World Bank does not guarantee the accuracy of the data included in this work. The boundaries, colors, denominations, and other information shown on any map in this work do not imply any judgment on the part of The World Bank concerning the legal status of any territory or the endorsement or acceptance of such boundaries.

Rights and Permissions

The material in this work is subject to copyright. Because The World Bank encourages dissemination of its knowledge, this work may be reproduced, in whole or in part, for noncommercial purposes as long as full attribution to this work is given.

Please cite the work as follows: Ganesh Pangare, Bushra Nishat, Xiawei Liao, Halla Maher Qaddumi "The Restless River". 2021. World Bank, Washington, DC.

Any queries on rights and licenses, including subsidiary rights, should be addressed to World Bank Publications, The World Bank Group, 1818 H Street NW, Washington, DC 20433, USA; fax: 202-522-2625; e-mail: pubrights@ worldbank.org.

Cover design and layout: Rustam Vania, Bee Buzz Media

Cover photo: © Ganesh Pangare

All photos: © Ganesh Pangare or otherwise individually credited

YARLUNG TSANGPO-SIANG-BRAHMAPUTRA-JAMUNA

THE RESTLESS RIVER

EDITORS

Ganesh Pangare

Bushra Nishat

Xiawei Liao

Halla Maher Qaddumi

Photographs by

Ganesh Pangare

YARLUNG TSANGPO-SIANG-BRAHMAPUTRA-JAMUNA RIVER

Pg 10 **1. THE BEGINNING** *The story of a river*

Pg 20 **2. FLOW** *The river's journey*

Pg 98 **3. LIFE** *Biodiversity of the region*

Pg 166 **4. GROW** *Living off the land*

Pg 238 **5. PEOPLE** *One river, many cultures*

Pg 290 **6. HARNESS** *Tapping the river*

Pg 334 **7. GOVERN** *Framework for co-operation*

Pg 378 **8. VOICE** *Perspectives*

3. LIFE

Biodiversity of the region

Ganesh Pangare

Ravindra Kumar Sinha
S. P. Biswas
Marc Foggin
Liu Jiang
Sanchita Boruah
Bibhab Kumar Talukdar
M. Monirul H. Khan
Utpal Singha Roy
Karma Chopel Ghongsar
M Niamul Naser
S M Sadik Tanveer
Xiawei Liao
D. B. Gurung
Sayam U. Chowdhury
M Firoz Ahmed
Rekha Chetry
Dilip Chetry
Indra P Acharja
Girish Jathar
S.M.A. Rashid
Partha Sarathi Ghose
Bishal Thakuri

Brahmaputra Grasslands

Girish Jathar

THE GRASSLANDS of the Brahmaputra floodplains are a suitable habitat for many threatened species such as the Indian rhinoceros *Rhinoceros unicornis*, Bengal tiger *Panthera tigris tigris,* Asian elephant *Elephus maximus*, wild water buffalo *Bubalus arnee*, hog deer *Axis porcinus* and the swamp deer *Rucervus duvaucelii*. Most of the important grassland bird species of the Indian subcontinent[20] are found in the Brahmaputra floodplains. The Assam Plains Endemic Bird Area which includes the floodplains, has three restricted range species namely Manipur bush-quail *Perdicula manipurensis*, black-breasted parrotbill *Paradoxornis flavirostris* and marsh babbler *Pellorneum palustre*[21]. Other threatened bird species found in the grasslands of the Brahmaputra are listed in Table 2[22].

Table 2: Threatened grassland birds found in the Brahmaputra Floodplains

S.No	Common Name	Scientific Name	IUCN Status
1	Bengal Florican	*Houbaropsis bengalensis*	CR
2	Swamp Grass Babbler	*Laticilla cinerascens*	EN
3	Swamp Francolin	*Francolinus gularis*	VU
4	White-throated Bushchat	*Saxicola insignis*	VU
5	Jerdon's Babbler	*Chrysomma altirostre*	VU
6	Slender-billed Babbler	*Turdoides longirostris*	VU
7	Marsh Babbler	*Pellorneum palustre*	VU
8	Black-breasted Parrotbill	*Paradoxornis flavirostris*	VU
9	Bristled Grassbird	*Chaetornis striata*	VU
10	Yellow-breasted Bunting	*Emberiza aureola*	VU
11	Finn's Weaver	*Ploceus megarhynchus*	VU

Encroachment is one of the major threats to the Brahmaputra floodplains[23]. Grasslands outside protected areas are currently under great threat owing to rise in human population throughout the Brahmaputra floodplains. Protected areas such as Dibru-Saikhowa National Park are heavily disturbed by humans and overgrazing by livestock[24].

In most of the non-protected areas, various anthropogenic activities and natural events have changed the habitats leading to their degradation and transformation. Land use has changed due to expansion of agriculture, human settlements, developmental projects, and breaking up of the grasslands into smaller and patchy fragments. Over the last 45 years, the mosaic of grasslands, wetlands, agriculture patches have been converted to either tea gardens or contiguous agriculture areas in most of the districts of Assam.

These grassland floodplains are of great importance to both wildlife and human beings. The ecosystem services they provide are invaluable in terms of water recycling, arresting soil erosion, controlling floods, providing habitats for threatened wildlife, carbon storage, and most importantly livelihood to local communities. Conservation of these grasslands are of great importance in view of the changing climate and needs to be integrated into the policy and action plans of the government.

❄

Avifaunal diversity

Utpal Singha Roy

MORE THAN 900 different bird species including birds of global conservation concern and restricted-range bird species have been recorded from North-east India the majority of which are found in the Brahmaputra valley ecoregion[25]. Wide geographic areas under this region have been designated as Important Bird Areas (IBAs). These include National Parks such Dibru-Saikhowa, Kaziranga and Orang; Sanctuaries such as D'Ering, Panidihing and Chakrashila; and Reserved/Protected Areas such as Dibang and Majuli island. On the basis of the large number of endemic birds found in these areas, two Endemic Bird Areas have been designated from this region; the Eastern Himalayas (EBA 130) and the Assam Plains (EBA 131)[26].

Several important studies on avifaunal diversity of Brahmaputra valley have been conducted. However, most of the studies have been limited to areas with easier access. Studies from remote areas covering different seasons throughout the year are likely to result in newer interesting findings.

Among the numerous residential and migratory birds recorded from the Brahmaputra Valley, many belong to the threatened category. Most notable among these threatened birds are the critically endangered Bengal florican (*Houbaropsis bengalensis*), white-bellied heron (*Ardea insignis*), Baer's pochard (*Aythya baeri*), spoon-billed sandpiper (*Eurynorhynchus pygmeus*), Indian vulture (*Gyps indicus*), slender-billed vulture (*Gyps tenuirostris*) and white-rumped vulture (*Gyps bengalensis*). Among the Endangered category most notable are white-winged duck (*Asarcornis scutulata*), oriental white stork (*Ciconia boyciana*), greater adjutant-stork (*Leptoptilos dubius*) and masked

Sushmita Mandal
Independent Consultant, Conservation and Livelihoods
New Delhi
India

Tania Zakir
Wildlife Researcher and Science Illustrator
Northeast Bangladesh Carnivore Conservation Initiative
Bangladesh

Tanvir Ahmed
Associate Specialist, Water Resources Management Division
Center for Environmental and Geographic Information Services (CEGIS)
Bangladesh

Taylor Henshaw
Consultant, World Bank
Canada

Tian Fuqiang
Professor, Department of Hydraulic Engineering, Tsinghua University,
China

Utpal Singha Roy
Assistant Professor (WBES), Department of Zoology, P. R. Thakur Government College
West Bengal
India

Uttam Sinha
Fellow, Institute for Defence Studies and Analyses (IDSA)
New Delhi
India

Vasudha Pangare
Gender, Agriculture and Livelihoods Specialist
Bangkok
Thailand

Xiawei Liao
Water Resource Management Specialist, Water
East Asia & Pacific Region
The World Bank
China

Xu Ran
Department of Hydraulic Engineering,
Tsinghua University,
China

Yang Yi
Secretary-General, China Institute of International Studies
China

Yu Hongyuan
Professor, Shanghai Institute for International Studies
Shanghai
China

Yulha Lhawa
Independent Researcher and native speaker of Khroskaybs
Sichuan Province
China

Yumiko Yasuda
Senior Network & Transboundary Water Cooperation Specialist
Global Water Partnership
Sweden

Zhao Fanyu
Master Student, Department of Hydraulic Engineering, Tsinghua University
China

References

2. FLOW-*The River's Journey*

1. Based on recent remote sensing studies on the origin of the river the length and area have been revised.
2. Jain, S. K., Agarwal, P. K. and V. P. Singh. (2007) Hydrology and Water Resources of India. Springer. Pp 419-472.
3. Mahanta, C., Zaman, A. M., Newaz, S. M. S., Rahman, S. M., Mazumdar, T. K., Choudhury, R., Borah, P. J. and L. Saikia. (2014) Physical Assessment of the Brahmaputra River. IUCN, International Union for Conservation of Nature, Dhaka, Bangladesh.
4. Sharma, J. N. (2004) An Overview of the Brahmaputra river system. In The Brahmaputra Basin Water Resources. Eds Singh, V. P., Sharma, N. and C. S. P. Ojha. Springer Science & Business Media. Pp 17-23.
5. Immerzeel, W. (2008) Historical trends and future predictions of climate variability in the Brahmaputra basin, International Journal of Climatology, 28, 243–254. DOI: 10.1002/joc.1528
6. An antecedent river is one whose path of flow was established before the mountainous structure was uplifted.
7. A geological epoch (subdivision of the geologic timescale) that lasted from about 56 to 33.9 million years ago.
8. USGS. (2015) The Himalayas: Two continents collide. [online] United States Geological Survey. URL: https://pubs.usgs.gov/publications/text/himalaya.html
9. Manish, K. and M. K. Pandit. (2018) Geophysical upheavals and evolutionary diversification of plant species in the Himalaya. PeerJ. 2018; 6: e5919. doi: 10.7717/peerj.5919
10. Lang, K. and K. Huntington. (2014) Antecedence of the Yarlung–Siang–Brahmaputra River, eastern Himalaya. Earth and Planetary Science Letters. 397. 145–158. 10.1016/j.epsl.2014.04.026.
11. Rudra, K. (2018) Rivers of the Ganga-Brahmaputra-Meghna Delta: A Fluvial Account of Bengal. Springer. p. 27
12. Goswami, D.C. and Das, P.J. (2003) The Brahmaputra river, India: the eco-hydrological context of water use in one of world's most unique river systems, Ecologist Asia 11 (1): 9-11 URL: http://nealliance.net/wp-content/uploads/2010/10/NE-Dams.-Ecologist-Vol-11-No1.pdf
13. Purkait, B. (2004) Hydrogeology. In The Brahmaputra Basin Water Resources. Eds Singh, V. P., Sharma, N. and C. S. P. Ojha. Kluwer Acedemic Publishers. pp 113-138.
14. Sharma, J. N. (2004) An Overview of the Brahmaputra river system. In The Brahmaputra Basin Water Resources. Eds Singh, V. P., Sharma, N. and C. S. P. Ojha. Kluwer Acedemic Publishers. pp 72-87
15. Ibid
16. Mahanta, C., Zaman, A. M., Newaz, S. M. S., Rahman, S. M., Mazumdar, T. K., Choudhury, R., Borah, P. J. and L. Saikia. (2014) Physical Assessment of the Brahmaputra River. IUCN, International Union for Conservation of Nature, Dhaka, Bangladesh
17. Sharma, J. N. (2004) An Overview of the Brahmaputra river system. In The Brahmaputra Basin Water Resources. Eds Singh, V. P., Sharma, N. and C. S. P. Ojha. Kluwer Acedemic Publishers. pp 72-87
18. Ibid
19. Goyal, M. K., Gupta, S., Sarma, A. and D. Singh. (2018). Subansiri: Largest Tributary of Brahmaputra River, Northeast India. In The Indian Rivers. Springer Hydrogeology. pp.523-535. DOI: 10.1007/978-981-10-2984-4_36
20. NEC (2016), National Integrated Water Resources Management Plan, National Environment Commission, Royal Government of Bhutan
21. Ibid
22. ADB/NEC (2016), Water: Securing Bhutan's Future, Asian Development Bank/National Environment Commission Royal Government of Bhutan, Thimphu, Bhutan, ISBN: 978-99936-865-3-8

The Climate on the Edge-A Collection of Evidences, Impacts and Trends

Triveni Devi Bhalotia College

Raniganj

The Climate on the Edge-A Collection of Evidences, Impacts and Trends

ISBN : 978-81-939474-2-5

Date of Publication : December, 2018

Chief Advisor :
Dr. Asish Kumar Dey, Principal, T.D.B. College, Raniganj

Advisor : Dr. Purnima Bose

Advisory Committee :
Dr. Jaganath Chakraborty, Dr. Padmaja Pal, Prof. Milan Mukherjee
Dr. Parimal Das, Dr. Sandip Sen, Dr. Subrata Chakraborty
Dr. Amitava Nayek and Prof. Arunabha Bandyopadhyay

Chief Editor : Dr. Angana Ghoshal

Editorial Board :
Dr. Arun Mukherjee, Dr. Ishita Paul, Dr. Utpalendu Ghosh,
Mrs. Chandana Khan (Bhattacharya), Mr. Naryan Chandra Roy and
Dr. Tapan Kumar Pal

Chief Patron & Copyright :
© Triveni Devi Bhalotia College, Raniganj

Publisher :
Ranjita Sarkar, Tristoop Prokashani
RC-45, St.- 33, Bengal Ambuja, City Centre, Durgapur - 16

CONTENTS

Effect of Environmental Changes . . .
Dr. Amit Saha - Page-9

Allelopathy and Application of Natural . . .
Dr. Amitava Nayek - Page-14

A brief overview on the impacts . . .
Dr. Angana Ghoshal - Page-21

A Saga of Seasonal Regulation of Reproduction . . .
Dr. Arun Mukherjee - Page-27

Importance of environment politics in . . .
Rakhi Chowdhury - Page-32

A world beyond the world: In Bengali Literature -
Dr. Rajashree Bose - Page-32

Effect of extreme heat and drought on the Flying Fox . . .
Dr. Somenath Dey - Page-41

Climate Change Impact on Biodiversity
S.C. Santra - Page-47

Impact of Coal Mining on the Environment of Raniganj . . .
Dr. Suma Dawn & Dr. Manas Pal - Page-54

Wetland Monitoring
Sumanta Chakraborty - Page-60

Mass Extinction, climate change and the . . .
Dr. Sumanta Mallick - Page-65

Impact of Climate Change on Bird Migration . . .
Utpal Singha Roy & Subhra Kumar Mukhopadhyay - Page-67

Climate change and its impact on biodiversity . . .
Utpalendu Ghosh - Page-73

Impact of Climate Change on Bird Migration : a Case Study from an Urban, Perennial, Freshwater Wetland in West Bengal, India

Utpal Singha Roy
Department of Zoology, Durgapur Government College,
JN Avenue, Durgapur – 713214, West Bengal, India

Subhra Kumar Mukhopadhyay
Ecotoxicology Laboratory,
GCELT, LB-III, Salt Lake, Kol - 700091, West Bengal, India,
Email: srutpal@gmail.com

Abstract : Birds are well known for their responsiveness towards climate changes than most other animal taxa; yet, little emphasis has been given to the analysis of climate changes on avifauna. Changes in temperature and precipitation along with extreme environmental conditions (viz. heat wave, drought and storms) are the major environmental variables likely to influence avian species around the globe. While noteworthy consequences of climate changes in birds include changes in distribution ranges, egg laying timing and clutch size, mismatch between behaviour and the environment, migration timing and vulnerability during long migration. Wetlands are the most productive and diverse ecosystems with multifarious functions but are fragile in nature and prediction have been made that under 3 – 4°C of warming, 85 per cent of all remaining wetlands could be eliminated. Moreover, increasing changes in wetland hydrological cycles could lead to deleterious effects on migratory waterbirds. Around 8 km away from the centre of Kolkata city, West Bengal, lies a 12.77 ha (mean depth 1.5 m) freshwater lake, known as the Santragachi Jheel, in the district of Howrah of West Bengal, India (Lat. 22o 34' 60N Long. 88° 17' 60E; Altitude 8m msl) which has recently attracted the attention of the avian migrant watchers India-wide. More than Twenty-five species of waterbirds use this wetland during the colder months of the year (October – March). Fluctuations in migratory

Indicting Inequity: The Issue of Class in two Hollywood Filmsand their Bengali Film Adaptations

Amit Bhattacharya , Professor and Head of the Department of English, University of Gour Banga, Malda,
Asit Biswas, Associate Professor of English, Dr. A.P.J. Abdul Kalam Govt. College, Kolkata

According to the *Penguin Dictionary of Sociology* sociologists consider class as a fundamental kind of social stratification along with the ethnic identities like caste or race. It also refers to Karl Marx and Max Weber who interpreted social stratification in terms of economy, while the American accounts of social stratification does not considereconomy as the sole cause of division of class in society. Marx's theory of social stratification was based on two concepts—ownership of money and the means of production, and he divided human society into two groups—the capitalists and the proletariat.Likewise, Michael McCreery, in his "Notes on the Lower Middle Class and the Semi-Proletariat in Britain" also argues that the Marxists have always attempted to analyze society in terms of the class divisions; but then they sub-divided the classes into various strata, e.g. various "intermediate strata"; but the importance of money as the determining factor of class division remains unaltered. Another important term the Marxists have always used is "middle class." Marx and Engels wrote, in *The Communist Manifesto*, of the bourgeois and the middle class owners of property, and again,the lower strata of the middle class can be subdivided into the small tradesmen, shopkeepers, the handicraftsmen and peasants etc. Another important term closely related to the class issue is "petty bourgeois". In order to interpret the term McCreery quotes Mao-Tse-Tung who wrote, in *An Analysis of the Classes in Chinese Society*: that the petty-bourgeoisie; the owner-peasants, the master-handicraftsmen, and the petty intellectuals-students, the primary and middle school teachers, the lower government functionaries like the office clerks, the small lawyers and the petty traders – all belong to this category.McCreery also points out the various classes within the proletariat class: the section of the semi-proletariat comprises the majority of the salesmen and shop-assistants as these people are still closer to the proletariat than the clerical workers, for they play a vital part in the process of distribution of the goods to the customers; and in the process they add value to the goods they

	OF SOLITUDE AND ISABEL ALLENDE'S THE HOUSE OF THE SPIRITS: A COMPARATIVE STUDY		
9	BLACK FEMINISM AS A LITERARY TRADITION	DR. KU. RICHA SHRIVASTAVA	94-105
10	SOCIETY AND CULTURE IN THE WRITINGS OF ARVIND ADIGA	SATYASUNDAR SAMANTA	106-111
11	THE REVOLT OF THE MARGINAL IN THE WHITE TIGER	DR. R. CHITRA SHOBANA	112-117
12	THE THIRD CODE: MARATHI TRANSLATION OF GEETANJALI AS RECODIFICATION	MR. DHIREN PARMAR	118-132
13	THE IDEA OF FOLKLORE AND INTERTEXTUALITY IN ASSSAMESE POETRY: A STUDY	DR. DEBABHUSON BORAH	133-147
14	DISTORTING THE MYTHICAL: A STUDY OF SITA'S SISTER BY KAVITA KANE AND SITA BY AMISH TRIPATI	ARYA. A	148-153
15	MIDNIGHT'S CHILDREN: AN INTERROGATION OF EMERGENCY	DR. PRALAYANKAR KUMAR SINGH	154-163
16	HERE SPEAK THE SUBALTERN: ETHNICITY IN SELECTED BENGALI FILM ADAPTATIONS OF WESTERN TEXTS	ASIT BISWAS	164-185
17	THE MORPHOLOGICAL REALIZATION OF TENSE, ASPECT AND MOOD IN GADDI	SHREYA MEHTA,	186-203

Asit Biswas

Associate Professor of English

Dr. A.P.J. Abdul Kalam Govt. College

New Town, Kolkata-700167 W.B., India

asitbiswasku@gmail.com

Here Speak the Subaltern: Ethnicity in Selected Bengali Film Adaptations of Western Texts

The aim of the paper is to deal with the issue of ethnicity in the Western source texts as well as in their film adaptations as selected for the study. Attempts will be made to interpret how the issues related to ethnicity have been addressed, interpreted and re-interpreted along the trajectory of descent as indicated in the following table.

Source Text	Intermediary Text	Bengali Film Adaptation	Bengali Film Remake
Pygmalion (1912) by George Bernard Shaw	*My Fair Lady* (1964) film by George Cukor	*Saharer Itikatha* (1960/1) by Bisha Das Gupta, *Ogo Badhu Sundari* (1981) by Salil Dutta	*Ogo Badhu Sundari* (2010) by Sunanda Mitra
The Crush (1993 film) by Alan Shapiro	------	*Ek Je Achhe Kanya* (2001) by Subrata Sen	*Sada Canvas* (2014) By Subrata Sen, *Hrid Majhare* (2014) by Ranjan Ghosh
The Prisoner of	*The Prisoner of Zenda*	*Jhinder Bandi*	*Bandi* (1978) by Alo

৩৭ কপালকুণ্ডলা উপন্যাসে ভৌগোলিক ও ঐতিহাসিক পটভূমি

ড. সুজাতা রায় ২৬৮

৩৮ কর্মযোগের তত্ত্ববোধে বঙ্কিমভাষ্যের মৌলিকত্ব প্রতিপাদন

ড. শঙ্কর চ্যাটার্জী ২৭৩

৩৯ সংস্কৃত সাহিত্য ও বঙ্কিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়-একটি সমীক্ষাত্মক আলোচনা

ড. সমৃদ্ধি গরাই ২৮২

৪০ বঙ্কিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় : বাস্তবতান্ত্রিক নারীবাদের পথিকৃৎ

ড. অমিত বিশ্বাস ২৮৮

৪১ বিজ্ঞান সম্প্রচারক বঙ্কিমচন্দ্র

ড অরুণ সরকার ২৯৩

৪২ বঙ্কিম উপন্যাসে শক্তিচেতনা

ড মিঠুন দত্ত ২৯৯

৪৩ বঙ্কিমচন্দ্রের প্রসঙ্গে সমাজবিজ্ঞানের ঊর্ধ্বমুখী গতিশীলতার ধারণা

ড. স্বপন কুমার মাইতি ৩১১

৪৪ বঙ্কিম উপন্যাসে প্রেমভাবনা

ড. তিলক সরকার ৩১৫

৪৫ বঙ্কিমচন্দ্রের 'কৃষ্ণকান্তের উইল' : এক উপন্যাস পাঠকের ডায়েরি

ড. অশিন অধিকারি ৩২৩

৪৬ বঙ্কিমের অনুশীলন তত্ত্ব : একটি বিশ্লেষণ

ড. শ্যামলনাথ রায় ৩৩৬

৪৭ বঙ্কিমচন্দ্রের তুলিতে নারীর রূপাঙ্কন : প্রসঙ্গ 'রাজসিংহ'

ড মনোজ মণ্ডল ৩৪৪

লেখক পরিচিতি ৩৫১

UGC-CARE list ৩৫১

বঙ্কিম মনী

বঙ্কিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় আমাদের পৃ
বঙ্কিমচন্দ্র এই পৃথিবী ছেড়ে চিরতরে চলে
অতিক্রান্ত কয়েকশত বছরের ব্যবধানে য
কালচক্রের এই ভূমিকা অনেকটা অনুচ্চ
নেই।

বাংলা সাহিত্যের একজন অতি সাধা
পেরেছি তাতে মনে হয়েছে, বাংলা ভাষা
একটি নাম না, একটি স্বতন্ত্র অধ্যায়।
একটি সমাধানা। তাই বঙ্কিমকে নিয়ে
কালপর্বটি নিয়ে আলোচনা করতে হয়।

বঙ্কিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় : বাস্তুতান্ত্রিক নারীবাদের পথিকৃৎ

ড.অসিত বিশ্বাস

১৮৮৬সালে 'বঙ্গদর্শন' পত্রিকায় বঙ্কিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় যখন 'শকুন্তলা,মিরন্দা এবং দেসদিমোনা' প্রবন্ধ প্রকাশ করেন তখন 'বাস্তুতান্ত্রিক সমালোচনা'(Ecocriticism) শব্দবন্ধটি শুরু হয়নি। কিন্তু যে দৃষ্টিভঙ্গি থেকে তিনি এই প্রবন্ধটি লিখেছিলেন, তা বিশ্লেষণ করলে প্রবন্ধটিকে বাস্তুতান্ত্রিক সমালোচনা বা আরো বিশেষভাবে বাস্তুতান্ত্রিক নারীবাদ বললে অত্যুক্তি হবে না বা আদৌ ভুল হবে না, এবং বঙ্কিম চন্দ্রকে বাস্তুতান্ত্রিক সমালোচনার একজন অগ্রদূত হিসাবে গণ্য করা যেতে পারে। বঙ্কিমচন্দ্রকে কেন বাস্তুতান্ত্রিক সমালোচনার একজন পথিকৃৎ হিসাবে গণ্য করা উচিৎ তা প্রমাণ করাই এই নিবন্ধের উদ্দেশ্য। এই নিবন্ধে বঙ্কিমচন্দ্রের 'শকুন্তলা,মিরন্দা এবং দেসদিমোনা' প্রবন্ধের বাস্তুতান্ত্রিক সমালোচনা ও বাস্তুতান্ত্রিক নারীবাদের উপাদান গুলির সন্ধান করা হবে।

বাস্তুবিদ্যা হল বিজ্ঞানের একটি শাখা, কিন্তু বাস্তুতান্ত্রিক সমালোচনা হল তুলনামূলকভাবে একটি নতুন শাখা যা সাহিত্য ও ভৌত পরিবেশের মধ্যে একটি সম্পর্ক স্থাপনের চেষ্টা করে। গ্লোফেল্টির (Glofelty)বই,The Eco-criticism Reader থেকে উদ্ধৃতি দিয়ে গ্রেগ গারার্ড (Greg Garrard) বলেন যে,"সরলভাবে দেখলে বাস্তুতান্ত্রিক সমালোচনা হল সাহিত্য ও ভৌত পরিবেশের মধ্যকার সম্পর্ক যাচাই"(Garrad,3)। গারার্ড আরও বলেন যে, দর্শন ও রাষ্ট্রবিজ্ঞানে পরিবেশ থেকে উদ্ভূত অগ্রগতির সাথে বাস্তুতান্ত্রিক সমালোচনা গভীরভাবে সম্পর্কিত। সুতরাং,একটি সাহিত্য গ্রন্থকে একজন বাস্তুতাত্ত্বিকের দৃষ্টিভঙ্গি থেকে যেভাবে বিশ্লেষণ করা হয় তাকে বাস্তুতান্ত্রিক সমালোচনা বা সংক্ষেপে বাস্তু সমালোচনা বা বাস্তুপর্যালোচনা রূপে ধরা যেতে পারে। বঙ্কিমচন্দ্র উল্লিখিত প্রবন্ধে কালিদাস ও সেক্সপীয়রের দুই নায়িকা,শকুন্তলা ও মিরন্দার সঙ্গে প্রকৃতির এক গভীর,নিষ্পাপ সম্পর্ক লক্ষ্য করেছেন এবং সাথে সাথে এটিও দেখিয়েছেন,কীভাবে ক্ষমতাবান মানুষ প্রকৃতির উপর প্রভুত্ব কায়েম করেন, যা বর্তমান পৃথিবীতে একটি জ্বলন্ত সমস্যা, অর্থাৎ বিশ্ব সাহিত্যের আধুনিকোত্তর যুগে সাহিত্য তাত্ত্বিকেরা একাধে প্রকৃতি ও পরিবেশগত দিকটি মাথায় রেখে যে নতুন সাহিত্যতত্ত্বের অবতারণা করেছেন তা উনবিংশ শতাব্দীতেই বঙ্কিমচন্দ্রের চিন্তাভাবনাতে প্রস্ফুটিত হয়েছিল।

৪২. বর্তিকার আলোকে বিমুক্ত গোষ্ঠী চেকারো
:: ড. মনমোহন গুপ্ত ৩৫১
৪৩. 'চাকমী বারমাসী' পালাগানে রামায়ণের প্রভাব
:: ড. পদ্ম কুমারী চাকমা ৩৫৮
৪৪. গাজিনামা কাব্যের রচনাকাল ও পাঠান্তর সমস্যা : একটি অবলোকন
:: ড. মলয় দেব ৩৬৫
৪৫. লোকক্রীড়া ও শরীরচর্চা
:: ড. অমলেশ অধিকারী ৩৭২
৪৬. প্রাক্‌আধুনিক যুগের সাধারণ বাঙালি পরিবারে শিক্ষা
:: ড. পার্থ বন্দ্যোপাধ্যায় ৩৭৮
৪৭. ভারতের হিজড়ে সমাজ ও তাদের জীবন-জীবিকা
:: ড. সুখেন্দু বিশ্বাস ৩৮২
৪৮. নবীন বাংলার গল্পে জাত, ধর্ম ও যৌন নির্যাতন : ক্ষমতার সম্পর্ক
:: ড. অমিত বিশ্বাস ৩৯৫
৪৯. টুসু সত্যাগ্রহ ও মানভূমের ভাষা আন্দোলন
:: ড. সুব্রত মণ্ডল ৪০২
৫০. কুন্তীর বস্ত্রহরণ : এক নিবিড় পর্যালোচনা
:: ড. দীপক সোম ৪০৯
৫১. সৌন্দর্যতত্ত্বের দর্পণে জীবনের নিগূঢ় উদ্ঘাটন : দুটি ছোটগল্প : 'আরশিমাছি' এবং 'মাছ ও মানুষ'
:: ড. নীলাঞ্জনা ভট্টাচার্য ৪১৬
৫২. রবীন্দ্রনাথের 'ঘরে-বাইরে' : সাহিত্য ও রাজনীতির মেলবন্ধন
:: ড. সাধনচন্দ্র পণ্ডিত ৪২২
৫৩. ভগবান বিষ্ণুর দশাবতার ও বিজ্ঞানী ডারউইনের বিবর্তনবাদ
:: ড. সূর্য শেখর দাস ৪২৯
৫৪. বঙ্কিমচন্দ্রের কেন বিরোধিতা : একটি বিশ্লেষণ
:: ড. নরেন্দ্রনাথ রায় ৪৩৩
০০০ লেখক পরিচিতি ৪৩৯
০০০ UGC–CARE list & link ৪৪২

'গণদেবতা' উ

অ

যতীন বালার গল্পে জাত, ধর্ম ও যৌন নির্যাতন : ক্ষমতার সম্পর্ক

ড.অমিত বিশ্বাস

এই নিবন্ধের উদ্দেশ্য হল বাঙলা দলিত সাহিত্যিক যতীন বালার 'বিধবা বসন', 'জোয়াল' ও 'নতুন জীবন' ('সমস্ত কালের গল্প' বইয়ে) গল্প তিনটিতে মানুষের জাতগোষ্ঠী পরিচয়ের বিষয়টি অনুসন্ধান করা, এবং কেন ও কীভাবে নিম্নবর্গের মহিলাদের জাতপরিচয় একটি বর্ণবিভাজিত সমাজে তাঁদেরকে যৌন নির্যাতনের শিকার বানিয়ে তোলে তার বিশ্লেষণ করা। নিম্নবর্গের মহিলাদের উপর যৌন নির্যাতনের ক্ষেত্রে ক্ষমতার সম্পর্ক ও ভূমিকা কতটা, তা বিশ্লেষণ করাও এই নিবন্ধের উদ্দেশ্য।

সেভলড ইশাজ'র (Wsevolod W. Isajiw) মতে জাতগোষ্ঠীর ধারণার সাথে জড়িত থাকতে পারে দেশ ত্যাগ, সাধারণ জাতীয় বা ভৌগলিক উৎপত্তিস্থল, একই সংস্কৃতি বা কৃষ্টি, ধর্ম, বর্ণ অথবা শারীরিক বৈশিষ্ট্য। (Isajiw, 1974, 118)। যাই হোক, সমাজতত্ত্ববিদরা জাতগোষ্ঠীর সংজ্ঞা ও বৈশিষ্ট্যের বিষয়ে ভিন্ন ভিন্ন মত দান করে থাকেন। ইশাজ'র মতে, সর্বাধিক জাতগোষ্ঠীর অস্তিত্বের পশ্চাতে রয়েছে মানুষের সামাজিক অনুরক্তি (Isajiw, 1977); এবং তার ফলে মানুষের ভাষা, সংস্কৃতি, কৃষ্টি, জাতীয় উৎপত্তিস্থল এবং পূর্বপুরুষের পরিচয়ের ভিন্নতা জাতগোষ্ঠীর পরিচয়ের সাথে সম্পর্কিত। এবং এই ভিন্নতা কমবেশি অপরিবর্তনীয়। যারা জাতগোষ্ঠী পরিচয়কে ব্যক্তিগত দৃষ্টিভঙ্গি থেকে দেখেন তাঁরা পরিচিতিকরণের একটি পদ্ধতি নিয়ে আলোচনা করেন– একটি জনগোষ্ঠীকে একটি বিশেষ জাতগোষ্ঠীরূপে চিহ্নিতকরণ পদ্ধতিটি সামাজিকভাবে সৃষ্ট, এবং তার ফলে এটি আপেক্ষিক হতে পারে। এই পরিচালনা ও পরিচিতি উভয়েই এই পদ্ধতিটি কাজে লাগান এবং 'পরিচিত'রা একই পূর্বপুরুষ থেকে উদ্ভূত ও একই সংস্কৃতি গোষ্ঠীভুক্ত বলে বিশ্বাস করেন। এবং এই একইভাবে পরিচিত গোষ্ঠীর সদস্যদের মধ্যে একটি সাধারণ 'আমরা অনুভূতি'র অস্তিত্ব লক্ষ করা যায়। যতীন বালার গল্পের মুখ্য চরিত্রদের অনেকেই পূর্বপাকিস্তান থেকে ভারতে আগত নিম্নবর্গের মানুষ; ফলে তাঁরা দেশত্যাগের শিকার। তাঁদের রয়েছে একটি নিজস্ব সংস্কৃতি, যাঁরা তাঁদের নিজেদের ভাষায় কথা বলেন; তাঁদের নিজেদের যে জাতপরিচয় (caste identity) রয়েছে তাকে ভারতের অভিজাত (elite) শ্রেণির অনেকে ঘৃণার চোখে দেখেন। ফলে জাতগোষ্ঠীর পরিচয়ের ধারণার বিষয়টি যতীন বালার গল্পের চরিত্রদের সঙ্গে বেশি মানানসই।

যেহেতু প্রায়ই বর্ণ (race) ও জাতগোষ্ঠী (ethnicity) শব্দদুটিকে সমার্থক ধরা

Othering the Dalits: in Selected Bengali Dalit Short Stories

Dr. Asit Biswas
Associate Professor of English, Sister Nivedita Govt. College

Abstract: *The present article focuses on the issues of sexual harassment, untouchability, and power relation, and access to the source of income, as addressed in three short stories of Jatin Bala, Pramodbaran Biswas, the Bengali Dalit litterateurs. What the present researcher found in the selected stories naturally raises the question of whether the practitioners of untouchability believe in the validity of untouchability or not. As the stories show, untouchability is a mere weapon used against the so-called 'untouchables' to deprive them of access to the renewable sources of income, and thereby othering them, and this is why they do not hesitate to touch the lower caste women while molesting them.*

Key terms: Ethnicity, Untouchability, Sexual harassment, Power relation, Other, Otherization, Othering, Otherness, We feelings, Hegemony.

Nowadays the phrase "Dalit literature", is not merely the proper name of a literary genre but the deed of the struggle of thousands of Dalit people many of whom had to migrate from East Pakistan to India and fight against Death, and somehow won the battle and ultimately reached a successful life. The characters and events, as delineated in the Dalit short stories, seem to be speaking to the readers; the words they speak are taken from the mouth of the sons of the soil; the pictures presented in the stories bear the mark of the firsthand experience of the authors. Often as unbiased and silent observers, the litterateurs seem to have seen life closely and captured in their mind and later on used the experiences as their ingredients for the stories, and as a result, most of the stories have become very true to life.

This paper aims to find out the issues of ethnicity and to explore how the ethnic identity of a lower caste woman may make her the victim of sexual harassment in a caste-based hierarchical society, as seen in Jatin Bala's short stories "Bishakto Basona" ("Poisonous Desire"), 'Jowal' ('Yoke') and "Notun Jibon" ("New Life"), in his anthology *Samaj Bodoler Golpo* (*Tales of Social Change*), Pramodbaran Biswas's short story, "Jiten Gharamir Katha" ("On the Life of Jiten Gharami" from *Sonhorsher Bangla Dalit Sahitya*) The paper also attempts to find out the relation of power in case of molestation of the women of lower ethnic identity and the deprivation of the lower-caste people from the sources of income.

W.W. Isajiw argues that the concept of ethnicity may subsume questions of migration, common national or geographical origin, same culture or custom, religion, race, or physical characteristics. (Isajiw). However, sociologists as usual are divided in their opinion on the definition and features of ethnicity. According to Isajiw the objective definitions of ethnicity assume people's social attachments as the reason behind the existence of various ethnic groups (Isajiw), and so, ethnicity is concerned with people's differences in language, culture, customs, national origin, and ancestry, and these differences are more or less unchangeable. And the subjective approach to ethnicity deals with the process of identification *i.e.* identifying a group of people as a particular ethnic group and this process is a socially constructed one and so, may be relative. This process is undertaken by both the identifiers and the identified as belonging to the same ancestral or cultural community. As such, the members of the community so identified share a common "we feeling". All of the chief characters in the Bengali Dalit stories are mostly the lower caste people and some are refugees from East Pakistan and so, the victims of the Partition of India, they have a culture of their own, they speak the language of their own, they

শতবর্ষের বাঙলা দলিত সাহিত্য

(নির্বাচিত সংকলন)

সম্পাদনা

মনোহরমৌলি বিশ্বাস
শ্যামলকুমার প্রামাণিক
অসিত বিশ্বাস

চতুর্থ দুনিয়া
স্টল ২২, ভবানী দত্ত লেন
কলকাতা ৭০০০৭৩

Dalit Poems, Songs and Dialogues from Bengal in English Translation

Edited by
Asit Biswas
Shubh Brat Sarkar

Ababil Books
KOLKATA

Dalit Literary Horizon

© *Dalit Sahityer Digboloy*: Manohar Mouli Biswas

© Translation: Sampa Biswas

Translation first published in 2020

The book is published by KDP, Amazon.com

Available in Amazon.com and Amazon.in

Imprint: Independently Published

Cover Design: Miss Sampreeti Sarkar

Typeset and Book Formatting: Dr Shubh Brat Sarkar

ISBN: 9798588862714

No part of the book may be reproduced, transmitted or stored in a retrieval system, in any form or by any means, electronic, recording or otherwise, without the prior permission of the editor-translator or copyright holder.

এক অন্য শূর্পণখা

(দলিত নাটক)

অসিত বিশ্বাস

চতুর্থ দুনিয়া, স্টল নং ২২, ভবানী দত্ত লেন, কোলকাতা-৭০০০৭৩

Dalit Protest Unbridled:
Two Dozen Plays of Raju Das

Editors
Debi Chatterjee
Asit Biswas

EKUSH SHATAK
15, Shyamacharan Dey Street
Kolkata - 700073

গুরুচাঁদ ঠাকুর ও মীড সাহেব

প্রসঙ্গ বাংলার মতুয়া উদ্বর্তন

অনিল কুমার সরকার
অসিত বিশ্বাস

COMPLIMENTARY COPY

CONCEPT PUBLISHING COMPANY PVT. LTD.
NEW DELHI - 110059

60
Swain 68
's
75
r
89
ARINO 99
ASHYA BHAR- 110
ndian
120
ence
'A 126
view:
139
150
y:
157
ritical
163
age of
176
Past-Present
182

8. Constrictive Culture/Constructive Identity: The Dialogic of Kamala Das's Poetry: AMIT BHATTACHARYA 188
9. Jayanta Mahapatra and Surrealism: ZINIA MITRA 212

INDO-ANGLIAN DRAMA:
1. Contemporary India Imagined: Postmodernity, Gender and Nationhood in Mahesh Dattani's *Tara* and *Bravely Fought the Queen* : SAMIPENDRA BANERJEE 221
2. The Postmodern and the Post-Colonial in Girish Karnad: Reading *The Fire and The Rain*: GIRINDRA NARAYAN RAY 236

INDIAN LITERATURES IN ENGLISH TRANSLATION:
FICTION:
1. *Gora* : An Early Nationalist Answer to Imperialist Assumptions: RAMA KUNDU 248

POETRY:
1. Mysticism, Symbolism, Colonialism in Tagore: ASIT BISWAS 267

DRAMA:
1. Use of Thematic Symbols in *Silence! The Court is in Session*: MOHIT K. RAY 275
2. Violence in Vijay Tendulkar's *Ghashiram Kotwal*: A Case Study: BODHISATTWA KHAN 287
3. Karnad's Adroitness in History and Legend : A Study of *Tughlaq* and *Hayavadana* : JOLLY DAS 300
4. Treatment of History and Politics in Indira Parthasarathy's *Aurangzeb* : MONISHA SARKAR & SHUBH BRAT SARKAR 314

সূচীপত্র

সম্পাদকীয় ৫

প্রবন্ধ

রবীন্দ্রকাব্যে নিম্নবর্গ দলিত মানুষ—সুকান্ত মণ্ডল ৮

দলিত নিগ্রহ রোধের আইনে সর্বোচ্চ আদালতের কোপ—শিশির রায় ২৫

বাংলা কবিতায় দলিতচেতনার পরিসর—ড. জীবন কুমার সরকার ৪৩

দলিত সাহিত্যে আত্মজীবনী : চেতনার নতুন দিগন্ত—যতীন বালা ৬৫

বিনয় মজুমদারের কাব্যগ্রন্থ "ফিরে এসো চাকা" :
চিরন্তন প্রেমের অমর কাব্য—বাদলকৃষ্ণ সরকার ৭৬

বর্ণ-ব্যবস্থার বিলুপ্তিই দলিত মুক্তির পথ—মঞ্জু বালা ৮৪

জায়সীর চোখে 'পদ্মাবতী'
আর শের সিং-এর চোখে 'বাবর'—মনোহরমৌলি বিশ্বাস ৮৮

গল্প

প্রাণ প্রতিষ্ঠা—স্মৃতিকণা হাওলাদার ৯৫

শিবা-স্বপ্ন—অসিত বিশ্বাস ১০৬

সুজনকাকা—সরজিৎ কুমার মণ্ডল (মুম্বাই) ১২০

একটি কাল্পনিক ঘটনা—হর্ষবর্দ্ধন চৌধুরী ১২৬

একটি কাল্পনিক সাক্ষাৎকার(কবি ও প্রান্তজনের সখা)—দেবাশিস মণ্ডল ১২৯

কবিতা

বিজয় অধিকারীর দুটি কবিতা ১৩৩

বাদল কৃষ্ণ সরকার ১৩৫

নির্মলেন্দু রায় ১৩৬

সরজিৎ মণ্ডল ১৩৮

শ্যামল কুমার প্রামাণিক ১৩৯

রথীন বিশ্বাসের তিনটি কবিতা ১৪১

কল্যানী ঠাকুর চাঁড়ালের তিনটি কবিতা ১৪৩

শিবা-স্বপ্ন

অসিত বিশ্বাস

আমার বন্ধু প্রতাপ পাল ভারতীয় জীবনবিমা নিগমের কল্যাণী শাখার একজন ডেভলপমেন্ট অফিসার। নতুন চাকরি, নতুন সুখ, তার সাথে প্রতিদিন নতুন নতুন পলিসি বিক্রির নতুন নির্দেশ নতুন শাখার ম্যানেজার সাহেবের। তার চেয়েও বেশি পীড়ন নতুন মেমসাহেবের, অর্থাৎ নতুন শাঁখার, নতুন শাড়ীর, নতুন গলার প্রতাপশালিনী পাল গিন্নীর। কাজের তাড়া খেয়ে, কাগজের তাড়া নিয়ে, নতুন পলিসি বিক্রির পুরানো বাসনা পুরানোর জন্যে হন্যে হয়ে প্রতাপ ছুটল পুরানের এক চরিত্রের কাছে। গুলব্যবসায়ী এজেন্ট গোলদারদা একটু গুল মেরেছিল। বলেছিল যে পার্টির নাম 'মহেশ সরকার'। সেই কারণেই হয়ত প্রচুর পরিমাণ পলিসি বিক্রির পরিণামে প্রতাপ প্রকৃত প্রতাপে প্রবৃদ্ধরূপে প্রতিষ্ঠিত। দুই লাখি পলিসি দুইজনকেই লাকি বানিয়েছিল।

শুনেছি কাজের মানুষ কাজ না পেলে ধান আর চাল মিশিয়ে আবার বাছে। আমারও সেই অবস্থা, অভিজ্ঞতার বস্তার অভাব। প্রতাপের অভিজ্ঞতা আর নিজের অনভিজ্ঞতা নিয়ে ভাবলাম, যাই সরকার সাহেবের সাক্ষাতে। একটি সাক্ষাৎকার নিই। কাগজে ছেপে যদি কিছু পাই-পয়সাও পাই। তাই একদিন প্রতাপদের সাথে সমতালে সমতল থেকে উঠলাম গিয়ে অসমের কাছে অসমতলে, দার্জিলিং-এ।

দুপুরে খেয়ে দেয়ে হোটেলের খাটে একটু গা এলিয়ে দিয়ে ভাবতে লাগলাম প্রতাপের পলিসি হোল্ডারের কথা। হঠাৎ প্রতাপের প্রবেশ, পরণে ভদ্রবেশ। বলল "চল বেরোই। চা বাগানও দেখা হবে, চা বাগানোও যাবে।" পিত্তি জ্বালানো কথায় আপত্তি করে নতুন বিপত্তি ঘটাতে চাইলাম না। ও যাবে চা-বাগে, বাঘেও ওকে বাগে আনতে পারবে না। সুতরাং সুটের জামাটি এঁটে টি এস্টেটের দিকে হেঁটে চললাম। ও হঠাৎ বলল "খাবিতো চা?" বললাম "কী চাইব?" প্রতাপ জিভ আর দাঁতে অদ্ভুত ফুতুড়ে শব্দ সৃষ্টি করে বিরক্তি প্রকাশ করল, "আরে বলছি, চা খেতে চাস কিনা। চা চা।" বললাম, "কী চাইব?" কাটি কাটি করে ফুটন্ত কেটলির মত মুখে প্রতাপ বলল, "আরে হারামজাদা,

জিলিং-এ দুনিয়ার সব
লা গোল পাকিয়েছি
ন, "খাবি, খাবি?"
দুই দোকানী দর্জ্জাল ম
দু'জনের ভার্থক শব্দে
করল।
না চেয়ে পাওয়া
"লাশ? সে অ
মর্গে।"
"মরব? কেন?
"আরে তোকে
মারবি। বলছি মর্গ, ম
লাশ।"
বিশেষ লাশের
রুট ডিরেকশান দে।"
প্রতাপের কাছ
দেবস্থানের দিকে
গতিতে মন দিয়ে চল
দাঁড়িয়ে এক নিদারুণ
ম্যাকেন্সকলিক ভিশ
টিপ। দেখে বুক টি
মী, দাদা দারোয়ান।
"কি বললি?
বজ্রকণ্ঠে পুরোহিতে
ব্যস্ত হয়ে ও
খুঁজছি, দাদা।"
"খাড়? কার
আমিতো প্রা
তাঁরই দাঁড়ের খোঁট
তার পিঠে মহেশ্বর

সূ চী প ত্র

সম্পাদকীয় ৫
প্রবন্ধ :
মহাপ্রাণ যোগেন্দ্রনাথ মন্ডল : দলিত আত্মসত্তা
নির্মাণের এক অনন্য রাজনীতিবিদ—মনোহরমৌলি বিশ্বাস ৭
ভারতে গণতন্ত্র ও তার প্রতিষ্ঠা—ডঃ অনিল রঞ্জন বিশ্বাস ২৯
মহাত্মা জ্যোতিরাও ফুলে : ভারতে দলিত-মুক্তি সংগ্রামের 'স্পার্টাকাস'
—সনৎকুমার নস্কর ৩৫
স্মরণে বরণে মহেন্দ্রনাথ তালুকদার—নকুল মল্লিক ৭৬
উৎসবের অন্তরালে অসুর জনজাতি—চণ্ডালিনী ৮০
ভারতে সাম্প্রদায়িক দাঙ্গা—একটি বিশ্লেষণ—সুকান্ত মণ্ডল ৯৪
আম্বেদকরবাদীর দৃষ্টিতে গান্ধীজী—দেবাশিস মণ্ডল ১১০
শ্রদ্ধা না শ্রাদ্ধ—মঞ্জু বালা ১১৭
কবিতা :
এ আবার কেমন দেশ—অমর হালদার ১২২
রাম রাজত্বে—সুধীর রঞ্জন হালদার ১২৩
পুণ্যভূমি, চৌদার লেক—সন্ধ্যা বিশ্বাস (হালদার) ১২৫
আত্মশব্দ—চম্পা রায় ১২৬
ছোট গল্প :
বিষাক্ত ক্ষত—যতীন বালা ১২৭
প্রতিকার—বাদল কৃষ্ণ সরকার ১৩৮
লক্ষ্মীর সংসার—স্বপন বিশ্বাস ১৪৮
ত্রিবর্ণা—অসিত বিশ্বাস ১৫৬
নাটক :
শম্বুক—হর্ষবর্ধন চৌধুরী ১৬২
পুস্তক সমালোচনা :
শুভঙ্কর গুহর 'বিয়োর' : সাপুড়িয়া সমাজ, সংস্কার, বিবর্তনতা
—ড. জীবনকুমার সরকার ১৭০

ত্রিবর্ণা

অসিত বিশ্বাস

সেদিন দেশের স্বাধীনতা দিবস। দ্বিখণ্ডীকরণ দিবসও বলে নিন্দুকেরা। পরবর্তিকালে আরও এক খণ্ড। স্কুলে স্কুলে, ক্লাবে ক্লাবে উড়ছে ত্রিবর্ণ পতাকা। তিন বর্ণের তিনটি কাপড়ের খণ্ড সেলাই করে এক খণ্ডতে মিলিতকরণ। এক, তবুও আলাদা। পাশাপাশি নয়, উপর-নীচ অবস্থান। ধর্মজীবি, সাদা কলারের চাকুরিজীবি আর কৃষি-শ্রমজীবিদের সবার দেশের পতাকা। বুননের সময় একত্রিকরণের কথাটা মাথায় রেখে ত্রিবর্ণ কাপড়টি তৈরী হয়নি। প্রয়োজনের সময় তিনটিকে চেপে ধরে, সেলাই মেশিনে ফুটো ফুটো করে, সরু, দুর্বল সুতো দিয়ে জুড়ে দেওয়া। কার্যকালে কর্মোপযোগী হওয়া নিয়ে কথা। মাঝখানে অশোকচক্রের ছাপ লাগানো। তার রঙ কালো। অবশ্য ভালোভাবে লক্ষ না করলে দূর থেকে কালো রঙটি চোখে পড়েনা, চাঁদের কলঙ্কের মতন দেখায় যেন অনেকটা।

প্রগতিশীল রাজনৈতিক দলের বাগ্মী নেতা বাগচীদা ক্লাবের মাঠের প্রান্তে মঞ্চে আসীন। পরণে নেতার মত পোষাকই বটে, চাষাভূষোদের মতন একদম নয়। পতাকা উত্তোলন হয়ে গেছে। মাঠে প্রায় শ'দেড়েক মানুষ, অধিকাংশই মাটিতে বসে, কেউ কেউ অবশ্য দাঁড়িয়ে। তাদের উদ্দেশে নেতার ভাষণ।

"আমার সামনে উপস্থিত সমাজের সমস্ত মূলস্রোতের মানুষ, দলিত ও সংখ্যালঘু, আমরা আসলে তিন ভাই, একই ভারতমাতার সন্তান....।"

ভিড়ের মধ্যে জ্বলন্ত বিড়ি হাতে পরান বর্মণ পাশে সবুজ ঘাসের উপর বসা, সবুজ গামছা-কাঁধে অছিমুদ্দিনের দিকে একটি বিড়ি বাড়িয়ে দিয়ে বলল, "উনারা তিন ভাই নাকি?" অছিমুদ্দিন বিড়িটি নিয়ে বৃদ্ধাঙ্গুল ও তর্জনিতে চেপে ধরে কানের কাছে নিয়ে, দুই আঙ্গুল দিয়ে কয়েকটি পাক দিয়ে, বিড়িটির উল্টো দিকটি ঠোঁটে ঠেকিয়ে দুইবার ফুঁ দিয়ে, ট্রাক্টরের ফলার মত সামনের দিকে বাঁকানো ছুঁচলো দাড়িগোছা দুইবার ওঠানামা করিয়ে উত্তর দিল, অহিতো কইল, মনে অইল।" অদূরে অপেক্ষাকৃত উঁচু জমিতে দাঁড়ানো, গেরুয়া পোশাক পরিহিত, কপালে চন্দনের টিপযুক্ত চক্রবর্তী মশাইয়ের ভ্রূ কুঁচকে গেল, তারপর দৃষ্টি চলে গেল পাশে দণ্ডায়মান, সোনার বোতামযুক্ত দুধ-সাদা গরদের পাঞ্জাবী পরিহিত বীরেশ্বর গোস্বামীর দিকে। দৃষ্টিতে বিরক্তি ও অবজ্ঞার ছাপ সুস্পষ্ট। কিন্তু

সূচীপত্র

সম্পাদকীয় ৫

যে জীবন-যুদ্ধ শোষণ-মুক্তির (শ্রদ্ধার্ঘ্য) — দেবাশিস মণ্ডল ৮

টিনা — মনোহরমৌলি বিশ্বাস ১১

লাসা কাঁঠি — নারায়ণ সামাট ১৮

ব্যথা — নকুল মল্লিক ২৪

অকৃতজ্ঞ — অমর বিশ্বাস ২৯

ঠিকে ঝি — অমর বিশ্বাস ৩০

সুবোধের মা — যতীন বালা ৩১

জীবন জুয়া — হর্ষবর্দ্ধন চৌধুরী ৪০

মগজ ধোলাই — মঞ্জু বালা ৪৪

একলব্যের তির — রাজু দাস ৪৭

স্বীকারোক্তি — স্বপন কুমার বিশ্বাস ৫২

সমাজ বদল — সুকান্ত মণ্ডল ৬০

রামদাস — শ্যামলকুমার প্রামাণিক ৬৫

নীরবতা — চণ্ডালিনী ৭০

বর্ণপরিচয় — অসিত বিশ্বাস ৭৪

গরিবেরাও মানুষ — পল্লবী মণ্ডল ৮৫

বোকাপড়া — জ্যোতি বিশ্বাস ৮৯

বর্ণপরিচয়

অমিত বিশ্বাস

সেদিন শনিবার। বাংলোর সামনে উদ্যানোপম লন-এ বেতের ইজি চেয়ারে অর্ধশায়িত কল্যাণ নস্কর, এ. ডি. এম., জলপাইগুড়ি। মেমসাহেব সঙ্গীতা গেছে ওর বন্ধুদের সাথে শপিং-এ। বসন্তের পড়ন্ত বিকেলে আকাশের শোভা উপভোগে মগ্ন কল্যাণ। নীল আকাশের মাঝখানে এক টুকরো মেঘ। অস্তপ্রায় সূর্যের কৌণিক রশ্মির আভায় মেঘখণ্ডটি বেশ গেরুয়া বরণ ধারণ করেছে। কল্যাণের খারাপ লাগছে না। আগে অবশ্য নীল বর্ণটাই বেশি পছন্দ ছিল কল্যাণের। কল্যাণ লক্ষ করল, ছোট গেরুয়া মেঘের টুকরোটি যেন ক্রমশ কলেবর বৃদ্ধি করতে করতে পাশের হাল্কা নীলচে, কালচে দুর্বল মেঘ-খণ্ডগুলিকেও ক্রমশ নিজের রঙে রাঙিয়ে নিচ্ছে। কল্যাণের খুব ভাল লাগে প্রকৃতির এই রঙ বদলের খেলা। নিজেও এক রঙ-এর পোশাক একটানা বেশিদিন পরতে ভালবাসেনা। অবাক দৃষ্টিতে দেখতে লাগল, ছোট এক টুকরো গেরুয়া মেঘ কীভাবে সমস্ত আকাশের অন্য বর্ণের মেঘমালাকে ক্রমশ আবৃত করে ফেলছে। তন্ময় হয়ে কল্যাণ তাকিয়ে রইল আকাশের দিকে। সম্বিৎ ফিরল বাংলোর কেয়ারটেকার সুজেন বর্মার ডাকে।

সাহেব!

কী, বর্মা?

সাহেব, বাহিরে চান্দাওয়ালারা দাঁড়াইয়া আছে।

চাঁদা? কী পুজোর?

পুজোর না, সাহেব।

তবে?

ইতস্তত করতে করতে সুজেন উত্তর দিল,

উরা চা বাগানে যাইবে, খেচোড়ি আর জামা কাপড় নিয়া।

অর্ধশায়িত অবস্থা থেকে উঠে সোজা হয়ে বসে কল্যাণ। নির্লিপ্ত কণ্ঠে বলে,

বর্মা, তোমাকে আগেও বলেছি, আমি এখানে চাকরি করতে এসেছি, দানসত্র খুলতে নয়। যাও, ওদেরকে বলে দাও কথাটা।

ঠিক আছে, সাহেব।

কিন্তু সুজেনের যাওয়
ফেরা, কী হল? এখনও দাঁ

সাহেব, আপনের এই

কল্যাণ চিঠিটা নিল।

এই সেলফোন, হোয়া
চিঠি লিখল? নিশ্চয়ই অফি
একটা হবে। তাকিয়ে দেখল
মেয়েলি হস্তাক্ষরে নাম-ঠি
খোলাতেই সারা শরীরে যে
নাম ভুল দেখছে না তো? এ
বয়সেও অটুট টাটা শালক
লাগল। কম্পিত হাতে সাব
উপরে মেলে ধরে পড়তে শু

আপনাকে কী বলে স
লিখছি, তাও জানিনা। কিন
পারলে শান্তি পাইনে। ওঃ,
মনে না থাকাই স্বাভাবিক, ব
ছন্দাকে তো মনে আছে নি
ছন্দাদির মাধ্যমে আপনি...
বনবিবির উৎসবের দিন বিং
এক ঝলক হেসে মিলিয়ে যে
আধো অন্ধকারে...মনে পড়
ভয়ে কাঠের পুতুল। আমার
ভাজে—থাক, সেসব কথা
আমি কে।

এটুকু পড়ে থমকে
ফেলে আসা সুন্দরবনের ে
রিকন্সট্রাকশন ইনস্টিটিউশন
পড়তে যাচ্ছে সুন্দরবনের
সাথে আর করে, কোথায় ে

: পড়ান
(২য় সংস্করণ) ৭৫
ম্র অধ্যায় ৭৫
ঞ্জকার ১০০
ন্দ্য সংকলন
২
৪০
পাদিত
ন ৫০
স্কৃতির উপকরণ
নৈত
১০
ম্পাদিত
রাজনীতি
৫০
র উৎস সন্ধানে ৫০

সূচীপত্র

সম্পাদকীয় ৫

প্রবন্ধ ঃ

মাতৃহন্তার মাতৃভূমি? সতীদাহের মর্মন্তুদ কাহিনী—ডঃ অতুলকৃষ্ণ বিশ্বাস ৯

চার্বাকের মনন-ভূমি—মনোহরমৌলি বিশ্বাস ১৫

ভারতের জাতব্যবস্থায় চুঁচি সমাজের অবস্থান ও আন্দোলন —তুলসী চরণ মণ্ডল ৩০

প্রবচনের উৎস সন্ধানে—দেবাশিস মণ্ডল ৩৯

নাটক ঃ

সংস্কার—হর্ষবর্ধন চৌধুরী ৪৩

নারীর চোখে জল—রাজু দাস ৫১

কবিতা ঃ

অগ্নিস্তূ—কেকা মণ্ডল ৫৯

রোহিত ভেমুলার উদ্দেশে—পূর্বাশা মণ্ডল ৬০

দিগন্তে ঘন কুয়াশা—মঞ্জু বালা ৬২

ঝিঁঝিঁবিনা—যতীন বালা ৬৩

ঘৃতাচীর অঙ্গীকার—স্মৃতিকণা হাওলাদার ৬৫

বন চণ্ডালীর গাথা—কল্যাণী ঠাকুর চাঁড়াল ৬৭

সাজাও চিতা—রবীন বিশ্বাস ৬৮

একলব্যের স্বপ্ন—বৈশালী বিশ্বাস ৬৯

গল্প

বৃষ্টি—স্বপন কুমার বিশ্বাস ৭১

প্র-বিধিকা—অসিত বিশ্বাস ৮০

নিশানী—সমীরণ বিশ্বাস ৯২

মানবিক মূল্যবোধ—সমিতা দাস ১০৪

প্র-বিষিকা

অসিত বিশ্বাস

পৌষ মাসের সন্ধ্যাবেলা। গোলপাতার ছাউনি, তালকাঠের খুঁটি-আড়া, এবং খাঁচা বাঁশের বেড়াযুক্ত চল্লিশ ফুট বাই কুড়ি ফুট বৈঠকখানা ঘরে, দেড় ফুট বাই দুই ফুট কাঁঠাল কাঠের সুদৃশ্য জলচৌকির উপর পাতা কম্বলের উপর আপাদমস্তক তুষের চাদরে মোড়া অমর মণ্ডলের হাতে পিতলের আলবোলা। অদূরে মাটির কল্কে মাথায় দণ্ডায়মান পৈতৃক আমলের পিতলের গড়গড়া। মেঝেতে অহেতুক প্রসারিত গোটা তিনেক শূন্য মাদুর। আলবোলার টানের সাথে সাথে তাল মিলিয়ে নিসৃত হয়ে চলেছে, শ্রুতিমধুর গড়গড় শব্দ আর গড়গড়ার উপরে রাখা মাটির কল্কে থেকে নয়নাভিরাম ধূম্রকুণ্ডলী। বুধ ও শনি, এই দুই হাটবার ছাড়া, প্রত্যেক সন্ধ্যায় প্রায় আধসের করে তামাক পোড়ে অমর মণ্ডল ওরফে মোড়ল-এর বৈঠকখানায়, যাকে গ্রামবাসী বলে "কাছারি ঘর"। এই কাছারি ঘরেই প্রায়ই বসে গ্রামের সালিশি সভা। সমস্যা নানাবিধ— কারও নতুন নারকেল গাছের প্রথম ফল চুরি হয়েছে, কারও গরু বা ছাগল অন্যের ক্ষেতের ফসল খেয়েছে, কারও কাজের মেয়েকে অন্য কেউ বেশি মাইনের লোভ দেখিয়ে নিয়ে গেছে— এসব সাধারণ সমস্যা ছাড়াও ভ্রূণ-হত্যার শাস্তি বা গর্ভবতী কুমারীর সাথে তাঁর প্রেমিক বা অপ্রেমিক সঙ্গম-সঙ্গীর বিয়ের বিধানও দেওয়া হত এই কাছারি ঘর থেকে। সালিশি সভাকে উপেক্ষা করে বা সালিশির রায়কে অমান্য করে কেউ থানা বা কোর্টে গেলে তার কপালে পড়ত বুধ ও শনির কোপ, অর্থাৎ বুধ ও শনিবারের হাটে তার বেচা-কেনা বন্ধ; বন্ধ ধোপা-নাপিতও, পুরোপুরি সামাজিক বয়কট। ফলে গ্রামের লোকের কাছে সরকারি থানা বা কোর্টের চেয়ে সালিশি সভার গুরুত্ব অনেক বেশি। যেদিন সালিশি সভায় উপস্থিতির হার বেশি, সেদিন উঠোনের দিক থেকে কাছারি ঘরের বেড়া খুলে দেওয়া হত; জ্বলত হ্যাচাক লাইট। গ্রামের কিছু লোকের এমন-ই অভ্যাস যে, সন্ধ্যাবেলায় কাছারি ঘরে বসে তামাক সেবন করতে করতে হাস্যরস পরিবেশন ও উপভোগ করতে না পারলে যেন অজীর্ণ রোগ অনুভূত হয়। কিন্তু আজ কাছারি ঘর রহস্যজনকভাবে নির্জন। ফলে কেন যেন আজ মোড়লের তাম্বাকু নেশা কিছুতেই জমছে না।

কিছুটা দূরে শুকনো তামাক গাছের গোছা বাম হাতে ধরে একটি দা দিয়ে বেশ তাল রেখে ঠুক ঠুক শব্দ করে তামাক চূর্ণ করছে অমর মণ্ডলের

মুক্তি সর্বজনের মনের মাঝে
দেবাশিস মণ্ডল ১২১

দলিত মুক্তির বন্ধুর পতিপথ
ইমন মণ্ডল ১৩০

বি শে ষ প্র ব ন্ধ

দলিত প্যান্থার বনাম ইয়ংবেঙ্গল: একটি তুলনামূলক পাঠ
মনোহরমৌলি বিশ্বাস ১৩৯

পঞ্চানন বর্মা ও রাজবংশি সমাজ
জ্যোতির্ময় রায় ১৮০

দলিত সাহিত্য আন্দোলনের অতীত, বর্তমান ও ভবিষ্যৎ
স্বপন বিশ্বাস ১৯৯

চর্মকার সমাজ
রামপ্রসাদ ঋষিদাস ২০৬

দলিত সাহিত্য : সাহিত্যের নতুন দিগন্ত
যতীন বালা ২০৮

দলিত আন্দোলন ও দলিত সাহিত্যের দু-চার কথা
বিশ্বজিৎ ছাটুই ২২৯

বিনোদিনী আঁচলে বেঁধে এনেছেন দেশটা
রমেন্দ্রনাথ অধিকারী ২৪৪

কেন অসুর স্মরণসভা
যুগল বিশ্বাস ২৫০

দক্ষিণ ২৪ পরগনার গ্রামীণ জনজীবনে লৌকিক দেবদেবীর প্রভাব
পঙ্কজ কুমার তাঁতী ২৫৪

দলিত সাহিত্য ও তত্ত্বচর্চায় কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়
সুমন পাল ২৫৯

ছো টো গ ল্প ২৬৭-৩৪৪

অপরেশ মণ্ডল লিলি হালদার নির্মলেন্দু শাখারু
দেবাংশু পুরকাইত প্রশান্ত মিস্ত্রী উত্তম বিশ্বাস
সত্যবান বিশ্বাস নিরঞ্জন মণ্ডল মৃত্যুঞ্জয় অশোক কুমার পাণ্ডে
দেবাশিস মণ্ডল ভোলানাথ মণ্ডল পবিত্র মণ্ডল
মদনমোহন মাহাতো বাসুদেব মণ্ডল রামচন্দ্র নস্কর

না ট ক

সাজা ও মুক্তির কিসসা
অসিত বিশ্বাস ৩৪৭

ক বি তা ৩৯৩-৪২৬

তীর্থঙ্কর মৈত্র গৌরী মৈত্র বৃন্দাবন বিশ্বাস বিকাশ সরকার
পঙ্কজ কুমার সরকার দীপদুলাল বিশ্বাস জি. রমেশচন্দ্র
তাপস বিশ্বাস অমলেন্দু বিশ্বাস সহদেব মণ্ডল মলয় মণ্ডল
প্রশান্ত মণ্ডল গৌরগোপাল মিস্ত্রী প্রদীপ কুমার বর্মণ
পঞ্চানন দাস রত্নেশ্বর মণ্ডল মঞ্জু বালা অরুণকান্তি বালা
অমৃতা বালা অনুকূল বিশ্বাস ইতি রায় বিনয়কৃষ্ণ ঘোষ
পরেশ চন্দ্র মণ্ডল সুরেশ বর্মন জীবনকুমার সরকার
পরেশ সরকার নির্মল বিশ্বাস অমর্ত্য বিশ্বাস তনজিৎ হালদার
প্রতিমা বিশ্বাস অরবিন্দ পুরকাইত বিদ্রুপদ বালা
পূর্বাশা মণ্ডল সুখময় মণ্ডল

ুব্রত বাউল

সাজা ও মুক্তির কিস্‌সা

অসিত বিশ্বাস

চরিত্র

সূত্রধার

দিনারজাদ: আরব্য রজনীর শেহেরাজাদের সদ্য বিবাহিত বোন

শাহজামান: সুলতান শাহরিয়ারের ভাই ও দিনারজাদের স্বামী

কারনিল শিল্পি: বিচারক

সটিয়া রে: আসামি পক্ষের উকিল

সিজিট: সামানা উচ্চপদস্থ সেনা অধিকারিক

নারিশ: অভিযুক্ত সেনা জওয়ান

রেজ্জিন: সেনা জওয়ান

সেপাই

দু'জন করণিক

মঞ্চ নির্দেশনা: মঞ্চের ডান প্রান্তে সূত্রধার দাঁড়িয়ে। প্রথমে শুধু তার উপরে আলো পড়ে। ততক্ষণ মঞ্চের বাকী অংশ অন্ধকার। বাঁ প্রান্তে একটি পালঙ্ক, তার পাশে একটি জানালা। পালঙ্কে শাহজামান ও দিনারজাদ বসে। সূত্রধারের আলাপ শেষ হওয়ার পর তাদের সংলাপ শুরু হয়। মধ্যখানে একটি আদালতের ... চেয়ার, টেবিল, বেঞ্চ, কাঠগড়া ইত্যাদি। সূত্রধার, দিনারজাদ, শাহজামান ও নারিশ ছাড়া সবার পরনে অজানা কোনো দেশের সামরিক উর্দি। বিচারকের

বাঙলা দলিত সাহিত্য সংস্থার কার্য নির্বাহী কমিটি

সভাপতিঃ অমরকৃষ্ণ বিশ্বাস

সহসভাপতিঃ শ্যামল কুমার প্রামাণিক

সাধারণ সম্পাদকঃ দেবাশিস মণ্ডল

সহসম্পাদকঃ স্মৃতিকণা হাওলাদার

কোষাধ্যক্ষঃ অসিত বিশ্বাস

হিসাব পরীক্ষকঃ মঞ্জু বালা

অন্যান্য সদস্যঃ মনোহর মৌলি বিশ্বাস, স্মৃতিকণা হাওলাদার, কল্যাণী ঠাকুর, সুকান্ত মণ্ডল, শুভ কুমার শিকদার, পূর্বাশা মণ্ডল

চতুর্থ দুনিয়া পত্রিকার সম্পাদক মণ্ডলী

সম্পাদকঃ মনোহর মৌলি বিশ্বাস

অন্যান্য সদস্যঃ কল্যাণী ঠাকুর, ড. স্বপন বিশ্বাস, পূর্বাশা মণ্ডল, সুকান্ত মণ্ডল

সূচিপত্র

পৃষ্ঠা নং

সম্পাদকীয় ৫

প্রবন্ধ

অশনি সংকেত, *অমরকৃষ্ণ বিশ্বাস* ৬

তপশিলী জাতি এবং তপশিলী উপজাতির প্রথম আই এ এস অফিসার, *ড. অতুল কৃষ্ণ বিশ্বাস* ৮

প্রকৃতিস্থ মানুষের পথ, *কুমার রাণা* ২৫

বিস্মৃত অধিনায়ক, *দেবাশিস মণ্ডল* ৪০

বিপরীত পর্যবেক্ষণের ঐতিহাসিক পথিক, *ইমন মণ্ডল* . . ৪৩

গল্প

পয়লা বৈশাখ, *ডাঃ স্বপন বিশ্বাস* ৫০

কাঁটার কিসসা, *অসিত বিশ্বাস* ৬১

দাঁড়িপাল্লা, *বৈশালী বিশ্বাস* ৮১

কবিতা

যখন ভূমিজরা আওয়াজ তোলে, *পূর্বাশা মণ্ডল* ৮৭

যখন মেঘ উড়ে যায়, *শ্যামল কুমার প্রামাণিক* ৮৮

চাওয়া-পাওয়া, ত্রাতা কবি, *নির্মলেন্দু শাখারু* ৮৮

স্বাধীনতার বয়স পঁচাত্তর, *দীপালী হালদার* ৯০

অস্তিত্ব, *সমীরণ বিশ্বাস* ৯২

গণতন্ত্র শুয়ে আছে রাস্তায়, *বিশ্বজিৎ সরকার* ৯৩

সোহাগি টাকাটা নিয়ে রাখলো তার পুঁটুলির মধ্যে। আমাকে কিছু বললো না। ওদের থালায় খিচুড়ি দিতে দিতে বললো – 'সন্ধ্যেবেলা রসগোল্লা খাবি, এখন পেট পুরে খিচুড়ি খা'।

আমি আর কিছু না বলে ঘরের দিকে পা বাড়ালাম। ওদের এই আনন্দের মুহূর্তে আমি বিঘ্ন ঘটাতে চাইনে। রাস্তায় চলতে চলতে আমার মনটা প্রশান্তিতে ভরে গেল। পাগলী, ক্ষেপি সোহাগি পয়লা বৈশাখের নতুন অর্থ আমাকে বুঝিয়ে দিল।

কাঁটার কিসসা

অসিত বিশ্বাস

এক হাজার এক আরব্য রজনীর কিসসা বলা শেষ। সুলতান শাহরিয়ার তাঁর শেষ বেগম শেহরাজাদেকে হত্যা করার সিদ্ধান্ত ত্যাগ করলেন। উপরন্তু তাঁর ভাই শাহজামানের সাথে শেহরাজাদের বোন দিনারজাদএর বিয়ে দিলেন। বিয়ের পর প্রথম রাতে শাহজামান তাঁর বেগমকে জিজ্ঞেস করলেন, "দিনার, যে দাদা প্রতিদিন একটি কুমারীকে সাদি করে পর দিনই তাকে কোতল করাতেন, সেই দাদাকে কীভাবে বশীভূত করলেন তোমার দিদি? তিনি কি যাদু জানেন?" দিনারজাদ বললেন, "জাহাঁপনা, যাদুই বটে। কিসসার যাদু। দিদির বলা কিসসায় সত্যিই যাদু আছে। প্রতি রাতে দিদির মুখে কিসসা শুনতে শুনতে মশগুল হয়ে যেতেন সুলতান। কিসসা শেষ না হতেই ভোর হয়ে যেত, হাজার চিড়িয়ার আওয়াজে চারিদিক ভরে যেত। সে যে কী কিসসা, পরের অংশ না শুনে কেউ থাকতেই পারে না।"

শাহজামান বললেন, "তোমার দিদি যদি এত আনোখা কিসসা বলতে পারেন, তবে তুমিও নিশ্চয় পারো। আমাকে তেমন কিছু কিসসা শোনাও, বিবিজান।"

দিনারজাদ উত্তর দিলেন, "জাহাঁপনা, দিদির কিসসা আমি নিজের কানে শুনেছি। তার মতন কিসসা শোনানোর ক্ষমতা মহান খোদা তালা এই তামাম দুনিয়ার আর কাউকে দেননি। তবে আপনার যদি আমার মুখে কিসসা শোনবার দিল করে, তবে চেষ্টা করে দেখতে পারি। কিন্তু, জাহাঁপনা, আপনার দিল খুশ না করতে পারলে, আমার গুস্তাখি মাফ করবেন।" শাহজামান হেসে বললেন, "আচ্ছা, দিনার, তুমি বেফিক্কর বল।" একটু ভেবে দিনারজাদ তাঁর কিসসা শুরু করলেন।

র্য নির্বাহী কমিটি

াস

ামানিক

মণ্ডল

লাদার

র

া

হাওলাদার, কল্যাণী ঠাকুর,

পূর্বাশা মণ্ডল

মণ্ডলী

শ্বাস

র্বাশা মণ্ডল, সুকান্ত মণ্ডল

সূচিপত্র

পৃষ্ঠা নং

সম্পাদকীয় ৭

প্রবন্ধ

ভারতের নারী ও তাঁদের প্রতিবিপ্লব অনুবাদক মনোহর মৌলি বিশ্বাস . . ১১

মালিয়ানওয়ালাবাগ বনাম মরিচঝাঁপি, ড. অতুল কৃষ্ণ বিশ্বাস ২৫

পুঁজিবাদ স্মৃতিকণা হাওলাদার ২৭

আদর্শ ভারতবর্ষের স্বপ্নদ্রষ্টা ইমন মণ্ডল ৩০

নাটক

ইন্দু কোড বিল, নমিতা দাস ৩৪

গল্প

নটরাজ রহস্য ডাঃ তপন বিশ্বাস ৪৪

পক্ষিপ্রেমী কল্যাণী ঠাকুর চাঁড়াল ৭০

খটির বাড়ির কিসসা, অসিত বিশ্বাস ৭২

কবিতা

মণিপুর, মনোহর মৌলি বিশ্বাস ৮৮

পালা বদল অমর বিশ্বাস ৮৯

হাইনাড়া প্রাণ যতীন বালা ৯০

ও সূর্য তোমার মঞ্জু বালা ৯১

মহারাজ নিদ্রা গিয়েছেন দেবাশিস মণ্ডল ৯৩

চৈত-শবের খেলা গৌতম জানী ৯৪

অন্য জীবনগাথা পূর্বাশা মণ্ডল ৯৭

কার্য নির্বাহী কমিটি

বিশ্বাস

র প্রামাণিক

শিস মন্ডল

হাওলাদার

বিশ্বাস

বালা

কণা হাওলাদার, কল্যাণী ঠাকুর,

দার, পূর্বাশা মন্ডল

পাদক মন্ডলী

লি বিশ্বাস

াস, পূর্বাশা মন্ডল, সুকান্ত মন্ডল

সূচিপত্র

পৃষ্ঠা নং

সম্পাদকীয় ৭

প্রবন্ধ

ভারতের নারী ও তাঁদের প্রতিবিপ্লব *অনুবাদক মনোহর মৌলি বিশ্বাস* . . ১১

জালিয়ানওয়ালাবাগ বনাম মরিচঝাঁপি, *ড. অতুল কৃষ্ণ বিশ্বাস* ২৫

পুঁজিবাদ *স্মৃতিকণা হাওলাদার* ২৭

আদর্শ ভারতবর্ষের স্বপ্নদ্রষ্টা *ঈমন মণ্ডল* ৩০

নাটক

হিন্দু কোড বিল, *নমিতা দাস* ৩৪

গল্প

নটরাজের রহস্য *ডাঃ স্বপন বিশ্বাস* ৪৪

পাখিপ্রেমী *কল্যাণী ঠাকুর চাঁড়াল* ৭০

চাঁটার বাড়ির কিসসা, *অসিত বিশ্বাস* ৭২

কবিতা

মণিপুর, *মনোহর মৌলি বিশ্বাস* ৮৮

পালা বদল *অমর বিশ্বাস* ৮৯

হাইলাড়া গ্রাম *যতীন বালা* ৯০

ও সূর্য তোমার *মঞ্জু বালা* ৯১

মহারাজা নিদ্রা গিয়েছেন *দেবাশিস মণ্ডল* ৯৩

ইং-শবের খেলা *গৌতম আলী* ৯৪

অন্ধ জীবনগাথা *পূর্বাশা মণ্ডল* ৯৭

খুঁটির বাড়ির কিসসা

অমিত বিশ্বাস

পরের রাত্রে শাহী শয়নকক্ষে শয্যার উপরে অর্ধশায়িত সুলতান শাহজামান তাঁর নয়া বেগম দিনারজাদকে বললেন, "দিনার, তোমার দিদি শেহরাজাদে তো আমার দাদা শাহরিয়ারকে বহুত তাজ্জব দুনিয়ার এক হাজার এক কিসসা শুনিয়েছিলেন। সে সব কিসসা বলতে তো মগজের দুনিয়া ছাড়া কোনও দূর দূরান্তের রাজ্যে যেতে হয় না। কিন্তু তুমি যে কিসসা বল, তা তো এই ইনসানের দুনিয়ারই কিসসা। সির্ফ এক কমছিন আওরৎ হয়ে তুমি কী করে জানলে এসব?"

প্রশ্ন এড়িয়ে যাওয়ার জন্য মৃদু হেসে দিনারজাদ বলল, "জাহাপনা, আজ আমার কিসসা শুনতে আপনার দিল করছে না?"

শাহজামান সোজা হয়ে বসে বললেন, "আলবাত, তোমার কিসসা যেন মনের সব কালিমা সাফসুতরো করে দেয়।"

দিনারজাদ মৃদু হেসে বলল, "খাঁদির গুস্তাকি মাফ করবেন, জাহাপনা। সাফাইয়ের বাত যখন বললেন তখন আমি আপনাকে এক সাফাইওয়ালার বাড়ির কিসসা শোনাবো। খুঁটির বাড়ির কিসসা।" দিনারজাদ তার কিসসা শুরু করল।

ভারত নামে এক রাজ্য ছিল। সেখানে ছিল এক নওজোয়ান, নাম অমল। সেদিন আর থাকতে পারল না অমল। তাঁদের কথার জবাব দিয়েই ফেলল, বেশ খাঁজের সাথেই।

ঘটনার সূত্রপাত ঠিক করে, বলা য...
দশ বাংলাদেশে ক্লাস নাইন-এ উঠেই অমল ...
বিমলের নকরি মিলেছে। বিমল বেশ কয়েক...
পরের বাড়িতে থেকে পড়াশোনা করে, বহুত ...
শহিং বাড়ির লড়কি কেয়াকে পড়ানোর দায়িত্ব...
চিলেন সত্ত ছিলেন গাঁয়ের পোস্ট অফিসের পো...
অফিস। অফিসের সাথে একটি মুদিখানাও। গাঁ...
খোঁজ নিতে এসে মুদিখানার টুকিটাকি সামানও...
অফিসের সাথে মুদিখানার পরিকল্পনা। দূর দূ...
গাঁয়ের আদমির কাছে এবং গাঁয়ের আদমির বা...
কাজ পোস্ট মাস্টারের। কিন্তু তাঁর নিজের প...
বিমলের দিল লেনদেনের সংবাদটি পোস্ট ম...
পারলেন, যেদিন তাঁর মেয়ে রেজিস্ট্রি সাদি সে...
আপদ আসব আসব করেও ভরে আসবে ...
না হয়নি, ডর লেগে বসেছে শুধু কাজটি ...
একদিন পোস্ট মাস্টারের কাছ থেকেই আ...
সংগ্রহ করে আসছে তাদেরই একজনের কা...
পোস্ট মাস্টার মশাই। পিঠের মাঝে পাগলা ...
জানি। মনে হল, পিঠের যেখানে চুলকাচ্ছে ...
যাচ্ছে না। সেদিন বহুত পরে আদমি ভিড় ...
দোকানের সামনে, কোন চিঠি এসেছে কিনা, ...
কৌতূহল নিয়েই। নিজের লড়কির এই খব...
পোস্ট মাস্টার সেদিন আর কাউকে শুধু বা ...